



Hochdruckreiniger / Pressure Washer / Nettoyeur haute pression PHD 110 E1

(DE) (AT) (CH)

Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Nettoyeur haute pression

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Myjka ciśnieniowa

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Vysokotlakový čistič

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Hidrolimpiadora

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Magasnyomású tisztító

Az originál használati utasítás fordítása

(GB) (MT)

Pressure Washer

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Hogedrukreiniger

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Vysokotlaký čistič

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

Højtryksrensler

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

Idropulitrice ad alta pressione

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

Visokotlačni čistilec

Prevod originalnega navodila za uporabo

IAN 378243_2110

(DE) (AT) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

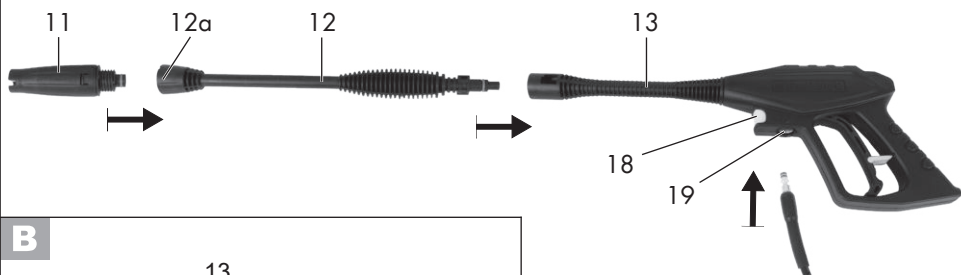
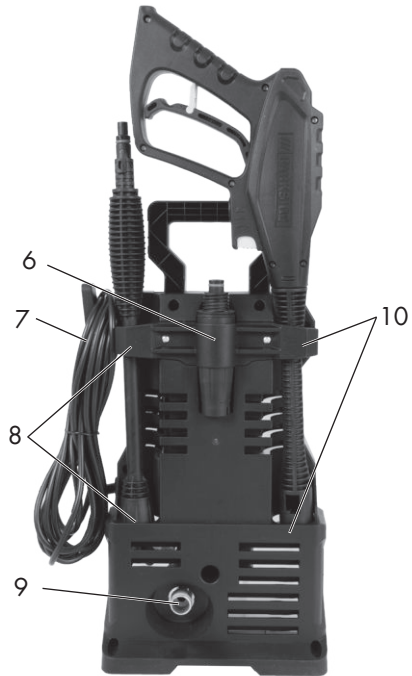
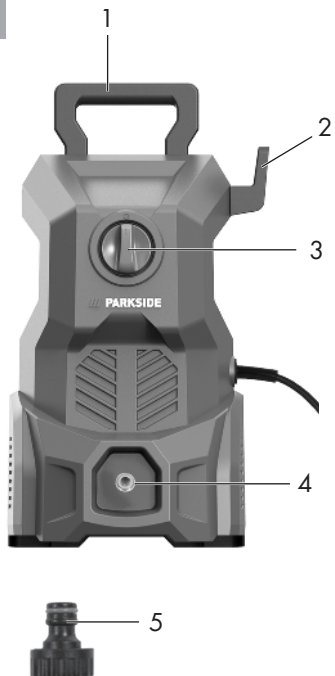
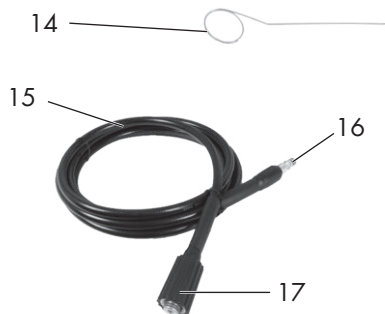
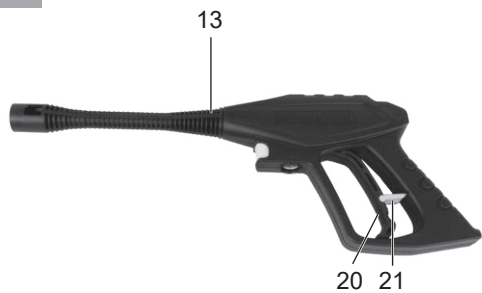
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	17
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	29
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	44
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	56
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	68
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	79
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	90
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	101
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	113
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	125
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	137

A**B**

Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	5
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	6
Symbole auf dem Gerät	6
Bildzeichen in der Anleitung.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Inbetriebnahme	9
Aufstellen	9
Netzanschluss	10
Betrieb.....	10
Betrieb unterbrechen	11
Betrieb beenden	11
Wartung und Reinigung	11
Reinigung.....	11
Wartung	12
Lagerung	12
Entsorgung/Umweltschutz	12
Garantie	13
Reparatur-Service	14
Service-Center	14
Importeur	14
Ersatzteile/Zubehör	15
Fehlersuche	16
Original-EG-Konformitäts-	
erklärung	150
Explosionszeichnung	162/163

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



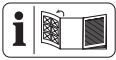
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- mit original Zubehörteilen und Ersatzteilen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben, des zu reinigenden Objektes.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Hochdruckreiniger mit Netzanschlussleitung
- Spritzpistole
- Hochdruckschlauch
- Strahlrohr
- einstellbare Flachstrahldüse
- Halterung Netzanschlussleitung
- Düsenreinigungsnadel
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht

- A**
- 1 Transportgriff
 - 2 Halterung Netzanschlussleitung
 - 3 Ein-/Ausschalter
 - 4 Wasseranschluss mit Siebeinsatz
 - 5 Kupplung Wasseranschluss
 - 6 Halter für Flachstrahldüse
 - 7 Netzanschlussleitung
 - 8 Halter für Strahlrohr
 - 9 Hochdruckanschluss Gerät
 - 10 Halter für Spritzpistole
 - 11 einstellbare Flachstrahldüse
 - 12 Strahlrohr
 - 13 Spritzpistole
 - 14 Düsenreinigungsnadel
 - 15 Hochdruckschlauch
 - 16 Hochdruckanschluss Pistolenseite
 - 17 Hochdruckanschluss Geräteseite
 - 18 Entriegelungsknopf
 - 19 Hochdruckanschluss Pistole

- B**
- 20 Einschalthebel
 - 21 Sicherheitsarretierung

Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hochdruck-Wasserstrahl.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Technische Daten

HochdruckreinigerPHD 110 E1

Nenneingangsspannung

U 230 V~, 50 Hz

Leistungsaufnahme P 1300 W

Länge Netzanschlussleitung 5 m

Gewicht (inkl. Zubehör) m 4,3 kg

Schutzklasse II

Schutzart IPX5

Zulauftemperatur (T in max) 40 °C

Zulaufdruck (p in max) 0,8 MPa (8 bar)

Bemessungsdruck (p) 7,4 MPa (74 bar)

Max. Bemessungsdruck

(p max) 11 MPa (110 bar)

Fördermenge, Wasser (Q) 4,5 l/min

Max. Fördermenge, Wasser

(Q max) 6,0 l/min

Schalldruckpegel

(L_{PA}) 82 dB (A); K_{PA}=3 dB

Schallleistungspegel (L_{WA})

gemessen 92,1 dB (A); K_{WA}= 2,32 dB

garantiert 97 dB (A)

Vibration (a_v) ≤ 2,5 m/s²


Die Betriebszustände während der Messung und die, für die Messung angewandten Verfahren nach EN 60335-2-79:2012.


Sicherheitshinweise


Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger.


Symbole auf dem Gerät

 Achtung!

 Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft. Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

 Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.


 Gerät, das nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet ist.

 Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

  Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.

 Garantierter Schalleistungspegel

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Schutzklasse II

Bildzeichen in der Anleitung

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.

- Benutzen Sie das Gerät nur auf einem ebenen und stabilen Untergrund.
- Der Transportgriff dient ausschließlich dem Transport des Gerätes. Das Gerät ist ortsveränderlich, aber nicht während des Betriebs zu tragen.
- Zu Ihrer Sicherheit empfiehlt es sich eine Schutzbrille, Sicherheitsschuhe und Handschuhe zu tragen und falls notwendig einen Gehörschutz.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Anschließend lesen Sie die Seite 16 der Betriebsanleitung für mögliche Ursachen einer Störung oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Benutzen Sie die Spritzpistole immer mit beiden Händen. Sie können so der Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles sicher begegnen.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Stellen Sie sicher, dass in der Nähe von Lufteinlässen keine Abgasemissionen auftreten.

Arbeiten mit dem Gerät



Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektri-

schen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt sind.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Das Öffnen des Gerätes ist von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.
- Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung müssen Stecker und Kupplung wasserdicht sein.



Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

- Schützen Sie die elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Der Netzanschluss muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden und die Anforderungen von IEC 60364-1 erfüllen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.

- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Den Netztrennschalter immer ausschalten, wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird.
- Die Verlängerungskabel dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es für den Außeneinsatz geeignet sein, und die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über den Boden hält.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk mit isolierender Sohle.

A Inbetriebnahme



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.



Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.

- Der Hochdruckreiniger verfügt über keine Wasser-Ansaugfunktion und kann nur über die Wasserleitung betrieben werden.
- Verwenden Sie einen handelsüblichen 1/2" Gartenschlauch mit mindestens 5 m Länge für den Wasserzulauf. Eine Länge von 30 m ist nicht zu überschreiten.

Aufstellen


1. Entnehmen Sie die Düsenreinigungsnadel (14) der hinteren Ausklappseite der Anleitung.
2. Schieben Sie die Halterung für Netzanschlussleitung (2) auf die Aufnahme an der Seite des Hochdruckreinigers.
3. Verschrauben Sie den Hochdruckanschluss Geräteseite (17) mit dem Hochdruckanschluss Gerät (9) am Gerät.
4. Stecken Sie den Hochdruckanschluss Pistolenseite (16) in den Hochdruckanschluss Pistole (19) der Spritzpistole (13) ein.
5. Verbinden Sie den Schnellanschluss des Zuleitungsschlauchs mit der Kuppelung Wasseranschluss (5) und dem Wasseranschluss mit Siebeinsatz (4) am Gerät.
6. Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen das Strahlrohr (12) mit der Spritzpistole (13).

7. Drehen Sie die einstellbare Flachstrahldüse (11) in den Gewindeanschluss (12a) am Strahlrohr (12).
8. Um die Flachstrahldüse zu entfernen, drehen Sie die Flachstrahldüse (11) aus dem Gewindeanschluss (12a) am Strahlrohr heraus.

Durch Drehen der Düsen Spitze der Flachstrahldüse (11) nach links können Sie die Breite des Strahls vergrößern. Durch Drehen der Düsen Spitze nach rechts können Sie die Breite des Strahls verringern.

Netzanschluss

Der von Ihnen erworbene Hochdruckreiniger ist bereits mit einem Netzstecker versehen. Der Hochdruckreiniger ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V~ 50 Hz.

 Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

- Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) ausgeschaltet ist.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Betrieb

- Beachten Sie die Vorschriften zur Verwendung eines Systemtrenners.
- Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.



Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.



Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole (13) gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.

- Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) ein. Der Hochdruckreiniger schaltet sich kurz ein, um Druck aufzubauen.
- Drücken Sie den Einschalthebel (B 20) der Spritzpistole (13). Das Gerät schaltet ein.



Das Loslassen des Einschalthebels bewirkt ein Abschalten des Gerätes. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.



- Sie können den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (13) mit der Sicherheitsarretierung (21) verriegeln.

Durch das Verriegeln des Einschalthebels verhindern Sie einen unbeabsichtigten Start des Gerätes.



Bei Undichtigkeiten im Wassersystem schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (3) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung (7) vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Beginnen Sie

erneut mit dem Hersteller der Wasseranschlüsse (siehe „Inbetriebnahme-Aufstellungen“).

Wenn sich noch Luft im Gerät befindet, bitte wie folgt vorgehen:

Zuleitungsschlauch entlüften:

1. Entfernen Sie den Schnellanschluss des Zuleitungsschlauchs von der Kupplung Wasseranschluss (5) und dem Wasseranschluss mit Siebeinsatz (4).
2. Öffnen Sie den Wasserhahn, bis Wasser blasenfrei austritt.
3. Schließen Sie den Wasserhahn.
4. Verbinden Sie den Schnellanschluss des Zuleitungsschlauchs mit der Kupplung Wasseranschluss (5) und dem Wasseranschluss mit Siebeinsatz (4) am Gerät.
5. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.

Gerät entlüften:

6. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (3) ein, bis Druck aufgebaut ist.
7. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (3) aus.
8. Drücken Sie den Einschalthebel (B 20) der Spritzpistole (13), bis sich der Druck abgebaut hat.
9. Wiederholen Sie den Vorgang 6. bis 8. bitte einige Male, bis sich keine Luft mehr im Gerät befindet.

Betrieb unterbrechen

- Lassen Sie den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (13) los.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen den Ein-/Ausschalter (3) aus.

Betrieb beenden

1. Lassen Sie den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (13) los.
2. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) aus.
3. Schließen Sie den Wasserhahn.
4. Drücken Sie den Einschalthebel der Spritzpistole (13), um den vorhandenen Druck im System abzubauen.
5. Ziehen Sie den Netzstecker.
6. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (7) auf die Halterung Netzanschlussleitung auf.
7. Trennen Sie den Hochdruckreiniger von der Wasserversorgung.

Wartung und Reinigung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Reinigung



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Halten Sie das Gerät stets sauber. WARNUNG: Diese Maschine wurde für die Verwendung der vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel entwickelt. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchtem Tuch.
- Sollte die Flachstrahldüse (11) verstopft sein, können Sie mit der Düsenreinigungsnadel (14) den Fremdkörper in der Düse entfernen.
- Reinigen Sie gelegentlich den Siebeinsatz unter fließendem Wasser.
- Bewahren Sie den Hochdruckreiniger und das Zubehör in einem frostsicheren Raum auf.
- Benutzen Sie zum Transport oder zum Wegräumen des Gerätes ausschließlich den Transportgriff.
- Lagern Sie das Gerät ausschließlich in stehender Position, damit es vor jeglicher Beschädigung geschützt ist.

Wartung

Der Hochdruckreiniger ist wartungsfrei.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

Lagerung

- Entleeren Sie den Hochdruckreiniger vollständig von Wasser. Entfernen Sie hierzu den Hochdruckanschluss Geräteseite (17) und trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) für maximal 1 Minute ein, bis kein Wasser mehr am Hochdruckanschluss (9) austritt. Schalten Sie das Gerät aus.
- Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (7) auf die Halterung Netzanschlussleitung (2) auf.
- Lagern Sie die Flachstrahldüse (11) in der Halterung für Flachstrahldüse (6).
- Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Verbrauchte Elektrogeräte müssen, gemäß der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hochdruckschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 378243_2110) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 378243_2110

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 378243_2110

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 378243_2110

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 14).

Pos.	Bezeichnung	Bestell-Nr.
15	Hochdruckschlauch	91104126
14	Düsenreinigungsnadel	91103736
13	Spritzpistole	91104125
12	Strahlrohr	91096768
11	Flachstrahldüse	91096767
4	Wasseranschluss mit Siebeinsatz	91097408
	Reinigungsmittel (Universalreiniger)	30990010
	Adapter für Fremdgeräte	30300511

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausschalter (3) ausgeschaltet	Ein-/Ausschalterstellung überprüfen
	Beschädigte Netzanschlussleitung (7)	Netzanschlussleitung (7) auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls die Netzanschlussleitung (7) von einer Fachkraft ersetzen lassen.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät fördert kein Wasser	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Gerät einschalten und die Spritzpistole (13) betätigen.
		Gerät entlüften laut Punkten 6. bis 9.
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Schalten Sie das Gerät ohne Hochdruckschlauch an, bis blasenfreies Wasser am Hochdruckanschluss (9) austritt
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung

Content

Introduction	17
Intendend purpose.....	17
General Description.....	18
Extent of the Delivery.....	18
Overview.....	18
Functional description.....	18
Technical data	18
Notes on Safety	19
Explanation of symbols.....	19
Symbols in the manual.....	19
General notes on safety.....	19
Initial Operation.....	22
Setting up.....	22
Mains connection.....	22
Operation.....	23
Interrupting operation.....	23
Ending operation.....	23
Cleaning and Maintenance.....	24
Cleaning.....	24
Maintenance.....	24
Storage.....	24
Waste Disposal and Environmental Protection.....	25
Guarantee	25
Repair Service.....	26
Service-Center.....	27
Importer	27
Spare parts/Accessories.....	27
Trouble shooting	28
EC declaration of conformity	151
Exploded Drawing	162/163

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



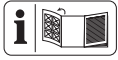
The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intendend purpose

Only use the pressure washer in the following private home areas:

- To clean machines, vehicles, buildings, work tools, facades, terraces, gardening tools, etc. with a high-pressure water jet.
- Only use with original accessories and spares.
- Observe the manufacturer's instructions for the device that is to be cleaned.

General Description



The diagram of the most important functional elements can be found on the foldout side.

Extent of the Delivery

Unpack the pressure washer and verify the contents:

- Pressure washer
- Gun
- High-pressure hose
- Jet lance
- Adjustable flat-jet nozzle
- Retaining bracket for mains connection cable
- Nozzle cleaning pin
- Translation of the original instructions for use

Overview

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Carrying handle |
| | 2 Retaining bracket for mains connection cable |
| | 3 On/off switch |
| | 4 Water connection with filter insert |
| | 5 Water connection coupling |
| | 6 Holder for flat spray nozzle |
| | 7 Mains connection cable |
| | 8 Holder for jet pipe |
| | 9 High-pressure connection on the device |
| | 10 Holder for spray gun |
| | 11 Adjustable flat spray nozzle |
| | 12 Jet pipe |
| | 13 Spray gun |
| | 14 Nozzle cleaning needle |
| | 15 High-pressure hose |

- | | |
|--|--|
| | 16 High-pressure connector for the spray gun |
| | 17 High-pressure connector for the device |
| | 18 Release button |
| | 19 High-pressure connection on the spray gun |

- | | |
|----------|-----------------|
| B | 20 Switch lever |
| | 21 Safety lock |

Functional description

The pressure washer is to be used for washing with a high-pressure water jet. For the functions of the operating elements please refer to the subsequent description. Ensure that the safety instructions are always observed!

Technical data

Pressure WasherPHD 110 E1
Mains connection U.....	230 V~, 50 Hz
Power consumption P.....	1300 W
Mains connection cable	5 m
Weight (incl. all parts)	4.3 kg
Safety class	□ II
Degree of protection	IPX5
Inflow temperature (T in max).....	40 °C
Inflow pressure (p in max) ..	0.8 MPa (8 bar)
Operating pressure (p)...	7.4 MPa (74 bar)
Max. operating pressure	
(p max).....	11 MPa (110 bar)
Pumping rate, water (Q).....	4.5 l/min
Max. pumping rate, water	
(Q max).....	6.0 l/min
Acoustic pressure level	
(L _{pA})	82 dB(A); K _{pA} =3 dB
Sound power level (L _{WA})	
measured.....	92.1 dB(A); K _{WA} =2.32 dB
guaranteed	97 dB(A)
Vibration (a _h)	≤2.5 m/s ²

The operating conditions during measuring and the procedures used for measuring in accordance with EN 60335-2-79:2012.

Notes on Safety

This Section is concerned with the basic safety rules when working with the pressure washer.

Explanation of symbols



Attention!



Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary.



Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.



The pressure washer is not suitable for direct connection to the drinking water supply system.



CAUTION. pressure washers can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure washer.



Operate the device vertically only. Never use horizontally.



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.



Safety class II

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General notes on safety

- Children may not operate the device.
- This device can be used by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the associated dangers. Children must not play with the device.
- The appliance must not be operated by children or untrained persons.
- Use the equipment only on a flat, stable surface.
- The transport handle is exclusively for transporting the equipment. The equipment is portable but not to be carried during operation.

- For your safety, it is recommended that you wear safety glasses, safety boots and gloves and, if necessary, ear protection.
- In the event of a fault or defect during operation, immediately switch off and unplug the equipment. Then read page 28 of the operating instructions for possible fault causes or contact our service centre.

Working with the equipment



Caution: to avoid accidents and injuries:



CAUTION. pressure washers can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure washer.

- Do not direct the jet at yourself or others in order to clean clothes and shoes.
 - Do not operate the pressure washer when other people are in the immediate vicinity, other than they are also wearing protective clothes.
 - Always use the spray gun with both hands. This will enable you to safely counter the recoil force from the emerging water jet.
 - Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
 - Dispose of the packaging material correctly.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
 - Do not spray combustible liquids. Risk of explosion.
 - Store the equipment in a dry place and out of reach of children.
 - Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
 - Ensure that no exhaust emissions occur within the vicinity of air inlets.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Never operate the pressure washer if the power supply cable or other important parts, such as the high-pressure hose or the gun, are damaged.
- Protect the pressure washer from frost and dry running.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "maintenance and cleaning". Any measures above and beyond these, particularly open-

ing the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

- Water that has passed through a backflow preventer is classified as undrinkable.
- High-pressure hoses, fittings and couplings are important for machine safety. Use only high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- To ensure machine safety, use only original replacement parts from the manufacturer or replacement parts authorised by the manufacturer.

Electrical safety:



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- The plug and socket of an extension cable must be water-tight!



Unsuitable extension cables can be dangerous as people can be harmed by an electric shock!

- Protect the electric plug connections against moisture.
- If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.

- Connection to the mains must be carried out by an experienced electrician and meet the requirements of IEC 60364-1.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA. Fuse: at least 13 ampere.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Before any work on the equipment, during work breaks and in the case of non-use, remove the plug from the socket.
- Always shut off the power switch when leaving the machine unattended.
- The cross-section of the power supply cable must not be less than $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Unsuitable extension cable can be dangerous. If an extension cable is used it must be suitable

for outdoor use, and the connection must remain dry and be routed above the ground. We recommend using a cable drum that holds the plug at least 60 mm above the ground.

- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.

A Initial Operation



In keeping with current regulations a pressure washer must never be operated off the drinking water mains supply without a controllable backflow preventer. A suitable backflow preventer in conformity with EN 12729 type BA must be used.

Water that has passed through a backflow preventer is classified as undrinkable.



A backflow preventer is available from specialist retailers.

A system separator (check valve) prevents the backflow of water and detergent into the drinking water pipeline.

- The pressure washer does not have a water suction function and can only be operated via the water pipe.
- Use a commercially available 1/2" garden hose, at least 5 m long, for water supply. Do not exceed a length of 30 m.

Setting up

1. Remove the nozzle cleaning pin (14) from the rear fold-out page of the instructions.
2. Slide the retaining bracket for the mains connection cable (2) into the receptor on the side of the pressure washer.

3. Screw the high-pressure connector for the device (17) into the high-pressure connection on the device (9).
4. Insert the high-pressure connector for the spray gun (16) into the high-pressure connection on the spray gun (19).
5. Connect the quick connector of the supply hose to the water connection coupling (5) and the water connection with filter insert (4) on the device.
6. Connect the jet pipe (12) to the spray gun (13) by inserting and screwing it in.
7. Screw the adjustable flat spray nozzle (11) into the threaded connection (12a) on the jet pipe (12).
8. To remove the flat spray nozzle, unscrew the flat spray nozzle (11) from the threaded connection (12a) on the jet pipe.

The width of the jet can be increased by turning the end of the nozzle to the left. To reduce the width of the jet, turn the end of the nozzle to the right.

Mains connection

The pressure washer you have acquired is already fitted with a mains plug. The pressure washer must only be connected to an earthed socket 230 V ~ 50 Hz.



Only operate the pressure washer after all the above points have been observed.

- Ensure that the pressure washer is turned off by its ON/OFF switch (3).
- Insert the mains plug into the mains socket

Operation

- Connect the equipment to the water tap. Observe the regulations for the use of a system separator.
- Turn on the water tap entirely.



Never operate the pressure washer with a closed water tap. Dry running will damage the washer!



Be prepared for the recoil force of the emitted water jet! Ensure that you are standing firmly and that you are holding the gun (13) securely, otherwise you could injure yourself or other people.

- Switch on the pressure washer with the ON/OFF switch (3).
- Pull the lever (B 20) of the gun (13) to turn on the washer.



Releasing the lever will switch off the washer, but the pressure within the system is retained.



- You can lock the switch lever (20) of the spray gun (13) with the locking button (21).

Lock the switch-on lever to prevent the pressure washer from being inadvertently/accidentally started.



In case of leaks in the water system, immediately switch off the equipment at the on/off switch (3) and disconnect the mains cable (7) of the equipment from the mains. There is a risk of electric shock. Start restoring the wa-



ter connections (see “Initial Operation – Setting up”).

If there is still air in the equipment, please proceed as follows:

Bleed the supply hose:

1. Remove the quick connector of the supply hose from the water connection coupling (5) and the water connection with filter insert (4).
2. Turn on the tap until the water comes out without bubbles.
3. Turn off the tap.
4. Connect the quick connector of the supply hose to the water connection coupling (5) and the water connection with filter insert (4) on the device.
5. Turn on the tap fully.

Bleed the equipment:

6. Switch on the equipment at the on/off switch (3) until the pressure has built up.
7. Switch off the equipment at the on/off switch (3).
8. Depress the start lever (B 20) on the spray gun (13) until the pressure is released.
9. Please repeat steps 6. to 8. several times until there is no further air in the equipment.

Interrupting operation

- Release the lever (20) of the gun (13).
- During prolonged work intervals turn off the washer by its ON / OFF switch (3).

Ending operation

1. Release the switch lever (20) of the spray gun (13).
2. Turn the pressure washer off using the on/off switch (3).

3. Turn off the tap.
4. Press the switch lever of the spray gun (13) to release the existing pressure in the system.
5. Remove the mains plug.
6. Wind the mains connection cable (7) around the retaining bracket for the mains connection cable.
7. Disconnect the pressure washer from the water supply.

Cleaning and Maintenance



Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

Cleaning



Never direct the water jet against the washer, nor clean the washer under flowing water. This could give rise to the danger of electric shock and damage the washer! .

Always keep the device clean.

WARNING: This machine was developed for use with the cleaning agents supplied or recommended by the manufacturer. Use of other cleaning agents or chemicals can negatively impact the safety of the machine.

- Always keep the ventilation slots clean and free.
- Only clean the pressure washer with a soft brush or a slightly moist cloth.
- If the flat spray nozzle (11) is blocked, you can remove any foreign bodies in

the nozzle using the nozzle cleaning needle (14).

- Occasionally clean the filter insert under running water.

Maintenance

The pressure washer is maintenance free.



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.

Storage

- Drain all the water from the pressure washer. Disconnect the unit from the water supply. Press the On/Off switch (3) to turn on the pressure washer for no longer than 1 minute until no more water escapes from the high-pressure connection (9). Turn off the unit.
- Wind the mains connection cable (7) around the retaining bracket for the mains connection cable (2).
- Store the flat spray nozzle (11) in the holder for the flat spray nozzle (6).
- Protect the pressure washer and its accessories from frost when they have not been completely drained of all water.
- Store the pressure washer and its accessories in a frost-free room.
- To transport or put away the equipment, use only the carrying handle.
- Ensure that the device is stored in an upright position so that it is protected against any damage.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

In accordance with the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment, used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Return to an official collection point. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.
- Return to the manufacturer/distributor. We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. High-pressure hose) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 378243_2110) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain
 Tel.: 0800 404 7657
 E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
 IAN 378243_2110

MT Service Malta
 Tel.: 80062230
 E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
 IAN 378243_2110

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Germany
 www.grizzlytools.de

Spare parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the service centre (see "Service-Center" Page 27).

Item	Description	Order No.
15	High-pressure hose.....	91104126
14	Nozzle cleaning needle.....	91103736
13	Gun.....	91104125
12	Jet lance.....	91096768
11	Adjustable flat-jet nozzle.....	91096767
4	Water connection with filter insert.....	91097408
	Cleaning agent.....	30990010
	Adapter for third-party device.....	30300511

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Remedy
Washer is not operating	ON / OFF switch (3) is turned off	Check ON / OFF switch.
	Damaged power supply cable (7)	Check power supply cable (7) for damage. If necessary have the power supply cable replaced by a qualified electrician.
	Mains fault	Check the electrical system for conformity with the data on the rating plate.
Washer does not transport water	Air trapped in the pressure washer	Switch on the equipment and pull the lever of the gun (13).
		Bleed the equipment, see steps 6. - 9.
Washer does not generate any pressure	Air trapped in the pressure washer	Turn on the washer with high-pressure hose until bubble-free water flows out of the high-pressure connection (9).
	Drop in the water mains pressure	Check the water mains.

Sommaire

Introduction	29
Fins d'utilisation	29
Description générale	30
Volume de la livraison	30
Aperçu	30
Domaines d'utilisation	30
Données techniques	30
Instructions de sécurité	31
Explication des symboles et des avis de sécurité	31
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	31
Consignes générales de sécurité	31
Mise en service	34
Mise en place	34
Connexion au réseau	35
Utilisation	35
Interrompre l'utilisation	36
Mettre fin à l'utilisation	36
Nettoyage et Maintenance	36
Nettoyage	36
Maintenance	37
Rangement	37
Élimination / Protection de l'environnement	37
Pièces de rechange/Accessoires ..	38
Garantie - France	39
Garantie - Belgique	41
Service Réparations	42
Service-Center	42
Importateur	42
Localisation d'erreur	43
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	152
Vue éclatée	162/163

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.

La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



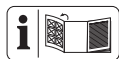
La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

Utilisez ce nettoyeur à haute pression exclusivement pour des besoins domestiques :

- pour le nettoyage de machines, véhicules, bâtiments, outils, façades, terrasses, outils, etc. avec le jet d'eau à haute pression.
- avec les pièces de rechange et les accessoires d'origine.
- en tenant compte des indications du fabricant, lorsque l'on nettoie l'appareil.

Description générale



Vous trouverez la représentation des parties fonctionnelles les plus importantes sur la page dépliant.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et contrôlez le volume des livraisons :

- Nettoyeur à haute pression
- Pistolet pulvérisateur
- Tuyau flexible haute pression
- Tuyère d'échappement
- Buse à jet plat réglable
- Support du câble d'alimentation
- Aiguille de nettoyage de tuyère
- Traduction de la notice d'utilisation originale

Aperçu

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Poignée de transport |
| | 2 Support du câble d'alimentation |
| | 3 Interrupteur Marche/Arrêt |
| | 4 Raccord à eau avec élément filtrant |
| | 5 Couplage du raccord à eau |
| | 6 Support de buse à jet plat |
| | 7 Câble d'alimentation |
| | 8 Support du tube à jet |
| | 9 Raccord haute pression appareil |
| | 10 Support du pistolet pulvérisateur |
| | 11 Buse à jet plat réglable |
| | 12 Tube à jet |
| | 13 Pistolet pulvérisateur |
| | 14 Aiguille de nettoyage de buse |
| | 15 Flexible haute pression |
| | 16 Raccord haute pression côté pistolet |
| | 17 Raccord haute pression côté appareil |

- 18 Bouton de déverrouillage
- 19 Raccord haute pression pistolet

- | | |
|----------|------------------------|
| B | 20 Gâchette |
| | 21 Blocage de sécurité |

Domaines d'utilisation

Le nettoyeur à haute pression a été conçu pour effectuer des nettoyages avec un jet d'eau à haute pression. Les fonctions des dispositifs de commande sont indiquées dans les descriptions suivantes. Faites attention aux consignes de sécurité.

Données techniques

Nettoyeur

haute pressionPHD 110 E1

Raccordement au réseau U...230 V~, 50 Hz

Puissance P1300 W

Câble d'alimentation long5 m

Poids (y compris de toutes les

pièces)4,3 kg

Classe de protection II

Mode de protection IPX5

Température assignée maximale

(T in max)40 °C

Pression maximale de l'eau en entrée

(p in max)0,8 MPa (8 bar)

Pression assignée (p)7,4 MPa (74 bar)

Pression admissible

(p max)11 MPa (110 bar)

Débit assigné (Q)4,5 l/min

Débit assigné maximum (Q max) ..6,0 l/min

Niveau de pression acoustique

(L_{pA})82 dB (A); K_{pA}=3 dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

mesuré92,1 dB (A); K_{WA}=2,32 dB

garanti97 dB (A)

Vibration (a_h)≤2,5 m/s²

Mesures réalisés selon la norme harmonisée EN 60335-2-79:2012.

Instructions de sécurité

Cette section traite des normes de sécurité essentielles en cas de travail avec le nettoyeur à haute pression.

Explication des symboles et des avis de sécurité



Attention!



Veillez vous familiariser des éléments avant l'utilisation. Surtout de leur but et de leur fonctionnement. Si nécessaire, consultez un expert.



Attention! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant.



Appareil non adapté à être connecté à une installation d'approvisionnement en eau potable.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Niveau de performance sonore garanti



MISE EN GARDE ! En cas d'utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.



Utilisez uniquement l'appareil en position debout, jamais en position couchée.



Classe de protection II

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

- L'utilisation de cet appareil par des enfants est interdite.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance si elles sont surveillées ou si elles ont pu bénéficier d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil et comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ni par des personnes non formées.
- Utiliser le nettoyeur haute pression sur une surface plane et stable dans sa position normale d'utilisation.
- La poignée de transport sert exclusivement au transport de l'appareil. L'appareil est transportable mais cependant il ne doit pas être transporté pendant qu'il fonctionne.
- Pour votre sécurité, utiliser des lunettes de protection, des chaussures de protection, des gants et si nécessaire des bouchons antibruit.
- En cas de panne ou de défaut lors de l'utilisation de l'appareil, mettre l'appareil en position arrêt et débrancher la prise électrique du secteur et se référer à la page 43 du manuel pour les causes possible de pannes.

Travaux avec l'appareil



Prudence : vous évitez ainsi accidents et blessures :



En cas d'utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.

- Ne dirigez pas le jet sur vous-même ou d'autres personnes

pour nettoyer des habits ou des chaussures.

- N'utilisez pas l'appareil, si d'autres personnes se trouvent à distance d'emploi à moins qu'ils ne portent des vêtements protecteurs.
- Utilisez toujours le pistolet pulvérisateur avec les deux mains. Vous pouvez ainsi mieux maîtriser la force de recul du jet d'eau émis.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne.
- Éliminez le matériel d'emballage en respectant les consignes en vigueur.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- N'arrosez pas de liquides inflammables. Risques d'explosion.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'émissions de gaz d'échappement à proximité des entrées d'air.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Ne mettez pas en service l'appareil, si le câble d'alimentation ou d'autres pièces importantes, comme le tuyau flexible haute pression ou le pistolet pulvérisateur, sont endommagés.
- Protégez l'appareil du froid et du fonctionnement à sec.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- En ce qui concerne le thème « Maintenance et nettoyage, veuillez lire les instructions du mode d'emploi. Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être exécutées un électricien de métier. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.
- L'eau qui a traversé un interrupteur de système ne peut pas être classifiée comme potable.
- Les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages sont importants pour la sécurité de la machine. N'utilisez que les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages conseillés par le fabricant.
- Afin de garantir la sécurité de la machine, n'utilisez que les pièces de rechange originales du fabri-

cant ou des pièces de rechange autorisées par le fabricant.

Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- En cas d'utilisation d'un câble de rallonge, les prises et le prolongateur doivent être étanches.



Les câbles de rallonge inappropriés peuvent être dangereux. Il existe un risque de dommages corporels par décharge électrique.

- Protégez de l'humidité les raccordements électriques.
- Qu'en cas de risque d'inondation les raccordements sont situés dans une zone à l'abri des inondations.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Le raccordement au réseau électrique doit être effectué par un électricien qualifié et conforme à la CEI 60364-1.
- Il est recommandé que l'alimentation électrique de l'appareil comporte soit un dispositif à courant résiduel qui interrompra l'alimentation si le courant de fuite à la terre dépasse 30 mA pendant 30 ms soit un dispositif qui vérifie le circuit de terre.
- Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utilisez pas le câble pour tirer sur la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble.
- Utilisez seulement des câbles de prolongation qui sont étanches aux jets d'eau et prévus pour être utilisés en plein air. Avant utilisation, déroulez toujours la totalité du câble. Contrôlez le câble afin de détecter tout dommage.
- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, pendant les pauses et en cas de non utilisation, retirez la fiche de secteur de la prise de courant. L'appareil doit de même être débranché de la prise de courant lors d'un changement d'accessoire.
- Toujours éteindre le coupe-circuit lorsque la machine est laissée sans surveillance.
- Les câbles de raccordement réseau ne doivent pas avoir de coupe transversale inférieure à $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Des câbles prolongateurs inadaptés peuvent être dangereux. En cas d'utilisation d'une rallonge, celle-ci doit être adaptée à un usage en extérieur, et la liaison doit être sèche et reposer au-dessus du sol. Pour ce faire, il est recommandé d'utiliser un tambour à câble qui maintient la prise au moins 60 mm au-dessus du sol.

- Pour vous protéger des décharges électriques, portez des chaussures de sécurité.

A Mise en service



Cet appareil peut être connecté au réseau d'alimentation en eau potable uniquement avec un clapet anti-retour de type BA conforme à la norme EN 12729 (non-fourni). Ce type de système permet de ne pas contaminer l'eau potable et se branche sur l'arrivée d'eau (directement sur le robinet).

L'eau qui a traversé un interrupteur de système ne peut pas être classifiée comme potable.



Un interrupteur de système est disponible dans le commerce spécialisé.

Un séparateur de système (clapet anti-retour) empêche le reflux de l'eau et du détergent dans la canalisation d'eau potable.

- Le nettoyeur haute pression n'est pas équipé d'une fonction d'aspiration de l'eau et peut être utilisé uniquement avec une conduite d'eau.
- Utilisez un tuyau d'arrosage standard de 1/2" d'une longueur d'au moins 5 m pour l'entrée d'eau. Il ne faut pas dépasser une longueur de 30 m.

Mise en place

1. Retirez l'aiguille de nettoyage de buse (14) présente sur la partie arrière rabattable de la notice.
2. Poussez le support du câble d'alimentation (2) dans le logement sur le côté du nettoyeur haute pression.

3. Vissez le raccord haute pression côté appareil (17) avec le raccord haute pression appareil (9) présent sur l'appareil.
4. Emboîtez le raccord haute pression côté pistolet (16) dans le raccord haute pression pistolet (19) du pistolet pulvérisateur (13).
5. Reliez le raccord rapide du tuyau d'alimentation au couplage du raccord à eau (5) et au raccord à eau avec élément filtrant (4) présents sur l'appareil.
6. Par enfichage et rotation, raccordez le tube à jet (12) au pistolet pulvérisateur (13).
7. Tournez la buse à jet plat réglable (11) dans le raccord fileté (12a) sur le tube à jet (12).
8. Pour retirer la buse à jet plat, tournez la buse à jet plat (11) pour l'enlever du raccord fileté (12a) sur le tube à jet.

Vous pouvez augmenter la largeur du jet en tournant la pointe du gicleur vers la gauche. En tournant la pointe du gicleur vers la droite, vous pouvez diminuer la largeur du jet.

Connexion au réseau

Le nettoyeur haute pression que vous venez d'acquérir est déjà équipé d'une prise de courant. Le nettoyeur à haute pression est conçu pour être raccordé à un socle de prise de courant de sécurité 230 V ~ 50Hz.

i Mettez l'appareil en service seulement en ayant tenu compte de tous les points précédents.

- Assurez-vous, via le commutateur marche/arrêt (A 17) que le nettoyeur à haute pression est hors tension.

- Insérez la fiche de secteur dans la prise de courant.

Utilisation

- Respectez les instructions concernant l'utilisation d'un interrupteur de système.
- Ouvrez entièrement le robinet d'eau



N'utilisez pas le nettoyeur à haute pression avec le robinet d'eau fermé. Un fonctionnement à sec entraîne une détérioration de l'appareil.



Faites attention à la force de recul du jet d'eau sortant. Prenez une position stable et maintenez bien le pistolet pulvérisateur (13). Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser vous-même ou d'autres personnes.

- Mettez en marche l'interrupteur marche/arrêt (3) du nettoyeur à haute pression.
- Tirez le levier (B 20) du pistolet pulvérisateur (13). L'appareil se met en marche



En relâchant le levier, vous arrêtez l'appareil. La haute pression est maintenue dans le système



- Vous pouvez verrouiller la gâchette (20) du pistolet pulvérisateur (13) à l'aide du blocage de sécurité (21).

En verrouillant le levier d'allumage, vous empêcher un allumage intentionnel de l'appareil.



En cas de non-étanchéité dans le système d'eau, éteignez immédiatement l'appareil au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt (17) et séparez l'appareil du réseau en retirant le câble de raccordement secteur (8). Il y a danger en raison d'une décharge électrique ! Recommencez le branchement des raccords d'eau. (voir «Réaliser la mise en service»)



Si de l'air se trouve encore dans l'appareil, veuillez procéder de la manière :

Ventiler le tuyau d'alimentation :

1. Retirez le raccord rapide du tuyau d'alimentation du couplage du raccord à eau (5) et du raccord à eau avec élément filtrant (4).
2. Ouvrez le robinet, puis laissez couler l'eau jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles.
3. Fermez le robinet.
4. Reliez le raccord rapide du tuyau d'alimentation au couplage du raccord à eau (5) et au raccord à eau avec élément filtrant (4) présents sur l'appareil.
5. Ouvrez entièrement le robinet.

Ventiler l'appareil :

6. Allumez l'appareil au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt (3) jusqu'à ce que la pression ait été atteinte.
7. Éteignez au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt (3)
8. Appuyez sur le levier (B20) de commande du pistolet pulvérisateur (13) jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression.

9. Répétez les étapes 6 à 8 plusieurs fois jusqu'à ce qu'il n'y ait plus du tout d'air ne dans l'appareil.

Interrompre l'utilisation

- Relâchez le levier (B20) du pistolet pulvérisateur (13).
- Pour des pauses plus longues, utilisez l'interrupteur marche/arrêt (3).

Mettre fin à l'utilisation

1. Relâchez la gâchette (20) du pistolet pulvérisateur (13).
2. Mettez le nettoyeur haute pression hors service en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt (3).
3. Fermez le robinet.
4. Appuyez sur la gâchette du pistolet pulvérisateur (13) pour éliminer la pression présente dans le système.
5. Débranchez la fiche secteur.
6. Enroulez le câble d'alimentation (7) sur le support du câble d'alimentation.
7. Débranchez le nettoyeur haute pression de l'alimentation en eau.

Nettoyage et Maintenance



Débrancher l'appareil avant chaque travail d'entretien. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

Nettoyage



N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et ne le passez pas sous l'eau. Il y a un risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.

L'appareil doit toujours rester propre. AVERTISSEMENT : Cette machine a été conçue pour une utilisation avec les produits nettoyants fournis ou recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres produits nettoyants ou de produits chimiques peut altérer la sécurité de la machine.

- Maintenez les fentes de ventilation propres et libres d'accès.
- Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.
- Si la buse à jet plat (11) est bouchée, vous pouvez retirer les corps étrangers de la buse avec l'aiguille de nettoyage de buse (14).
- Nettoyez de temps en temps l'élément filtrant sous l'eau courante.

Maintenance

Le nettoyeur à haute pression ne nécessite aucune maintenance.



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.

Rangement

- Videz complètement le nettoyeur à haute pression de l'eau qu'il contient. Déconnectez l'appareil d'avec l'alimentation en eau. Avec l'interrupteur Marche/arrêt (17), faites fonctionner le nettoyeur à haute pression au maximum pendant 1 minute jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau du pistolet pulvérisateur (3). Eteignez l'appareil.

- Enroulez le câble d'alimentation (7) autour du support du câble d'alimentation (2).
- Rangez la buse à jet plat (11) dans le support de buse à jet plat (6).
- Le nettoyeur à haute pression et les accessoires sont endommagés par le gel s'ils n'ont pas été vidés complètement de l'eau qu'ils contenaient.
- Stockez le nettoyeur à haute pression et les accessoires dans un local à l'abri du gel.
- Pour déplacer ou ranger l'appareil, utiliser la poignée frontale.
- Rangez l'appareil exclusivement en position debout, afin de le protéger de toute détérioration.

Élimination / Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Conformément à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV.
- Renvoi au fabricant / au distributeur. Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 42).

Pos.	Désignation	Numéro de commande
15	Flexible haute pression.....	91104126
14	Aiguille de nettoyage de buse	91103736
13	Pistolet pulvérisateur	91104125
12	Tube à jet.....	91096768
11	Buse à jet plat réglable	91096767
4	Raccord à eau avec élément filtrant	91097408
	Détergent (nettoyant tout usage)	30990010
	Adaptateur pour produits tiers	30300511

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans

et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple flexible haute pression) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 378243_2110) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous

soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple flexible haute pression) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis des-



quels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 378243_2110) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 378243_2110



Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 378243_2110

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

www.grizzlytools.de

Localisation d'erreur

Problème	Cause possible	Résolution
L'appareil ne fonctionne pas	Interrupteur marche/arrêt (3) sur position arrêt	Contrôler la position de l'interrupteur marche/arrêt.
	Câble de raccordement secteur endommagé (7)	Contrôler le câble de raccordement (7) secteur pour voir s'il est endommagé. Si nécessaire, faire remplacer le câble de raccordement (7) secteur par un spécialiste.
	Alimentation en courant défectueuse	Vérifier que l'installation électrique est en conformité avec les indications de la plaque signalétique.
L'appareil ne refoule pas d'eau	Inclusions d'air dans le nettoyeur haute pression	Allumer l'appareil et actionner la poignée pistolet (13).
		Chasser l'air de l'appareil conformément aux points 6 à 9.
L'appareil n'a pas de pression	Entrées d'air dans le nettoyeur à haute pression	Faire fonctionner l'appareil sans le tuyau flexible de haute pression jusqu'à ce que l'eau sorte du raccord haute pression (9) sans faire de bulles.
	Baisse de la pression dans la conduite	Contrôler l'approvisionnement en eau.

Inhoud

Inleiding	44
Gebruik	44
Algemene beschrijving	45
Omvang van de levering	45
Overzicht	45
Functiebeschrijving	45
Technische gegevens	45
Veiligheidsvoorschriften	46
Verklaring van symbolen	46
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	46
Algemene veiligheidsvoorschriften ..	46
Ingebruikname	49
Opstellen	49
Netaansluiting	50
Bedrijf	50
Bedrijf onderbreken	51
Bedrijf beëindigen	51
Reiniging en Onderhoud	51
Reiniging	51
Onderhoud	52
Opslag	52
Afvalverwijdering/ milieubescherming	52
Garantie	53
Reparatieservice	54
Service-Center	54
Importeur	54
Reserveonderdelen / Accessoires	55
Foutmeldingen	55
Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring	153
Explosietekening	162/163

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



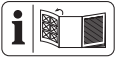
De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

Gebruik deze hogedrukreiniger uitsluitend voor de privéhuishouding:

- voor het reinigen van machines, voertuigen, gebouwen, gereedschap, voorgevels, terrassen, tuingereedschap enzovoort met hogedrukwaterstraal.
- met origineel toebehoren en reserveonderdelen.
- bij inachtneming van de gegevens van de producent van het te reinigen toestel.

Algemene beschrijving



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

- 18 Ontgrendelknop
- 19 Hogedrukaansluiting pistool

- B** 20 Inschakelhendel
- 21 Veiligheidsvergrendeling

Omvang van de levering

Ontpak het toestel en controleer de leveringsomvang:

- Hogedrukreiniger met netaansluitleiding
- Spuitpistool
- Hogedrukslang
- Straalbuis
- Instelbare vlakstraalsproeier
- Houder voor netsnoer
- Reinigingsnaald voor sproeier
- Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Overzicht

- A** 1 Transportgreep
- 2 Houder voor netsnoer
- 3 Aan-/uitknop
- 4 Wateraansluiting met zeefelement
- 5 Koppeling wateraansluiting
- 6 Houder voor spleetdop
- 7 Netsnoer
- 8 Houder voor straalpijp
- 9 Hogedrukverbinding apparaat
- 10 Houder voor spuitpistool
- 11 instelbare spleetdop
- 12 Straalpijp
- 13 Spuitpistool
- 14 Reinigingsnaald sproeier
- 15 Hogedrukslang
- 16 Hogedrukaansluiting pistoolzijde
- 17 Hogedrukaansluiting apparaatzijde

Functiebeschrijving

De hogedrukreiniger is voorzien voor het reinigen met hogedrukwaterstraal. In de volgende beschrijvingen ziet u hoe de bedieningsdelen functioneren. Let op de veiligheidsaanwijzingen.

Technische gegevens

HogedrukreinigerPHD 110 E1

Netspanning U	230 V~, 50 Hz
Prestatievermogen P	1300 W
Lengte netsnoer	5 m
Gewicht (incl. alle onderdelen)	4,3 kg
Beschermingsniveau	□ II
Beschermingsklasse	IPX5
Toevoertemperatuur T in max.	40 °C
Toevoerdruk p in max.	0,8 MPa (8 bar)
Werkdruk p	7,4 MPa (74 bar)
Max. toelaatbare druk	
p max.....	11 MPa (110 bar)
Transporthoeveelheid (Q), water..	4,5 l/min
Max. Transporthoeveelheid,	
water	6,0 l/min
Geluidsrukniveau	
(L _{PA})	82 dB(A); K _{PA} =3 dB
Geluidsvermogensniveau (L _{WA})	
gemeten.....	92,1 dB(A); K _{WA} =2,32 dB
gewaarborgd	97 dB(A)
Vibratie (a _v).....	≤2,5 m/s ²

De operationele toestanden tijdens de meting en de voor de meting toegepaste methoden conform EN 60335-2-79:2012.

Veiligheidsvoorschriften

Dit hoofdstuk behandelt de fundamentele veiligheidsvoorschriften bij het werken met de hogedrukreiniger.

Verklaring van symbolen



Let op!



Maakt u zich eerst met alle bedieningselementen vertrouwd, in het bijzonder met hun functie en werkwijze. Vraag een vakman eventueel om raad.



Let op! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomkabel onmiddellijk de stekker uit het stocontact.



Apparaat, dat niet geschikt is voor aansluiting op het drinkwaternet.



Hogedrukreinigers kunnen ondeskundig gebruik gevaarlijk zijn.

De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrustingen of het toestel zelf gericht worden.



Gebruik het apparaat uitsluitend staand, nooit liggend.



Gegarandeerd akoestisch niveau



Apparaten horen niet bij het huisvuil.



Beschermingsniveau II

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken.
- Dit toestel mag worden gebruikt door personen met fysieke, zintuiglijke of psychische beperkingen of met een gebrek aan ervaring of kennis, mits zij daarbij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begripen die van het apparaat uit kunnen gaan. Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen of niet-geïnstrueerde personen gebruikt worden.
- Het transporthandvat dient uitsluitend voor het transport van het apparaat. Het apparaat is

mobiel, maar mag niet tijdens de werking gedragen worden.

- Omwille van uw veiligheid is het aanbevelenswaardig om een beschermbril, veiligheidschoenen en handschoenen en, zo nodig, een gehoorbescherming te dragen.
- Wanneer er zich tijdens de werking een storing of een defect voordoet, dient het apparaat onmiddellijk uitgeschakeld en de netstekker uitgetrokken te worden. Vervolgens leest u de pagina 55 van de gebruiksaanwijzing voor mogelijke oorzaken van een storing of contacteert u het servicecenter.

Werkzaamheden met het apparaat



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:



Hogedrukreinigers kunnen ondeskundig gebruik gevaarlijk zijn.

De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrustingen of het toestel zelf gericht worden.

- Richt de straal niet op u zelf of anderen om kleding of schoenen te reinigen.
- Gebruik het toestel niet als andere personen zich binnen reikwijdte bevinden tenzij deze veiligheidskleding dragen.
- Gebruik het spuitpistool altijd vast met beide handen. U kunt zo de terugstootkracht van de

vrijkomende waterstraal veilig aan.

- Tref gepaste maatregelen om kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden.
- Evacueer het verpakkingsmateriaal zoals reglementair voorgescreven.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een ontploffing.
- Verstuf geen brandbare vloeistoffen. Er bestaat ontploffingsgevaar.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Op kinderen dient er toezicht gehouden te worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Zorg ervoor dat er zich in de nabijheid van luchtinlaatopeningen geen uitstoot van uitlaatgassen voordoet.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór ingebruikname door een vakman controleren dat de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen getroffen werden.

- Stel het toestel niet in bedrijf als de netaansluitingsleiding of andere belangrijke delen zoals de hogedrukslang of de spuitpijstool beschadigd zijn.
- Bescherm het toestel tegen vorst en het drooglopen.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.
- Gelieve over het onderwerp „Onderhoud en reiniging“ de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies te lezen. Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van het apparaat, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.
- Water dat door een systeem-scheider gestroomd is, wordt als niet-drinkbaar geclassificeerd.
- Hogedrukslangen, armaturen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van de machine. Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen hogedrukslangen, armaturen en koppelingen.
- Teneinde de veiligheid van de machine te vrijwaren, gebruikt u uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant of door de fabrikant goedgekeurde reserveonderdelen.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Bij gebruik van een verlengleiding moeten stekker en koppeling waterdicht zijn.



Ongeschikte verlengleidingen kunnen gevaarlijk zijn. Er bestaat gevaar voor lichamelijk letsel door elektrische schok.

- Bescherm de elektrische steekverbindingen tegen vochtigheid.
- Bij overstromingsgevaar de geleiderbruggen in de tegen een overstroming beveiligde zone aanbrenge.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens van het typeaanduidingsplaatje overeenstemt.
- De netaansluiting moet door een ervaren elektricien doorgevoerd worden en aan de door de IEC 60364-1 gestelde eisen voldoen.
- Sluit het apparaat enkel op een contactdoos met aardlekschakelaar (differentieelschakelaar) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan; zekering minstens 6 ampère.
- Controleer telkens vóór gebruik apparaat, snoer en stekker op beschadigingen.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het vervangen worden door een speciaal netsnoer, dat via

de fabrikant of via zijn klanten-serviceafdeling verkrijgbaar is.

- Gebruik het snoer niet om de stekker uit de contactdoos te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer.
- Gebruik uitsluitend verlengsnoeren, die tegen spatwater beschermd zijn en voor het gebruik in de open lucht bestemd zijn. Rol een snoetrommel vóór gebruik altijd helemaal af. Controleer het snoer op beschadigingen.
- Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat, tijdens werkonderbrekingen en bij niet-gebruik de netstekker uit de contactdoos.
- Schakel het apparaat altijd met de aan/uit-knop uit wanneer u het zonder toezicht achterlaat.
- Netaansluitingsleidingen mogen geen geringere dwarsdoorsnede bezitten dan 2 x 2,5 mm².
- Ongepaste verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, moet dit voor gebruik buitenshuis geschikt zijn en moet de verbinding droog zijn en bovengronds liggen. We raden aan om gebruik te maken van een kabelhaspel die het stopcontact op minstens 60 mm van de grond houdt.
- Draag stevige schoenen ter bescherming tegen een elektrische schok.

A Ingebruikname



Overeenkomstig de geldige voorschriften mag de hogedrukreiniger nooit zonder systemscheider aan het drinkwaternet bediend worden. Er moet een geschikte systemscheider overeenkomstig EN 12729 type BA gebruikt worden.

Water dat door een systemscheider gestroomd is, wordt als niet-drinkbaar geclassificeerd.



Een systemscheider is in de gespecialiseerde handel verkrijgbaar.

Een systemscheider (terugslagklep) verhindert de terugstroom van water en reinigingsmiddel in de drinkwaterleiding.

- De hogedrukreiniger beschikt niet over een wateraanzuigfunctie en kan enkel via een waterleiding gebruikt worden.
- Gebruik voor de watertoevoer een universele tuinslang van 1/2" met een lengte van minstens 5 m. De tuinslang mag niet langer dan 30 m zijn.

Opstellen


1. Neem de naald voor reiniging van het mondstuk (14) uit de achterste uitklappagina van de handleiding.
2. Schuif de houder voor het netsnoer (2) in de opname aan de kant van de hogedrukreiniger.
3. Schroef de hogedrukaansluiting aan de kant van het apparaat (17) met de hogedrukaansluiting apparaat (9) op het apparaat.
4. Steek de hogedrukaansluiting aan de kant van het pistool (16) in de hoge-

- drukaansluiting pistool (19) van het spuitpistool (13).
5. Verbind de snelkoppeling van de toevoerslang met de koppeling wateraansluiting (5) en de wateraansluiting met zeefelement (4) aan het apparaat.
 6. Verbind, door insteken en indraaien, de straalpijp (12) met het sproeipistool (13).
 7. Draai de instelbare spleetdop (11) in de schroefdraadaansluiting (12a) aan de straalpijp (12).
 8. Om de spleetdop te verwijderen, draait u de spleetdop (11) uit de schroefdraadaansluiting (12a) aan de straalpijp.

Door het uiteinde van de sproeier naar links te draaien, kunt u de breedte van de straal vergroten. Door het uiteinde van de sproeier naar rechts te draaien, kunt u de breedte van de straal verkleinen.

Netaansluiting

De door u aangeschafte hogedrukreiniger is al van een netvoedingstekker voorzien. De hogedrukreiniger is bestemd voor de aansluiting op een veiligheidswandcontactdoos met 230 V ~ 50Hz.

 Stel het toestel pas na inachtneming van alle vorige punten in bedrijf.

- Zorg ervoor dat de hogedrukreiniger aan de in-/uitschakelaar (3) uitgeschakeld is.
- Steek de netstekker in het stopcontact.

Bedrijf

- Neem de voorschriften voor het gebruik van een systeemscheider in acht.
- Open de waterkraan volledig.



Bedien de hogedrukreiniger niet met gesloten waterkraan. Het drooglopen leidt tot een beschadiging van het toestel.



Let op de reactiekracht van de naar buiten stromende waterstraal. Zorg voor een veilige houding en houd de spuitpistool (13) goed vast. U kunt anders u zelf of andere personen verwonden.

- Schakel de hogedrukreiniger aan de in-/uitschakelaar (3) in.
- Trek aan de hefboom (B 20) van de spuitpistool (13). Het toestel wordt ingeschakeld.



Door het loslaten van de hefboom wordt het toestel uitgeschakeld. De hoge druk in het systeem blijft behouden.



- U kunt de inschakelhendel (20) van het spuitpistool (13) met de veiligheidsvergrendeling (21) vergrendelen.

Door de inschakelhendel te vergrendelen voorkomt u onbedoeld starten van het apparaat.



Bij lekkages in het watersysteem schakelt u het apparaat onmiddellijk via de schakelaar "Aan/uit" (3) uit en verbreekt u het apparaat aan het netaansluitingssnoer (7) van het stroomnet. Er bestaat gevaar door een elektrische schok! Begin opnieuw de wateraansluitingen te herstellen (zie „Indrijfstelling - installeren“)

Gelieve als volgt te werk te gaan indien er zich nog lucht in het apparaat bevindt:

Toevoerslang ontluichten:

1. Verwijder de snelkoppeling van de toevoerslang van de koppeling wateraansluiting (5) en de wateraansluiting met zeefelement (4).
2. Open de waterkraan tot het water zonder bellen eruit stroomt.
3. Sluit de waterkraan.
4. Verbind de snelkoppeling van de toevoerslang met de koppeling wateraansluiting (5) en de wateraansluiting met zeefelement (4) aan het apparaat.
5. Open de waterkraan volledig.

Apparaat ontluichten:

6. Schakel het apparaat via de schakelaar "Aan/uit" (17) in totdat er druk opgebouwd is.
7. Schakel het apparaat via de schakelaar "Aan/uit" (17) uit.
8. Druk de schakelhandel van het spuitpistool (4) in totdat de druk verminderd is.
9. Gelieve de stappen 6. tot 8. een paar keer te herhalen totdat er zich geen lucht meer in het apparaat bevindt.

Bedrijf onderbreken

- Laat de hefboom (B20) van de spuitpistool (13) los.
- Schakel bij langere werkpausen de in-/uitschakelaar (3) uit.

Bedrijf beëindigen

1. Laat de inschakelhandel (20) van het spuitpistool (13) los.
2. Schakel de hogedrukreiniger aan de aan-/uitschakelaar (3) uit.
3. Sluit de waterkraan.
4. Druk op de inschakelhandel van het spuitpistool (13) om de druk die in het systeem aanwezig is af te bouwen.
5. Haal de stekker uit het stopcontact.
6. Wikkel het netsnoer (7) rond de houder voor netsnoer.
7. Scheid de hogedrukreiniger van de watervoorziening.

Reiniging en Onderhoud



Voor begin van de onderhoudswerkzaamheden de stekker uittrekken. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.

Reiniging



Spuit het toestel niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor elektrische schok en het toestel zou beschadigd kunnen worden.

Houd het apparaat steeds schoon. WAARSCHUWING: Deze machine is ontworpen voor gebruik met het reinigingsmiddel dat wordt geleverd of aanbevolen door de fabrikant. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemische stoffen kan de veiligheid van de machine aantasten.

- Houd de beluchtingsleuf zuiver en vrij.
- Reinig het apparaat met een zachte borstel of met een iets vochtige doek.
- Is de spleetdop (11) verstopt, dan kunt u met de reinigungsnaald voor de spuitkop (14) het voorwerp uit de spuitkop verwijderen.
- Reinig af en toe het zeefelement onder stromend water.

Onderhoud

De hogedrukreiniger is onderhoudsvrij.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen.

Opslag

- Ledig de hogedrukreiniger volledig van water. Verwijder hiervoor de hogedrukaansluiting apparaatzijde (17) en verbreek schakel de hogedrukreiniger via de in-/uitschakelaar (3) maximaal 1 minuut lang in totdat er geen water meer aan de hogedrukaansluiting (9) vrijkomt. Schakel het apparaat uit.
- Wikkel het netsnoer (7) rond de houder voor netsnoer (2).
- Sla de spleetdop (11) in de houder voor spleetdop (6).
- De hogedrukreiniger en het toebehoren worden door vorst vernietigd als het water niet volledig verwijderd werd.
- Bewaar de hogedrukreiniger en het toebehoren in een vorstbestendige ruimte.
- Gebruik voor het transport of om het apparaat op te bergen uitsluitend het transporthandvat.

- Sla het apparaat enkel in staande positie op, zodat het tegen elke beschadiging beschermd is.

Afvalverwijdering/ milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Apparaten horen niet bij het huisvuil.

Gebruikte elektrische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled overeenkomstig Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- breng het terug naar een verkooppunt,
- breng het naar een officieel verzamelpunt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter.
- stuur het terug naar de fabrikant/distributeur. De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. Hogedrukslang) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 378243_2110) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.

- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 378243_2110

BE Service België
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 378243_2110

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen / Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.
Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 54).

Positie	Omschrijving	Bestelnr.
15	Hogedrukslang	91104126
14	Reinigingsnaald sproeier.....	91103736
13	Spuitpistool	91104125
12	Straalpijp	91096768
11	instelbare spleetdop	91096767
4	Wateraansluiting met zeefelement.....	91097408
	Reinigingsmiddel (Universele reiniger).....	30990010
	Adapter voor externe apparaten	30300511

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Opsporing en verwijdering van fouten
Toestel loopt niet	In-/uitschakelaar (3) uitgeschakeld	In-/uitschakelstand controleren
	Beschadigde netaansluitleiding	Netaansluitleiding (7) op beschadiging controleren. Eventueel de netaansluitleiding (7) door een geschoolde arbeidskracht laten vervangen
	Defecte spanningsvoeding	Controleer de elektrische installatie op overeenstemming met de gegevens op het typeplaatje
Apparaat levert geen water	Luchtbellen in de hogedrukreiniger	Apparaat inschakelen en het spuitpistool (13) aanzetten.
		Apparaat ontluften volgens punten 6 en 9.
Toestel heeft geen druk	Luchtblazen in hogedrukreiniger	Schakel het toestel zonder hogedrukslang in tot blaasvrij water aan de hogedrukaansluiting (9) naar buiten stroomt
	Leidingdrukdaling	Controleer de watervoorziening

Spis treści

Wstęp	56
Przeznaczenie	56
Opis ogólny	57
Zawartość opakowania	57
Przegląd	57
Opis działania	57
Dane techniczne	57
Zasady bezpieczeństwa	58
Symbole graficzne na urządzeniu	58
Symbole w instrukcji obsługi	58
Ogólne zasady bezpieczeństwa	58
Uruchamianie	61
Ustawianie	62
Podłączanie do sieci	62
Praca	62
Przerywanie pracy	63
Kończenie pracy	63
Oczyszczanie i Konserwacja	63
Oczyszczanie	63
Konserwacja	64
Przechowywanie urządzenia	64
Utylizacja / ochrona środowiska	64
Gwarancja	65
Serwis naprawczy	66
Service-Center	66
Importer	66
Części zamienne / Akcesoria	67
Odszukiwanie błędów	67
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	154
Rysunek samorozwijający ...	162/163

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim wzgl. w węzłach mogą się znaleźć pozostałości wody lub smaru. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.



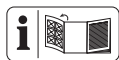
Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Używaj myjki wysokociśnieniowej wyłącznie do prac w prywatnym gospodarstwie domowym:

- do czyszczenia maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi, fasad, tarasów, urządzeń ogrodowych itd. strumień wody pod wysokim ciśnieniem.
- z oryginalnymi akcesoriami i częściami zamiennymi.
- przestrzegając wskazówek producenta czyszczonego urządzenia.

Opis ogólny



Rysunek ilustrujący najważniejsze elementy funkcyjne znajdziesz na rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź zawartość opakowania:

- Myjka wysokociśnieniowa z przewodem sieciowym
- Pistolet
- Wąż wysokociśnieniowy
- Rura strumieniowa
- Regulowana dysza wytwarzająca strumień płaski
- Uchwyt sieciowego przewodu zasilającego
- Igła do czyszczenia dysz
- Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Przegląd

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Uchwyt do przenoszenia |
| | 2 Uchwyt sieciowego przewodu zasilającego |
| | 3 Włącznik/wyłącznik |
| | 4 Przyłącze wody z sitkiem |
| | 5 Złącze przyłącza wody |
| | 6 Uchwyt dyszy płaskostrumieniowej |
| | 7 Instalacja przyłącza sieciowego |
| | 8 Uchwyt rury natryskowej |
| | 9 Przyłącze instalacji wysokiego ciśnienia na urządzeniu |
| | 10 Uchwyt pistoletu natryskowego |
| | 11 Regulowana dysza płaskostrumieniowa |
| | 12 Rura natryskowa |
| | 13 Pistolet natryskowy |
| | 14 Igła do czyszczenia dysz |

- | | |
|----|--|
| 15 | Wąż wysokociśnieniowy |
| 16 | Przyłącze instalacji wysokiego ciśnienia po stronie pistoletu |
| 17 | Przyłącze instalacji wysokiego ciśnienia po stronie urządzenia |
| 18 | Przycisk zwalniający |
| 19 | Przyłącze instalacji wysokiego ciśnienia, pistolet |

- | | |
|----------|----------------------------|
| B | 20 Dźwignia załączająca |
| | 21 Blokada zabezpieczająca |

Opis działania

Myjka ciśnieniowa czyści przedmioty strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie. Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Dane techniczne

Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące..... PHD 110 E1

Napięcie znamionowe	wejścia.....	230 V~, 50 Hz
Pobór mocy.....		1300 W
Długość instalacji przyłącza	sieciowego.....	5 m
Ciężar (z wszystkimi częściami).....		4,3 kg
Klasa zabezpieczenia.....		□ II
Typ zabezpieczenia.....		IPX5
Temp. w dopływie T in maks.....		40 °C
Ciśnienie w dopływie	p in maks.....	0,8 MPa (8 bar)
Ciśnienie robocze p.....		7,4 MPa (74 bar)
Maks, dozwolone ciśnienie	p max.....	11 MPa (110 bar)
Wydajność tłoczenia, woda.....		4,5 l/min
Maks, wydajność tłoczenia,	woda.....	6,0 l/min
Poziom ciśnienia akustycznego	(L _{PA}).....	82 dB(A); K _{PA} =3 dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
 zmierzony 92,1 dB(A); $K_{WA}=2,32$ dB
 gwarantowany 97 dB(A)
 Wibracja (a_h) $\leq 2,5$ m/s²

Stany robocze podczas pomiaru i metody pomiaru są zgodne z normą EN 60335-2-79:2012.

Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z myjką wysokociśnieniową.

Symbole graficzne na urządzeniu



Uwaga!



Przed rozpoczęciem pracy z pompą zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami sterującymi, a w szczególności z ich funkcjami i sposobem działania. W razie potrzeby poproś o pomoc specjalistę. Przeczytaj należącą do urządzenia instrukcję obsługi i przestrzegaj zawartych w niej wskazówek!



Uwaga! W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę kabla z gniazdka sieci elektrycznej.



Urządzenie, które nie nadaje się do przyłączania do instalacji wodociągowej wody pitnej.



gwarantowany poziom mocy akustycznej



Przy nieprawidłowym użyciu myjki wysokociśnieniowej mogą być niebezpieczne. Strumienia nie wolno kierować na ludzi i zwierzęta, znajdujące się pod napięciem urządzenia elektryczne czy na samo urządzenie.



Urządzenie należy użytkować jedynie w pozycji stojącej, nigdy w pozycji leżącej.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Klasa zabezpieczenia II

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.

- To urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci lub osoby bez przeszkolenia.
- Używaj urządzenia tylko na równym i stabilnym podłożu.
- Uchwyt transportowy służy wyłącznie do transportu urządzenia. Urządzenie jest przenosne, ale nie należy go przenosić podczas pracy.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika zaleca się nosić okulary ochronne, obuwie ochronne i rękawice oraz w razie potrzeby środki ochrony słuchu.
- W przypadku wystąpienia zakłócenia albo defektu podczas pracy należy natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć jego wtyczkę od gniazdko sieciowego. Następnie należy się zapoznać ze stroną 67 instrukcji obsługi, na której opisane są możliwe przyczyny zakłóceń, albo skontaktować się z naszym Centrum Serwisowym.

Praca z urządzeniem



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:



Przy nieprawidłowym użyciu myjki wysokociśnieniowej mogą być niebezpieczne. Strumienia nie wolno kierować na ludzi i zwierzęta, znajdujące się pod napięciem urządzenia elektryczne czy na samo urządzenie.

- Nigdy nie kieruj strumienia na siebie lub na inne osoby, aby umyć odzież czy obuwie.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli w jego zasięgu znajdują się inne osoby, chyba że noszą one odpowiednią odzież ochronną.
- Pistolet natryskowy trzymać zawsze oburącz. W ten sposób można pokonać siłę odrzutu strumienia wody.
- Zastosuj odpowiednie środki w celu uniemożliwienia dzieciom dostępu do pracującego urządzenia.
- Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Nie rozlewaj i nie rozpryskuj żadnych palnych cieczy. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.

- Uważaj, by w pobliżu wlotów powietrza nie było żadnych źródeł emisji spalin.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wyników stąd szkód osobowych:

- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed uruchomieniem urządzenia zleć wykwalifikowanemu specjalście sprawdzenie, czy zostały zastosowane wymagane zabezpieczenia elektryczne.
- Nie uruchamiaj urządzenia przy uszkodzonym bezpieczniku sieciowym czy innych ważnych częściach, takich jak wąż wysokociśnieniowy czy pistolet.
- Chronь urządzenie przed mrozem i pracą bez wody („na sucho”).
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i nie przebudowuj urządzenia.
- Przeczytaj wskazówki na temat „Konserwacji i oczyszczania” urządzenia w instrukcji obsługi. Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie urządzenia, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Centrum Serwisowego.
- Woda, która przepłynęła przez rozdzielacz układów, nie jest uważana za wodę pitną.
- Wężę wysokociśnieniowe, ar-

matury i złączki są ważnymi elementami bezpieczeństwa maszyny. Używaj tylko zalecanych przez producenta węży wysokociśnieniowych, armatur i złączek.

- Aby zapewnić bezpieczeństwo maszyny, używaj tylko oryginalnych części zamiennych pochodzących od producenta lub części zamiennych zaaprobowanych przez producenta.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Jeżeli stosowany jest przedłużacz, jego wtyczka i złącze muszą być wodoszczelne.



Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek porażenia prądem.

- Chronь elektryczne złącza wtykowe przed wodą i wilgocią.
- W razie zagrożenia zalaniem elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Przyłącze sieciowe musi wykonać doświadczony elektryk; musi ono spełniać wymogi normy IEC 60364-1.

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdek wyposażonych w ochronnik zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym (RCD) o wartości prądu uszkodzeniowego nie większej od 30 mA; bezpiecznik co najmniej 6 amperów.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalny kabel zasilający przez producenta lub jego serwis bądź osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chronź kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie noś ani nie mocuj urządzenia za kabel.
- Używaj tylko przedłużaczy zabezpieczonych przed bryzgami wody i przeznaczonych do stosowania na dworze. Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu, podczas przerw w pracy oraz podczas nieużywania urządzenia wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Zawsze wyłączaj przetącznik zasilania, jeśli pozostawiasz maszynę bez nadzoru.
- Przekrój przewodów sieciowych nie może być mniejszy od przewodów 2 x 2,5 mm².
- Niewłaściwe przedłużacze mogą być niebezpieczne. Jeżeli używasz przedłużacza, musi być on przystosowany do użytku na zewnątrz, a połączenie musi być suche i musi znajdować się nad ziemią. Zaleca się użycie w tym celu bębna kablowego, który utrzyma gniazdo sieciowe przynajmniej 60 mm nad ziemią.
- Nosić mocne obuwie, chroniące przed porażeniem prądem elektrycznym.

A Uruchamianie



Zgodnie z obowiązującymi przepisami myjki wysokociśnieniowej nie wolno używać bez rozdzielacza układów w sieci wody pitnej. Należy do tego celu użyć odpowiedniego rozdzielacza układów zgodnego z normą EN 12729, typ BA.

Woda, która przepłynęła przez rozdzielacz układów, nie jest uważana za wodę pitną.



Rozdzielacz układów można nabyć w handlu specjalistycznym.

Odtącnik systemu (zabezpieczenie przeciwwrotne) uniemożliwia cofanie się wody i środka myjącego do przewodu wodociągowego.

- Myjka wysokociśnieniowa nie jest wyposażona w funkcję zasysania wody. Można ją eksploatować jedynie po podłączeniu do instalacji wodnej.
- Do dopływu wody należy stosować dostępny w ogólnym handlu wąż ogrodowy 1/2" o długości co najmniej 5 m. Nie wolno przekraczać długości 30 m.

Ustawianie

1. Igły do czyszczenia dysz (14) należy wyciągać z tylnej składanej strony urządzenia.
2. Wsunąć uchwyt przewodu sieciowego (2) na uchwyt od strony myjki wysokociśnieniowej.
3. Skręcić przyłącznie instalacji wysokiego ciśnienia (17) z przyłączem (9) urządzenia.
4. Wetknąć przyłącznie wysokiego ciśnienia od strony pistoletu (16) na przyłącznie wysokiego ciśnienia pistoletu (19) pistoletu natryskowego (13).
5. Połączyć szybkozłączkę węzowego przewodu doprowadzającego ze złączką przyłącza wody (5) i przyłączem wody z sitkiem (4) na urządzeniu.
6. Połączyć rurę natryskową (12) z pistoletem (13), odpowiednią ją wtykając i obracając.
7. Wkręcić regulowaną dyszę płaskostrumieniową (11) w gwintowane przyłącznie (12a) rury natryskowej (12).
8. W celu zdjęcia dyszy płaskostrumieniowej należy ją wykręcić (11) z gwintowanego przyłącza (12a) na rurze natryskowej.

Obracając końcówkę dyszy w lewo możesz zwiększać szerokość strumienia. Obracając końcówkę dyszy w prawo, możesz zmniejszać szerokość strumienia.

Podłączanie do sieci

Nabyta przez Ciebie myjka wysokociśnieniowa jest wyposażona we wtyczkę sieciową. Myjka wysokociśnieniowa jest przeznaczona do podłączania do gniazdek elektrycznych o parametrach 230 V ~ 50Hz.



Urządzenie wolno uruchomić dopiero po zastosowaniu się do wszystkich poprzednich punktów.

- Upewnij się, że myjka wysokociśnieniowa jest wyłączona włącznikiem-wyłącznikiem (3).
- Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdk.

Praca

- Przestrzegaj przepisów dotyczących stosowania rozdzielacza układów.
- Całkiem otwórz zawór dopływu wody.



Nie używaj myjki wysokociśnieniowej z zamkniętym zaworem dopływu wody. Praca na sucho doprowadzi do uszkodzenia urządzenia.



Uważaj na siłę wydostającego się z urządzenia strumienia wody. Zapewnij sobie stabilną pozycję i mocno trzymaj pistolet (13). Inaczej możesz zranić siebie i innych.

- Włącz myjkę wysokociśnieniową włącznikiem-wyłącznikiem (3). Myjka wysokociśnieniowa załącza się na chwilę, dzięki czemu możliwy jest wzrost ciśnienia w urządzeniu..
- Pociągnij dźwignię pistoletu (**B** 20). Urządzenie uruchamia się.



Puszczenie dźwigni powoduje wyłączenie urządzenia. Ciśnienie w układzie występuje dalej



- Dźwignię załączającą (20) pistoletu (13) można zablokować za pomocą blokady zabezpieczającej (21).

Zablokowanie dźwigni uniemożliwi to przypadkowe uruchomienie urządzenia.



W przypadku nieszczelności układu wodnego natychmiast wyłączyć urządzenie wyłącznikiem (3) i odłączyć od sieci elektrycznej na przyłączy (7). Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Ponownie podłączyć wodę. (patrz „Rozruch – ustawianie”)

Jeżeli w urządzeniu znajduje się jeszcze powietrze, należy:

Odpowietrzanie węża zasilającego:

1. Odłączyć szybkozłączkę wężowego przewodu doprowadzającego od złączki przyłącza wody (5) i przyłącza wody z sitkiem (4).
2. Otworzyć zawór wody i odczekać, aż zacznie lecieć woda bez pęcherzy powietrza.
3. Zamknąć zawór wody.
4. Połączyć szybkozłączkę wężowego przewodu doprowadzającego ze złączką przyłącza wody (5) i przyłączem wody z sitkiem (4) na urządzeniu.
5. Całkowicie otworzyć zawór wody.

Odpowietrzanie urządzenia:

6. Włączyć urządzenie wyłącznikiem (3) aż do wytworzenia ciśnienia.
7. Wyłączyć urządzenie wyłącznikiem (3).
8. Nacisnąć dźwignię pistoletu (B 20) i trzymać aż do zlikwidowania ciśnienia.
9. Powtórzyć kilka razy sekwencję czynności 6 do 8 aż do całkowitego usunięcia powietrza z urządzenia.

Przerywanie pracy

- Puść dźwignię pistoletu (20).
- Przy dłuższych przerwach w pracy wyłączaj włącznik-wyłącznik (3).

Kończenie pracy

1. Zwolnić dźwignię załączającą (20) pistoletu natryskowego (13).
2. Wyłączyć myjkę wysokociśnieniową za pomocą włącznika/wyłącznika (3).
3. Zamknąć zawór wody.
4. Wcisnąć dźwignię załączającą pistoletu natryskowego (13) w celu rozprężenia systemu.
5. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
6. Nawinąć przewód instalacji sieciowej (7) na odpowiedni uchwyt.
7. Odłączyć myjkę wysokociśnieniową od wodnej instalacji zasilania.

**Oczyszczanie i
Konserwacja**



Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazów z powodu poruszających się części.

Oczyszczanie



Nie spryskuj urządzenia wodą i nie myj go pod bieżącą wodą. Grozi to porażeniem prądem i uszkodzeniem urządzenia.

Zawsze dbać o czystość urządzenia.
OSTRZEŻENIE: Niniejsza maszyna została opracowana do użytkowania ze środkami czyszczącymi dostarczanymi lub zalecanymi przez producenta. Stosowanie innych środków czyszczących lub środków chemicznych może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo maszyny.

- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne w czystości i uważaj, żeby nie były zatkane.
- Oczyszczaj urządzenie miękką szczotką lub szmatką.
- W przypadku niedrożności dyszy płaskostrumieniowej (11) można usuwać z niej ciała obce przy użyciu igły do czyszczenia dysz (14).
- Od czasu do czasu należy myć wkład sitka pod bieżącą wodą.

Konserwacja

Myjka wysokociśnieniowa nie wymaga konserwacji.



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, musi wykonywać nasze Centrum Serwisowe. Stosuj tylko oryginalne części.

Przechowywanie urządzenia

- Dokładnie opróżnij myjkę wysokociśnieniową z wody. Odłącz urządzenie od źródła wody. Włącz myjkę włącznikiem-wyłącznikiem (17) na maksymalnie jedną minutę (zaczekaj, aż z pistoletu (9) przestanie wypływać woda). Wyłącz urządzenie.
- Nawinąć przewód instalacji sieciowej (7) na odpowiedni uchwyt (2).
- Dyszę płaskostrumieniową (11) należy przechowywać w odpowiednim uchwycie (6).
- Myjka wysokociśnieniowa i jej akcesoria zostaną zniszczone przez mróz, jeżeli nie zostaną dokładnie opróżnione z wody.
- Przechowuj myjkę wysokociśnieniową i jej akcesoria w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem.
- Do transportowania i przemieszczania urządzenia używaj wyłącznie uchwytu.
- Urządzenie należy przechowywać wyłącznie w pozycji stojącej, tak by było ono zabezpieczone przed wszelkimi uszkodzeniami.

Utylizacja / ochrona środowiska

Prístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný..



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska, zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki.
 O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym.
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek. Utylizację przesłanych przez Państwa

uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub

naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. wąż wysokociśnieniowy), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłaczniki). Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 378243_2110).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 378243_2110

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzlytools.de

Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 66).

Poz.	Oznaczenie.....	Nr artykułu
15	Wąż wysokociśnieniowy.....	91104126
14	Igła do czyszczenia dysz.....	91103736
13	Pistolet natryskowy.....	91104125
12	Rura natryskowa.....	91096768
11	Regulowana dysza płaskostrumieniowa.....	91096767
4	Przyłącze wody z siłkiem.....	91097408
	Środki czyszczące.....	30990010
	Adapter do urządzeń zewnętrznych.....	30300511

Odszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie pracuje	Wyłączony włącznik (3) - włącznik	Sprawdź położenie włącznika-wyłącznika
	Uszkodzony przewód sieciowy (7)	Sprawdź, czy przewód sieciowy (7) nie jest uszkodzony. W razie potrzeby zleć wymianę przewodu sieciowego (7) wykwalifikowanemu specjaliście.
	Wadliwe zasilanie prądem	Sprawdź, czy parametry sieci elektrycznej są zgodne z wartościami podanymi na tabliczce typologicznej urządzenia.
Urządzenie nie pompuje wody	Myjka wysokociśnieniowa zasysa powietrze	Włączyć urządzenie i uruchomić pistolet natryskowy (13).
		Odpowietrzyć urządzenie zgodnie z punktami od 6 do 9.
Brak ciśnienia w urządzeniu	Do myjki wysokociśnieniowej dostało się powietrze.	Włącz urządzenie bez węża wysokociśnieniowego i pozwól mu pracować, aż z króćca wysokociśnieniowego (9) zacznie wypływać woda pozbawiona bąbelków powietrza.
	Spadek ciśnienia wody w sieci.	Skontroluj sieć wodną.

Obsah

Úvod	68
Účel použití	68
Všeobecný popis	69
Objem dodávky.....	69
Přehled	69
Popis funkce	69
Technická data	69
Bezpečnostní pokyny	70
Obrázkové znaky na čerpadle	70
Symbols v návodu.....	70
Všeobecné bezpečnostní pokyny	70
Uvedení do provozu	73
Instalace	73
Připojení na síť.....	73
Provoz	74
Přerušení provozu	74
Ukončení provozu	74
Čištění a Údržba	75
Čištění	75
Údržba.....	75
Uskladnění	75
Likvidace/ochrana životního prostředí	76
Záruka	76
Oprava	77
Service-Center	77
Dovozce	77
Hledání závad	78
Náhradní díly / Příslušenství	78
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	155
Rozvinuté náčrtky	162/163

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

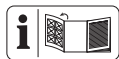
Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Používejte tuto vysokotlakou čističku výlučně pro soukromou domácnost:

- na čištění strojů, vozidel, stavebních objektů, nástrojů, fasád, teras, zahradnického nářadí atd. s vysokotlakým proudem vody.
- s originálními díly příslušenství a s originálními náhradními díly.
- při zohlednění údajů výrobce nástroje, který se má čistit.

Všeobecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů najdete na rozkládací straně.

- 18 odblokovací tlačítko
- 19 přípojka vysokého tlaku pro pistoli

- B** 20 zapínací páčka
- 21 bezpečnostní aretace

Objem dodávky

Vybalte tento nástroj a zkontrolujte objem dodávky:

- Vysokotlaká čistička s přípojným vedením k elektrické síti
- Stříkácí pistole
- Vysokotlaká hadice
- Proudová rourka
- Nastavitelná plochá tryska
- držák síťového připojovacího kabelu
- Jehla k čištění trysky
- Překlad originálního návodu k obsluze

Přehled

- A** 1 přepravní rukojeť
- 2 držák síťového připojovacího kabelu
- 3 zapínač/vypínač
- 4 připojení vody s vložkou síta
- 5 spojka připojení vody
- 6 držák trysky s plochým rozstříkem
- 7 síťový připojovací kabel
- 8 držák ocelové trubky
- 9 přípojka vysokého tlaku pro přístroj
- 10 držák na stříkácí pistoli
- 11 nastavitelná tryska s plochým rozstříkem
- 12 proudová trubka
- 13 stříkácí pistole
- 14 jehla na čištění trysek
- 15 vysokotlaká hadice
- 16 přípojka vysokého tlaku na straně pistole
- 17 přípojka vysokého tlaku na straně přístroje

Popis funkce

Vysokotlaká čistička je určena na čištění s vysokotlakým vodním proudem.

V případě potřeby s přidáním čisticích prostředků.

Funkci obslužných dílů si prosím zjistěte z následujících popisů. Dbejte na bezpečnostní pokyny.

Technická data

Vysokotlaký čističPHD 110 E1

Jmenovité vstupní napětí U...	230 V~, 50 Hz
Příkon P	1300 W
Dlouhý síťový připojovací kabel	5 m
Hmotnost (včetně všech dílů)	4,3 kg
Třída ochrany	□ II
Druh ochrany.....	IPX5
Teplota přítoku T in max.	40 °C
Tlak přítoku p in max.....	0,8 MPa (8 bar)
Pracovní tlak p.....	7,4 MPa (74 bar)
Max. přípustný tlak	
p max.....	11 MPa (110 bar)
Dodávané množství vody	4,5 l/min
Max. dodávané množství vody	6,0 l/min
Hladina akustického tlaku	
(L _{PA})	82 dB(A); K _{PA} =3 dB
Úroveň akustického výkonu (L _{WA})	
měřená	92,1 dB(A); K _{WA} =2,32 dB
zaručená	97 dB(A)
Vibrace (a ₁)	≤2,5 m/s ²

Provozní stavy během měření a postupy použité pro měření dle EN 60335-2-79:2012.

Bezpečnostní pokyny

Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s přístrojem.

Obrázkové znaky na čerpadle



Pozor!



Před zahájením práce se dobře seznámte se všemi ovládacími elementy, zejména s funkcemi a činnosti. Informujte se případně u odborníka. Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



Pozor! Při poškození anebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.



Přístroj není určen k připojení k zařízení k zásobování pitnou vodou.



Vysokotlaké čističky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Jejich

proud vody nesmí být namířený na osoby, zvířata, na aktivní elektrickou výstroj anebo na samotný tento nástroj.



Provozujte přístroj pouze ve stojící, nikdy ne v ležící poloze



Hladina akustického výkonu



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu



Třída ochrany II

Symbody v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Zařízení není vhodné pro používání dětmi. Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.
- Tento přístroj smí používat pouhý člověk s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo mající nedostatek zkušeností a znalostí, pokud je na ně dohlíženo nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje poučeny a chápou nebezpečí z něj vyplývající.
- Přístroj nesmí osluhovat děti nebo nezaškolené osoby.
- Přístroj používejte pouze na rovném a stabilním podkladu.
- Převážení rukou slouží výhradně jen k přepravě/přenášení přístroje. Přístroj je

přenosný, ale během provozu jej nepřenášejte.

- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat.
- V případě výskytu poruchy nebo závady během provozu je nutné přístroj ihned vypnout a vytáhnout zástrčku. Poté si přečtěte stranu 78 návodu k obsluze ohledně možných příčin poruchy nebo kontaktujte naše servisní centrum.

Práce s tímto zařízením

! Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:



Vysokotlaké čističky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Jejich

proud vody nesmí být namířený na osoby, zvířata, na aktivní elektrickou výstroj anebo na samotný tento nástroj.

- Nemířte za účelem čištění oděvu anebo obuvi, proudem vody na sebe anebo na jiné osoby.
- Nepoužívejte tento nástroj, když se v akčním rádiu nachází jiné osoby, ledaže by nosily ochranný oděv.
- Stříkácí pistoli vždy držte oběma rukama. Tak můžete bezpečně čelit relativní síle vytékajícího proudu vody.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu.

- Řádně likvidujte obalový materiál.
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Nerozprašujte hořlavé kapaliny. Existuje nebezpečí výbuchu.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.
- Na děti se má dohlížet, aby se zajistilo to, že si nebudou hrát s nástrojem.
- Zajistěte, aby se v blízkosti vzduchových vstupů nevyskytovaly emise výfukových plynů.



! Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Neuveďte tento nástroj do provozu, když je poškozené přípojné vedení k elektrické síti anebo když jsou poškozené jiné důležité části, jako je vysokotlaká hadice anebo stříkácí pistole.
- Chraňte tento nástroj před mrazem a nepřipouštějte chod nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.

- Přečtěte prosím k tématu „Udržba a čištění“ pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Voda, která protekla skrz oddělovač systémů, se klasifikuje jako ne pitná voda.
- Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte pouze výrobcem doporučené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.
- Pro zajištění bezpečnosti stroje používejte pouze originální náhradní díly od výrobce nebo náhradní díly, které výrobce schválil.
- To, že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Připojení k síti, které musí splňovat požadavky IEC 60364-1, musí provést zkušený elektrikář.
- Připojte tento přístroj pouze na zástrčku s ochranným zařízením proti chybovému proudu (RCD) se jmenovitým chybovým proudem ne větším než 30 mA; pojistka alespoň 6 ampérů.
- Když se poškodí přípojné vedení tohoto nástroje, potom se musí skrze výrobce anebo skrze jeho servisní službu anebo skrze podobně kvalifikovanou osobu nahradit zvláštním přípojným vedením, aby se vyvarovalo ohrožením.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Při použití prodlužovacího vedení, musí být zástrčka a spojka pro prodlužovací vedení vodotěsná.



Nevhodná prodlužovací vedení mohou být nebezpečná. Existuje nebezpečí ublížení na zdraví skrz elektrický úder.

- Chraňte elektrické zástrčkové spojení před mokrem.

- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení pomocí kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti stříkající vodě a které jsou určeny pro venkovní použití. Vždy úplně odviňte kabelový buben před použitím. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před všemi pracemi na tomto zařízení, při pracovních přestávkách a při nepoužívání, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Jakmile je stroj ponechán bez dozoru, vždy vypněte síťový odpojovač.
- Síťová přípojovací vedení nesmí mít menší příčný průřez, než vedení 2 x 2,5 mm².
- Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Pokud je použit prodlužovací kabel, musí být vhodný pro venkovní použití a připojení musí být suché a musí ležet nad zemí. Za tímto účelem doporučujeme použít kabelový buben, který udržuje zásuvku minimálně 60 mm nad zemí.
- K ochraně proti úrazu elektrickým proudem noste pevnou obuv.

A Uvedení do provozu



Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaká čistička nikdy provozována bez oddělovače systémů, s přímým připojením na zásobovací síť pro pitnou vodu. Je třeba použít vhodný oddělovač systémů podle EN 12729 typu BA.

Voda, která protékla skrz oddělovač systémů, se klasifikuje jako ne pitná voda.



Systémový oddělovač je možné dostat ve specializovaném obchodě.

Systémový oddělovač (omezovač zpětného toku) zabraňuje zpětnému toku vody a čistícího prostředku do potrubí pitné vody.

- Vysokotlaký čistič nemá funkci sání vody a lze jej ovládat pouze přes vodovod.
- Pro přívod vody použijte běžnou 1/2" zahradní hadici o délce minimálně 5 m. Délka 30 m se nesmí překročit.

Instalace

1. Jehlu na čištění trysky (14) naleznete na zadní výklopné stránce návodu.
2. Posuňte držák síťového přípojovacího kabelu (2) do upnutí na zadní straně vysokotlakého čističe.
3. Našroubujte přípojku vysokého tlaku na straně přístroje (17) na přípojku vysokého tlaku pro přístroj (9) na přístroji.
4. Zastrčte přípojku vysokého tlaku na straně pistole (16) do přípojky vysokého tlaku pro pistoli (19) stříkácí pistole (13).
5. Zapojte hadicovou spojku přívodní hadice do spojky připojení vody (5) a do připojení vody s vložkou síta (4) na přístroji.
6. Zastrčením a zakroucením zastrčte proudovou trubku (12) do stříkácí pistole (13).
7. Našroubujte nastavitelnou trysku s plochým rozstříkmem (11) do závitového připojení (12a) na proudové trubce (12).
8. K vyjmutí trysky s plochým rozstříkmem, vyšroubujte trysku s plochým rozstříkmem (11) ze závitového připojení (12a) na proudové trubce.

Otočením špičky trysky doleva můžete zvětšit šířku paprsku. Otočením špičky trysky doprava můžete šířku paprsku zmenšit.

Připojení na síť

Vysokotlaká čistička je již opatřena přívodní zástrčkou. Vysokotlaká čistička je určena pro připojení na zásuvku s ochranným kontaktem, s napětím 230 V ~ 50Hz.



Tento nástroj uveďte do provozu až po zohlednění všech předcházejících bodů.

- Zajistěte to, že je vysokotlaká čistička skrze za-/vypínač (3) vypnutá.
- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.

Provoz

- Dodržujte předpisy pro použití oddělovače systémů.
- Otevřete úplně vodovodní kohoutek



Neprovozujte vysokotlakou čističku při zavřeném vodovodním kohoutku. Chod nasucho vede k poškození tohoto nástroje.



Dbejte na silu zpětného rázu vystupujícího vodního proudu. Postarejte se o bezpečný postoj a dobře, pevně držte stříkací pistoli (13). Jinak můžete sebe anebo jiné osoby poranit.

- Zapněte vysokotlakou čističku za-/vypínačem (3).
- Držte spínací páku stříkací (B 20) pistole (13), dokud z přístroje nebude vyčerpán všechny vzduch.



Puštění páky způsobí odpojení tohoto nástroje. Vysoký tlak v systému zůstává.

- B** Zapínací páčku (20) stříkací pistole (13) můžete zajistit blokovací aretací (21).

Zajištěním spínací páky zabráníte nechtěné aktivaci přístroje.



V případě netěsností ve vodním systému přístroj okamžitě vypněte vypínačem (3) a odpojte jej z elektrické sítě vytažením síťového připojovacího kabelu (7). Hrozí nebezpečí poranění



elektrickým proudem! Znovu začněte vytvořením vodních přípojek. (viz „Uvedení do provozu-instalace“)

Pokud se v přístroji ještě nachází vzduch, pak postupujte následovně:

Odvzdušnění přívodní hadice:

1. Sejměte hadicovou spojku přívodní hadice ze spojky připojení vody (5) a z připojení vody s vložkou síta (4).
2. Otevřete vodovodní kohoutek, dokud voda nebude vytékat bez bublin.
3. Zavřete vodovodní kohoutek.
4. Zapojte hadicovou spojku přívodní hadice do spojky připojení vody (5) a do připojení vody s vložkou síta (4) na přístroji.
5. Zcela otevřete vodovodní kohoutek.

Odvzdušnění přístroje:

6. Přístroj zapněte vypínačem (17), dokud se nevytvoří potřebný tlak.
7. Přístroj vypněte vypínačem (17).
8. Stiskněte spouštěcí páku stříkací pistole (4), aby byl tlak vypuštěn.
9. Tento postup 5. až 7. opakujte tak dlouho, až bude přístroj úplně bez vzduchu.

Přerušení provozu

- Pusťte páku stříkací (20) pistole (13).
- Při delších pracovních přestávkách vypněte za-/vypínač (3).

Ukončení provozu

1. Pusťte zapínací páčku (20) stříkací pistole (13).
2. Vypněte vysokotlaký čistič zapínačem/vypínačem (3).

3. Zavřete vodovodní kohoutek.
4. Ke snížení existujícího tlaku v systému stiskněte zapínací páčku stříkací pistole (13).
5. Vytáhněte síťovou zástrčku.
6. Omotejte síťový přípojovací kabel (7) kolem držáku síťového přípojovacího kabelu (2).
7. Odpojte vysokotlaký čistič od zásobování vodou.

Čištění a Údržba



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

Čištění



Neostříkujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a tento nástroj by se mohl poškodit.

Přístroj udržujte vždy v čistém stavu. VÝSTRAHA: Tento stroj byl zkonstruován pro použití s čisticím prostředkem dodaným nebo doporučeným výrobcem. Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může ovlivnit bezpečnost stroje.

- Udržujte větrací šterbiny čisté a v průchozím stavu.
- Čistěte tento nástroj měkkým kartáčem anebo hadrem.
- Pokud by byla tryska s plochým rozstříkem (11) ucpaná, můžete cizí tělíčka v trysce odstranit pomocí jehly na čištění trysek (14).

- Občas vyčistěte vložku síta pod tekoucí vodou.

Údržba

Vysokotlaká čistička nevyžaduje údržbu.



Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.

Uskladnění

- Z vysokotlaké čističky zcela vylijte vodu. Odpojte přístroj od přívodu vody. Zapněte vypínačem (17) vysokotlakou čističku na maximálně 1 minutu, dokud nepřestane z vysokotlaké přípojky na Tlaková přípojka (9) vytékat voda. Vypněte přístroj.
- Síťový kabel navíňte.
- Omotejte síťový přípojovací kabel (7) kolem držáku síťového přípojovacího kabelu (2).
- Skladujte trysku s plochým rozstříkem (11) v držáku trysky s plochým rozstříkem (6).
- Vysokotlaká čistička a její příslušenství se mrazem zničí, když se voda zevnitř úplně neodstraní.
- Uložte vysokotlakou čističku a její příslušenství v místnosti bez výskytu mrazu.
- K přepravě nebo odklizení přístroje použijte výhradně držadlo.
- Přístroj skladujte pouze ve stojící poloze, aby byl chráněn před jakýmkoliv poškozením.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

V souladu se směrnici 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních se opotřebované elektrické přístroje musí sbírat odděleně a ekologicky zlikvidovat.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.
- zaslat zpět výrobci/distributorovi. Likvidaci Vašich zaslaných vadných zařízení provádíme zdarma.

Toto se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtry nebo nástavce), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače). Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 378243_2110).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno

problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprava

Opravy, **kteřé nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijímeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 378243_2110

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Nástroj nefunguje	Za-/vypínač (3) vypnutý	Zkontrolovat polohu za-/vypínače
	Poškozené přípojné vedení k elektrické síti (7)	Kontrolovat přípojné vedení k elektrické síti (7). Případně nechat odbornou silou vyměnit přípojné vedení k elektrické síti (7).
	Chybné zásobování elektrickým napětím	Kontrolujte elektrické zařízení ohledně shody s údaji na typovém štítku
Přístroj nečerpá vodu	Vzduchové bublinky ve vysokotlakém čističi	Zapnout přístroj a stisknout stříkací pistolí (13).
		Přístroj odvzdušnit podle bodů 6. až 9.
Nástroj nevyvíjí žádný tlak	Vzduchové bubliny ve vysokotlakém čističe	Připojte tento nástroj bez vysokotlaké hadice do té doby, než začne na vysokotlakém přípoji (9) vystupovat voda bez bublin
	Pokles tlaku v potrubí	Kontrolujte zásobování vodou

Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 77).

Pol.	Označení	Č. artiklu.
15	Jehla na čištění trysek	91104126
14	Jehla na čištění trysek	91103736
13	Stříkací pistole	91104125
12	Proudová trubka	91096768
11	Nnastavitelná tryska s plochým rozstříkem.....	91096767
4	Připojení vody s vložkou síta.....	91097408
	Čisticí prostředky.....	30990010
	Adaptér pro cizí přístroje	30300511

Obsah

Úvod	79
Použitie	79
Všeobecný popis	80
Objem dodávky.....	80
Prehľad.....	80
Popis funkcie.....	80
Technické údaje	80
Bezpečnostné pokyny	81
Obrázkové znaky na prístroji.....	81
Symbody v návode.....	81
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	81
Uvedenie do prevádzky	84
Inštalácia.....	84
Pripojenie na sieť.....	84
Prevádzka.....	85
Prerušenie prevádzky.....	86
Ukončenie prevádzky.....	86
Čistenie a Údržba	86
Čistenie.....	86
Údržba.....	86
Uskladnenie	86
Likvidácia/ochrana životného prostredia	87
Záruka	87
Servisná oprava	88
Service-Center	88
Dovozca	88
Náhradné diely/Príslušenstvo	89
Zisťovanie závad	89
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	156
Výkres náhradných dielov..	162/163

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

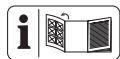
Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Používajte túto vysokotlakovú čističku výlučne pre súkromnú domácnosť:

- na čistenie strojov, vozidiel, stavebných objektov, nástrojov, fasád, terás, záhradníckeho náradia atď. s vysokotlakovým prúdom vody.
- s originálnymi dielmi príslušenstva a s originálnymi náhradnými dielmi.
- pri zohľadnení údajov výrobcu nástroja, ktorý sa má čistiť.

Všeobecný popis



Zobrazenie najdôležitejších funkčných dielov nájdete na rozkladacej strane.

Objem dodávky

Vybalte tento nástroj a skontrolujte objem dodávky:

- Vysokotlaková čistička s prípojným vedením k elektrickej sieti
- Podvozok
- Striekacia pištoľ
- Vysokotlaková hadica
- Nastaviteľná plochá rozprašovacia dýza
- Držiak sieťového pripojovacieho kábla
- Čistiaca ihla dýzy
- Preklad originálneho návodu na obsluhu

Prehľad

- | | | |
|----------|----|---------------------------------------|
| A | 1 | Prepravné držadlo |
| | 2 | Držiak sieťového pripojovacieho kábla |
| | 3 | Vypínač zap/vyp |
| | 4 | Prípojka na vodu so sitkom |
| | 5 | Spojka prípojky na vodu |
| | 6 | Držiak na dýzu s plochým lúčom |
| | 7 | Sieťový pripojovací kábel |
| | 8 | Držiak na rozstrekovaciu hubicu |
| | 9 | Vysokotlaková prípojka prístroja |
| | 10 | Držiak striekacej pištole |
| | 11 | Nastaviteľná dýza s plochým lúčom |
| | 12 | Rozstrekovacia hubica |
| | 13 | Striekacia pištoľ |
| | 14 | Ihla na čistenie dýz |
| | 15 | Vysokotlaková hadica |
| | 16 | Vysokotlaková prípojka strana pištole |

- | | | |
|--|----|---|
| | 17 | Vysokotlaková prípojka strana prístroja |
| | 18 | Uvoľňovacie tlačidlo |
| | 19 | Vysokotlaková prípojka pištole |

- | | | |
|----------|----|-----------------------|
| B | 20 | Zapínacia páčka |
| | 21 | Bezpečnostná aretácia |

Popis funkcie

Vysokotlaková čistička je určená na čistenie s vysokotlakovým vodným prúdom. Funkciu obslužných dielov si prosím zistite z nasledujúcich popisov. Dbajte na bezpečnostné pokyny.

Technické údaje

Vysokotlakový čističPHD 110 E1

Menovité vstupné napätie

U230 V~, 50 Hz

Príkon P 1300 W

Dĺžka sieťového pripojovacieho kábla 5 m

Hmotnosť (vrátane všetkých častí)..... 4,3 kg

Ochranná trieda I II

Druh ochranyIPX5

Teplota prítoku T in max..... 40 °C

Tlak prítoku p in max.....0,8 MPa (8 bar)

Pracovný tlak p7,4 MPa (74 bar)

Max. prípustný tlak

p max..... 11 MPa (110 bar)

Dodávané množstvo vody 4,5 l/min

Max. dodávané množstvo vody.... 6,0 l/min

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 82 dB(A); K_{pA}=3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

nameraná92,1 dB(A); K_{WA}=2,32 dB

zaručená 97 dB(A)

Vibrácie (a_v) ≤2,5 m/s²

Prevádzkové stavy počas merania a postupy použité pre meranie podľa EN 60335-2-79:2012.

Bezpečnostné pokyny

V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné pokyny pri práci s vysokotlakovým čističom.

Obrázkové znaky na prístroji



Pozor!



Pred začatím práce sa dobre oboznámte so všetkými obsluhovacími prvkami prístroja, predovšetkým s ich funkciami a spôsobom ich fungovania. V prípade potreby sa obráťte na odborníka. Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k tomuto prístroju!



Pozor! V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



Prístroj, ktorý nie je vhodný na pripojenie na zariadenie na zásobovanie pitnou vodou



Vysokotlakové čističky môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Ich prúd vody ne smie byť namierený na osoby, na zvieratá, na aktívny elektrický výstroj alebo na samotný tento nástroj.



Prístroj prevádzkujte iba v stojacej a nikdy v ležiacej polohe.



Zaručená hladina akustického výkonu



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Ochranná trieda II

Symboly v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Zariadenie nie je vhodné, aby ho používali deti.
- Toto zariadenie môže byť používané osobami so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, keď sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a z toho vyplývajúceho nebezpečenstva. Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Prístroj nesmú používať deti alebo nepoučené osoby.
- Prístroj používajte iba na rovnom a stabilnom podklade.
- Prepravná úchytka slúži výlučne na transport prístroja. Prístroj je

- prenosný, ale nesmie sa prenášať počas prevádzky.
- Pre vašu bezpečnosť odporúčame nosiť ochranné okuliare, bezpečnostnú obuv a rukavice, a v prípade potreby aj ochranu sluchu.
 - Pri vzniku poruchy alebo chyby počas prevádzky okamžite vypnite prístroj a vyťahnite sieťovú zástrčku. Následne si prečítajte stranu 89 návodu na obsluhu o možných príčinách poruchy alebo kontaktujte naše servisné stredisko.

Práce s týmto zariadením



Pozor: Takto zabránite nehodám a poraneniám:



Vysokotlakové čističky môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Ich prúd vody ne smie byť namierený na osoby, na zvieratá, na aktívny elektrický výstroj alebo na samotný tento nástroj.

- Nemierte prúdom vody na seba alebo na iné osoby, za účelom čistenia odevu alebo obuvi.
 - Nepoužívajte tento nástroj, keď sa v akčnom rádiu nachádzajú iné osoby, ibaže by nosili ochranný odev.
 - Striekaciu pištoľ používajte vždy oboma rukami. Môžete tak bezpečne čeliť sile spätného nárazu vystrekujúceho prúdu vody.
 - Vykonajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzajúcemu sa v prevádzke.
- Riadne zlikvidujte obalový materiál.
 - Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
 - Nerozstrekujte žiadne horľavé kvapaliny. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
 - Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.
 - Držte prístroj mimo dosahu detí a domácich zvierat. Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
 - Zabezpečte, aby sa v blízkosti prívodu vzduchu nenachádzali žiadne emisie výfukových plynov.



Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestávaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Neuvedte tento nástroj do prevádzky, ak je poškodené prípojné vedenie k elektrickej sieti alebo ak sú poškodené iné dôležité časti, ako je vysokotlaková hadica alebo striekacia pištoľ.
- Chráňte tento nástroj pred mrazom a nepripúšťajte chod nasucho.

- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prečítajte prosím na tému „Udržba a čistenie“ pokyny v návode na použitie. Všetky ďalšie opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie tohoto zariadenia, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.
- Voda, ktorá pretiekla skrz oddeľovač systémov, sa klasifikuje ako nie pitná voda.
- Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť stroja. Používajte iba vysokotlakové hadice, armatúry a spojky, ktoré odporúča výrobca.
- Na zaistenie bezpečnosti stroja používajte iba originálne náhradné diely výrobcu alebo náhradné diely, ktoré boli schválené výrobcom.
- Chráňte elektrické zástrčkové spojenia pred mokrom.
- To, že pri nebezpečnosti zaplavenia treba umiestniť zástrčkové spojenia v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.
- Uistite sa, že hodnota napätia zhodujú s údajmi na štítiku. Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítiku.
- Pripojenie na elektrickú sieť musí byť vykonané skúseným elektrikárom a musí spĺňať požiadavky normy IEC 60364-1.
- Pripojte tento prístroj iba na zástrčku s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším než 30 mA; poisťka aspoň 6 ampérov.
- Keď sa poškodí prípojné vedenie tohoto nástroja, potom sa musí skrz výrobcu alebo skrz jeho servisnú službu alebo skrz podobne kvalifikovanú osobu nahradiť zvláštnym prípojným vedením, aby se vyvarovalo ohrozeniam.

Elektrická bezpečnosť:



Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniám skrz elektrický úder:

- Pri použití predlžovacieho vedenia, musí byť zástrčka a spojka pre predlžovacie vedenie vodotesná.



Nevhodné predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Existuje nebezpečenstvo ublíženia na zdraví skrz elektrický úder.

- Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúčosťou, olejom a ostrými hranami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú chránené proti striekajúcej vode a ktoré sú určené pre vonkajšie použitie. Vždy úplne odviňte káblový bubon pred použitím. Skontrolujte kábel ohľadne poškodení.
- Pred všetkými prácami na tomto zariadení, pri pracovných prestáv-

kach a pri nepoužívaní, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Sieťový odpojovač vypnite vždy, keď necháte stroj bez dozoru.
- Sieťové pripojovacie vedenia nesmú mať menší pričný prierez, než vedenia 2 x 2,5 mm².
- Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné. Keď sa použije predlžovací kábel, musí byť vhodný na vonkajšie použitie a spojenie musí byť suché a ležať nad zemou. Na tento účel sa odporúča použiť káblový bubon, ktorého zástrčka drží minimálne 60 mm nad zemou.
- Na ochranu proti zásahu elektrickým prúdom noste pevnú obuv.

Uvedenie do prevádzky



Podľa platných predpisov nesmie byť vysokotlaková čistička nikdy prevádzkovaná bez oddeľovača systémov, s priamym pripojením na zásobovaciu sieť pre pitnú vodu. Treba použiť vhodný oddeľovač systémov podľa EN 12729 typu BA.

Voda, ktorá pretiekla skrz oddeľovač systémov, sa klasifikuje ako nie pitná voda.



Systémový oddeľovač je možné dostať v špecializovanom obchode.

Odpojovač systému (zamedzovač spätnému toku) zabráňuje spätnému toku vody a čistiaceho prostriedku na potrubia pitnej vody.

- Vysokotlakové čističe nedisponujú funkciou nasávania vody a môžu sa prevádzkovať iba cez vodovodné potrubie.

- Používajte bežnú 1/2" záhradnú hadicu s minimálnou dĺžkou 5 m pre prítok vody. Dĺžka nesmie prekročiť 30 m.


Inštalácia

1. Vyberte ihlu na čistenie dýz (14) zo zadnej výklopnej strany návodu.
2. Nasuňte držiak pre sieťový pripojovací kábel (2) do upínadla na strane vysokotlakového čističa.
3. Zoskrutkujte vysokotlakovú prípojku na strane prístroja (17) s vysokotlakovou prípojku prístroja (9) na prístroji.
4. Zastrčte vysokotlakovú prípojku na strane pištole (16) do vysokotlakovej prípojky pištole (19) striekacej pištole (13).
5. Spojte rýchloprípojku prívodnej hadice so spojku prípojky na vodu (5) a prípojku na vodu so sitkom (4) na prístroji.
6. Spojte zastrčením a zatočením rozstrekovaciu hubicu (12) so striekacou pištoľou (13).
7. Otočte nastaviteľnú dýzu s plochým lúčom (11) do závitovej prípojky (12a) na rozstrekovacej hubici (12).
8. Na odstránenie dýzy s plochým lúčom vytočte dýzu s plochým lúčom (11) zo závitovej prípojky (12a) na rozstrekovacej hubici.

Otočením hrotu dýzy smerom doľava môžete zväčšiť šírku prúdu. Otočením hrotu dýzy smerom doprava môžete zmenšiť šírku prúdu.

Pripojenie na sieť

Vami nadobudnutý vysokotlakový čistič je už opatrený sieťovou zástrčkou. Vysokotlaková čistička je určená pre pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom, s napätím 230 V ~ 50Hz.

 Tento nástroj uvedte do prevádzky až po zohľadnení všetkých predchádzajúcich bodov.

- Zaistite to, že je vysokotlaková čistička za-/vypínačom (3) vypnutá.
- Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.

Prevádzka

- Dodržiavajte predpisy na použitie systémového oddeľovača.
- Otvorte úplne vodovodný kohútik.



Neprevádzkujte vysokotlakovú čističku pri zavretom vodovodnom kohútiku. Chod nasucho vedie k poškodeniu tohto nástroja.



Dbajte na silu spätného rázu vystupujúceho vodného prúdu. Postarajte sa o bezpečný postoj a dobre, pevne držte striekaciu pištoľ (13). Ináč môžete seba alebo iné osoby poraniť.

- Zapnite vysokotlakovú čističku za-/vypínačom (3).
Vysokotlakový čistič krátko zapnite, aby ste vytvorili tlak.
- Stlačte spínaciu (**B** 20) páčku striekacej pištole (13). Zariadenie sa zapne.



Pustenie páky spôsobí odpojenie tohto nástroja. Vysoký tlak v systéme zostáva.



- Zapínaciu páčku (20) striekacej pištole (13) zablokujte pomocou bezpečnostnej aretácie (21).

Zaistením zapínacej páky zabránite neúmyselnému spusteniu prístroja.



Pri netesnostiach vo vodnom systéme prístroj ihneď vypnite so zapínačom/vypínačom (3) a elektrickú prípojku (7) prístroja odpojte od siete. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Začnite opätovne s vytváraním vodovodných prípojok. (pozri „Uvedenie do prevádzky - inštalácia“)

Ak sa ešte v prístroji nachádza vzduch, postupujte nasledovne:

Odvzdušnite prírodnú hadicu:

1. Odstráňte rýchloprípojku prírodnej hadice zo spojky prípojky na vodu (5) a prípojky na vodu so sítkom (4).
2. Otvorte vodný kohút, dokiaľ nevyteká voda bez vzduchových bublín.
3. Zatvorte vodný kohút.
4. Spojte rýchloprípojku prírodnej hadice so spojkou prípojky na vodu (5) a prípojku na vodu so sítkom (4) na prístroji.
5. Otvorte úplne vodný kohút.

Odvzdušnenie prístroja:

6. Zapnite prístroj so zapínačom/vypínačom (17), kým sa nevytvorí tlak.
7. Vypnite prístroj so zapínačom/vypínačom (17).
8. Zatlačte spínaciu páku striekacej pištole (4), kým sa nevytvorí tlak.
9. Niekoľko krát zopakujte krok 5 až 7, kým v prístroji neostane žiaden vzduch.

Prerušenie prevádzky

- Pustíte páku (20) striekacej pištole (13).
- Pri dlhších pracovných prestávkach vypnite za-/vypínač (3).

Ukončenie prevádzky

1. Zapínaciu páčku (20) striekacej pištole (13) pustíte.
2. Vypnite vysokotlakový čistič na vypínači zap/vyp (3).
3. Zatvorte vodný kohút.
4. Stlačte zapínaciu páčku striekacej pištole (13), aby ste odbúrali tlak existujúci v systéme.
5. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
6. Sieťový pripojovací kábel (7) namotajte okolo držiaka sieťového pripojovacieho kábla.
7. Odpojte vysokotlakový čistič od napájania vodou.

Čistenie a Údržba



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

Čistenie



Neostrekujte tento nástroj vodou a nečistite ho pod tečúcou vodou. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu a tento nástroj by sa mohol poškodiť.

Prístroj udržiavajte vždy čistý.

VÝSTRAHA: Tento stroj bol vyvinutý na používanie výrobcom dodaných a odporúčaných čistiacich

prostriedkov. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže ovplyvniť bezpečnosť stroja.

- Udržujte vetracie štrbiny čisté a priechodné.
- Prístroj vyčistite mäkkou kefkou alebo ľahko navlhčenou handrou.
- Ak by mala byť dýza s plochým lúčom (11) upchatá, môžete cudzie teleso v dýze odstrániť pomocou ihly na čistenie dýz (14).
- Sitko vyčistíte príležitostne pod tečúcou vodou.

Údržba

Vysokotlaková čistička nevyžaduje údržbu.



Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia!

Uskladnenie

- Z vysokotlakového čističa úplne vypustite vodu. Pritom odoberte vysokotlakovú prípojku na boku zariadenia (17) a odpojte zariadenie od prívodu vody. Zapnite vysokotlakový čistič vypínačom zap/vyp (3) najviac na 1 minútu, kým neprestane vytekať voda na vysokotlakovej prípojke (9). Zariadenie vypnite.
- Naviňte sieťový kábel.
- Sieťový pripojovací kábel (7) namotajte okolo držiaka sieťového pripojovacieho kábla (2).
- Dýzu s plochým lúčom (11) uložte do držiaka na dýzu s plochým lúčom (6).

- Vysokotlaková čistička a jej príslušenstvo sa mrazom zničí, keď sa voda zvnútra úplne neodstráni.
- Uložte vysokotlakovú čističku a jej príslušenstvo v miestnosti bez výskytu mrazu.
- Na prepravu alebo na presunutie prístroja používajte výlučne držiak.
- Prístroj uskladnite výlučne v stojacej polohe, aby bol chránený pred akýmkoľvek poškodením.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

V súlade so smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení musia byť použité elektrické zariadenia zbierané oddelene a recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi. Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístrojov vykonáme bezplatne.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla. Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spolplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.



Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. vysokotlaková hadica) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 378243_2110) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov

a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 378243_2110

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 88).

Pol.	Označenie	Č. článku
15	Vysokotlaková hadica	91104126
14	Ihla na čistenie dýz	91103736
13	Striekacia pištoľ	91104125
12	Rozstrekovacia hubica	91096768
11	Nastaviteľná dýza s plochým lúčom.....	91096767
4	Prípojka na vodu so sítom	91097408
	Čistiace prostriedky	30990010
	Adaptér pre cudzie prístroje.....	30300511

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Nástroj nefunguje	Za-/vypínač (3) vypnutý	Skontrolovať polohu za-/vypínača
	poškodené prípojné vedenie k elektrickej sieti (7)	Kontrolovať prípojné vedenie k elektrickej sieti (7). Prípadne nechať odbornou silou vymeniť prípojné vedenie k elektrickej sieti.
	chybné zásobovanie elektrickým napätím	Kontrolujte elektrické zariadenie ohľadne zhody s údajmi na typovom štítku
Zariadenie si nevyžaduje vodu	Prípojenia vzduchu vo vysokotlakovom čističi	Zapnite zariadenie a stlačte striekaciu pištoľ (13)
		Odvzdušnite zariadenie podľa bodov 6. až 9.
Nástroj nevyvíja žiadny tlak	Vzduchové bubliny vo vysokotlakovej čističke	Prípojte tento nástroj bez vysokotlakovej hadice dovtedy, než začne na vysokotlakovom prípoji (9) vystupovať voda bez bublín
	Pokles tlaku v potrubí	Kontrolujte zásobovanie vodou

Indhold

Introduktion	90
Anvendelse	90
Generel beskrivelse	91
Leveringsomfang	91
Oversigt	91
Funktionsbeskrivelse	91
Tekniske data	91
Sikkerhedsinformationer	91
Symboler på højtryksrenseren	92
Symboler i vejledningen	92
Generelle sikkerhedsinformationer ..	92
Igangsætning	94
Opstilling	95
Nettilslutning	95
Drift	95
Afbrydelse af drift.....	96
Afslutning af arbejdet.....	96
Rengøring og Vedligeholdelse	96
Rengøring.....	96
Vedligeholdelse	97
Opbevaring	97
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse ...	97
Garanti	98
Reparations-service	99
Service-Center	99
Importør	99
Reservedele/Tilbehør	99
Fejlsøgning	100
Oversættelse af den originale	
CE-konformitetserklæring	157
Ekspllosionstegning	162/163

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Det kan dog ikke udelukkes, at der i enkelte tilfælde findes restmængder af vand eller smøremidler på eller i apparatet, hhv. i slangeledningerne. Dette er ingen mangel eller defekt eller grund til bekymring.



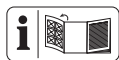
Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelse

Denne højtryksrenser må kun anvendes til privat brug:

- til rengøring af maskiner, køretøjer, bygninger, værktøj, facader, terrasser, haveredskaber osv. med højtryksstråle
- med originale tilbehørs- og reservedele
- under hensyntagen til producentens anvisninger om det udstyr, der skal renses.

Generel beskrivelse



Du finder en afbildning af de vigtigste funktionsdele på udklappingsiden.

Leveringsomfang

Pak maskinen ud og kontroller leveringsomfanget.

- Højtryksrenser med netkabel
- Sprøjetepistol
- Højtryksslange
- Strålerør
- Justerbar fladstråledyse
- Holder til strømtilslutningsledning
- Dyserengøringsnål
- Oversættelse af den originale betjeningsvejledning

Oversigt

- | | |
|----------|---------------------------------------|
| A | 1 Transporthåndtag |
| | 2 Holder til strømtilslutningsledning |
| | 3 Tænd/sluk-kontakt |
| | 4 Vandtilslutning med sigteindsats |
| | 5 Kobling til vandtilslutning |
| | 6 Holder til fladstråledyse |
| | 7 Strømtilslutningsledning |
| | 8 Holder til strålerør |
| | 9 Højtrykstilslutning apparat |
| | 10 Holder til sprøjetepistol |
| | 11 Justerbar fladstråledyse |
| | 12 Strålerør |
| | 13 Sprøjetepistol |
| | 14 Dyserengøringsnål |
| | 15 Højtryksslange |
| | 16 Højtrykstilslutning pistolside |
| | 17 Højtrykstilslutning apparatside |
| | 18 Udløserknop |
| | 19 Højtrykstilslutning pistol |

- | | |
|----------|--------------------|
| B | 20 Tilkobningsgreb |
| | 21 Sikkerhedslås |

Funktionsbeskrivelse

Højtryksrenseren er beregnet til rengøring med højtryksstråle. Betjeningsdelenes funktion forklares i de efterfølgende beskrivelser. Følg sikkerhedsanvisningerne.

Tekniske data

HøjtryksrenserenPHD 110 E1

Nominel

indgangsspænding U	230V~, 50 Hz
Optaget effekt P.....	1300 W
Længde strømtilslutningsledning	5 m
Vægt (inkl. alle dele).....	4,3 kg
Kapslingsklasse.....	□ II
Beskyttelsestype	IPX5
Tilløbstemperatur T max.	40 °C
Tilløbstryk p max.	0,8 MPa (8 bar)
Arbejdsdruk p.....	7,4 MPa (74 bar)
Max. tilladt tryk p max. ...	11 MPa (110 bar)
Kapacitet, vand (Q).....	4,5 l/min
Max. kapacitet, vand (Q max)...	6,0 l/min
Lydtryksniveau	
(L _{pA})	82 dB(A); K _{pA} =3 dB
Lydeffektniveau (L _{WA})	
målt.....	92,1 dB(A); K _{WA} =2,32 dB
garanteret	97 dB (A)
Vibration (a _i)	≤2,5 m/s ²

Driftstilstandene under målingen og de ved målingen anvendte metoder iht. EN 60335-2-79:2012.

Sikkerhedsinformationer

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejdet med højtryksrenseren.

Symboler på højtryksrensere



OBS!



Lær alle betjeningselementer ordentligt at kende før arbejdet, især funktioner og virkemåder. Spørg om nødvendigt en fagmand.

Læs og følg betjeningsvejledningen, der hører til højtryksrensere.



OBS! Træk omgående stikket ud af stikkontakten, hvis netkablet er beskadiget eller blevet skåret over.



Apparatet er ikke egnet til tilslutning til drikkevandsforsyningsanlægget.



Højtryksrensere kan være farlige, hvis de anvendes ukorrekt.

Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, aktivt elektrisk udstyr eller selve maskinen.



Brug kun produktet i stående position, aldrig når det ligger ned.



Garanteret lydtryksniveau



Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.



Kapslingsklasse II

Symboler i vejledningen



Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.



Påbudstegn med oplysninger om forebyggelse af skader.



Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

Generelle sikkerhedsinformationer

- Apparatet må ikke benyttes af børn.
- Dette apparat kan benyttes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes af børn eller andre personer, som ikke er instrueret i brugen.
- Benyt kun højtryksrensere på et plant og stabilt underlag.
- For en sikkerheds skyld anbefales det at bære en beskyttelsesbrille, sikkerhedssko og handsker samt et høreværn.
- Skulle der optræde en fejlfunktion eller defekt under brugen af højtryksrensere, skal du straks slukke for apparatet og trække stikket ud af stikdåsen. Derefter se du om den mulige årsag til forstyrrelsen er anført på side

100 i betjeningsvejledningen eller henvender dig til vores servicecenter.

Arbejde med apparatet



Forsigtig! Sådan undgår du ulykker og kvæstelser:



Højtryksrensere kan være farlige, hvis de anvendes ukorrekt.

Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, aktivt elektrisk udstyr eller selve maskinen.

- Ret ikke strålen mod dig selv eller andre for at rengøre tøj eller skotøj.
- Maskinen må ikke bruges, hvis der er andre personer i nærheden, medmindre de bærer beskyttelsesdragter.
- Hold altid sprøjtepistolen med begge hænder under brug. På denne måde kan du sikkert absorbere tilbageslagskraften.
- Træf egnede forholdsregler, for at holde børn væk fra det kørende apparat.
- Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.
- Benyt ikke apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Ved ignorering er der brand- og eksplosionsfare.
- Sprøjt ikke med brændbare væsker.
Der er eksplosionsfare
- Opbevar apparatet på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.

- Sørg for, at der ikke opstår udstødningsgasemissioner i nærheden af luffindtag.



Forsigtig! Sådan undgår du skader på apparatet og eventuelt deraf resulterende personskader:

- Arbejd ikke med et beskadiget, ufuldstændigt eller uden tilladelse fra producenten ombygget apparat. Inden ibrugtagning bør du lade en fagmand kontrollere om de krævede elektriske beskyttelsesforanstaltninger er til stede.
- Maskinen må ikke anvendes, hvis netkablet eller andre vigtige dele såsom højtryksslangen eller sprøjtepistolen er beskadiget.
- Beskyt maskinen mod frost og tørløb.
- Anvend kun originalt tilbehør og foretag ingen ombygninger.
- Læs til tema „vedligeholdelse og rengøring“ venligst henvisningerne i betjeningsvejledningen. Alle derudover gående foranstaltninger, specielt åbning af apparatet, skal udføres af en fagmand. Henvend dig i tilfælde af reparation til vores servicecenter.
- Vand, som er strømmet igennem en systemadskiller, klassificeres som ikke drikkeligt.
- Højtryksslanger, armaturer og koblinger er vigtige for maskinens sikkerhed. Brug kun af producenten anbefalede højtryksslanger, armaturer og koblinger.
- Anvend for maskinens sikkerhed skyld kun originale reservedele

fra producenten eller af producenten godkendte reservedele.

Elektrisk sikkerhed:



Forsigtig: Sådan undgår du ulykker og kvæstelser som følge af elektrisk støv:

- Ved anvendelse af en forlængerledning skal stikket og koblingen være vandtæt.



Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Der er fare for personskade på grund af elektrisk støv.

- Beskyt de elektriske stikforbindelser mod fugt.
- Ved fare for oversvømmelser skal stikforbindelserne anbringes i et oversvømmelsessikkert område.
- Vær opmærksom på, at netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Tilslutningen til nettet skal foretages af en erfaren elektriker og opfyldte kravene i IEC 60364-1.
- Tilslut maskinen kun til en stikkontakt med et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ) med en nominel fejlstrømsværdi på ikke mere end 30 mA; sikring mindst 6 A.
- Hvis maskinens tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den - for at undgå farer - skiftes ud med en speciel tilslutningsledning ved fabrikanten, dennes kundeservice eller en på lignende vis kvalificeret person.

- Benyt ikke kablet til at trække stikket ud af stikdåsen med. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Træk eller bær aldrig apparatet i ledningen.
- Anvend kun forlængerledninger, der er stænkvangdsbeskyttet og beregnet til udendørs brug. Rul altid kablet på kabeltromlen helt ud inden brug. Kontroller kablet for skader.
- Træk før alle arbejder på apparatet, i arbejds pauser og når apparatet ikke bruges netstikket ud af stikdåsen.
- Strømafbryderen skal altid slukkes, hvis maskinen efterlades uden opsyn.
- Netkabler må ikke have et mindre tværsnit end $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den være beregnet til udendørs anvendelse, og samlingen skal være tør og ligge oven over jorden. Det anbefales, at der anvendes en kabeltromle, som holder stikdåsen hævet mindst 60 mm over jorden.
- Bær fast skotøj med isolerende sål til beskyttelse mod elektrisk støv.



Igangsætning



Ifølge de gældende forskrifter må højtryksrensere kun anvendes adskilt fra drikkevandsforsyningen (systemadskiller). Anvend en egnet systemadskiller iht. EN 12729 type BA.

Vand, som er strømmet igennem en systemadskiller, klassificeres som ikke drikkeligt.



En systemadskiller fås i specialforretninger.

En systemadskiller (tilbageløbsspærre) forhindrer vand og rengøringsmiddel i at trænge ind i drikkevandsledningen.

- Højtryksrensere har ingen vand-indsugningsfunktion og kan derfor kun bruges med en vandledning.
- Anvend en gængs 1/2" haveslange med min. 5 m længde til vandtilførslen. En længde på over 30 m må ikke overskrides.

Opstilling

1. Tag dyserengøringsnålen (14) ud af den bageste foldeside i vejledningen.
2. Skub holderen til strømtilslutningsledningen (2) på optageren på siden af højtryksrensere.
3. Skru højtrykstilslutningen apparatside (17) sammen med højtrykstilslutningen apparat (9) ved apparatet.
4. Isæt højtrykstilslutningen pistolside (16) i højtrykstilslutningen pistol (19) af sprøjtepistolen (13).
5. Forbind hurtig-tilslutningen af tilførselslangen med koblingen til vandtilslutningen (5) og vandtilslutningen med sigteindsatsen (4) ved apparatet.
6. Forbind strålerøret (12) ved isætning og iskruning (12a) med sprøjtepistolen (13).
7. Drej den justerbare fladstråledyse (11) i gevindtilslutningen (12a) ved strålerøret (12).
8. For at fjerne fladstråledysen (11), skal den drejes ud af gevindtilslutningen ved strålerøret.

Ved at dreje dysespidsen til venstre kan du forøge strålens bredde. Ved at dreje dysespidsen til højre kan du reducere strålens bredde.

Nettilslutning

Den af dig erhvervede pumpe er allerede forsynet med et netstik. Højtryksrensere er beregnet til tilslutning til en Schuko-stikkontakt med 230 V ~ 50Hz.



Tag maskinen først i brug, når alle forudgående punkter er tilgodeset.

- Kontroller, at højtryksrensere er blevet slået fra på tænd/sluk-kontakten (3).
- Sæt netstikket i stikkontakten.

Drift

- Overhold evt. forskrifter om brug af en systemadskiller.
- Åbn vandhanen helt.



Anvend ikke højtryksrensere med lukket vandhane, idet tørløb medfører beskadigelse af maskinen.



Tag højde for vandstrålens rekylkraft. Sørg for at stå stabilt og hold godt fast på sprøjtepistolen (13). I modsat fald kan du selv eller andre personer komme til skade.

- Tænd for højtryksrensere på tænd/sluk-kontakten (3).
- Træk i aftrækkeren (B20) på sprøjtepistolen (13). Maskinen tændes.



Når aftrækkeren slippes, stoppes maskinen. Højtrykket i systemet opretholdes.

- B** • Du kan fastlåse tilkoblingsgrebet (20) af sprøjtepipistolen (13) med sikkerhedslåsen (21).

Ved at låse udløsehåndtaget forhindrer du en utilsigtet start af apparatet.



Hvis vandsystemet er utæt, skal apparatet øjeblikkeligt slukkes med tænd/sluk-kontakten (3) og apparatets strøm-kabel (7) kobles fra strømforsyningsnettet. Der er fare for elektrisk stød! Indled igen etableringen af vandtilslutningerne (se „Ibrugtagning-Opstilling“).



Gå frem på følgende måde, hvis der stadig er luft i apparatet:

Udluft tilførselsslangen:

1. Fjern hurtig-tilslutningen af tilførselsslangen fra koblingen til vandtilslutningen (5) og vandtilslutningen med sigteindsatsen (4).
2. Åbn vandhanen, indtil vandet kommer ud uden luftbobler.
3. Luk vandhanen.
4. Forbind hurtig-tilslutningen af tilførselsslangen med koblingen til vandtilslutningen (5) og vandtilslutningen med sigteindsatsen (4) ved apparatet.
5. Åbn vandhanen helt.

Udluft apparatet:

6. Tænd for apparatet på tænd/sluk-kontakten (3), indtil trykket er opbygget.
7. Sluk for apparatet på tænd/sluk-kontakten (3).
8. Tryk på tilkoblingsgrebet (B 20) på sprøjtepipistolen (13), indtil trykket er opbygget.

9. Gentag trin 6. til 8. et par gange, indtil der ikke længere er luft i apparatet.

Afbrydelse af drift

- Slip aftrækkeren (B 20) på sprøjtepipistolen (13).
- Sluk for maskinen på tænd/sluk-kontakten (3) ved længere arbejds pauser.

Afslutning af arbejdet

1. Slip tilkoblingsgrebet (20) af sprøjtepipistolen (13).
2. Sluk for højtryksrenseren på tænd/sluk-kontakten (3).
3. Luk vandhanen.
4. Tryk på tilkoblingsgrebet af sprøjtepipistolen (13), for at reducere trykket i systemet.
5. Træk strømstikket ud.
6. Vikl strømtilslutningsledningen (7) omkring holderen af strømtilslutningsledningen.
7. Fjern højtryksrenseren fra vandforsyningen.

Rengøring og Vedligeholdelse



Træk stikket ud før ethvert arbejde på højtryksrenseren. Der er fare for elektrisk stød eller kvæstelser pga. bevægelige dele.

Rengøring



Afspul ikke maskinen med vand og rengør den ikke under rindende vand. Der er fare for elektrisk stød og maskinen kan beskadiges.

Hold altid apparatet rent. ADVARSEL: Dette apparat er designet til brug af rengøringsmidler, som leveres og anbefales af producenten. Anvendelsen af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan forringe apparatets sikkerhed og medføre beskadigelser.

- Hold ventilationsåbningerne rene og fri.
- Rengør apparatet med en blød børste eller en fugtig klud.
- Hvis fladstråledysen (11) er tilstoppet, kan du fjerne fremmedlegemet i dysen med dyserengøringsnålen (14).
- Rengør sigteindsatsen med jævne mellemrum under rindende vand.

Vedligeholdelse

Højtryksrenserseren er vedligeholdelsesfri.



Lad arbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele.

Opbevaring

- Tøm højtryksrenserseren fuldstændigt for vand. Fjern hertil højtrykstilslutningen på apparatsiden (17) og adskil apparatet fra vandforsyningen. Tænd for højtryksrenserseren på tænd-/slukkkontakten (3) i max. 1 minut, til der ikke mere kommer vand ud af højtrykstilslutningen (9). Sluk for apparatet.
- Vikl strømtilslutningsledningen (7) omkring holderen af strømtilslutningsledningen (2).
- Opbevar fladstråledysen (11) i holderen til fladstråledysen (6).
- Højtryksrenserseren og tilbehøret ødelægges af frost, hvis den/det ikke er fuldstændig tømt for vand.

- Opbevar højtryksrenserseren og tilbehøret i et frostsikkert rum.
- Benyt udelukkende bærehåndtaget når du transporterer eller stiller højtryksrenserseren væk.
- Opbevar apparatet udelukkende i stående position, så at den beskyttes mod alle former for beskadigelser.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.



Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.

Brugt elektrisk udstyr skal iht. direktivet 2012/19/EU om elektriske og elektroniske apparater indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores service-center.
- at sende det tilbage til producenten/distributøren. Defekte produkter, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag. Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt.

Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombytterne og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabriken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Højtryksslange) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 378243_2110) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå pro-

blemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget. Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Reservedele/Tilbehør

**Reservedele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools.shop**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 99)

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 378243_2110

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de

Pos.	Betegnelse	Artikel-nr.
15	Højtryksslange	91104126
14	Dyserengøringsnål	91103736
13	Sprøjtepistol	91104125
12	Strålerør	91096768
11	Justerbar fladstråledyse	91096767
4	Vandtilslutning med sigteindsats	91097408
	Rengøringsmiddel (universalrengøringsmiddel)	30990010
	Adapter til andre apparater	30300511

Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Maskinen arbejder ikke	Tænd/sluk-kontakten (3) er slået fra	Kontroller tænd/sluk-kontaktens stilling
	Beskadiget netkabel (7)	Kontroller netkablet (7) for beskadigelse. Få i givet fald en fagmand til at udskifte netkablet (7).
	Forkert spændingsforsyning	Kontroller det elektriske anlæg for overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet.
Apparatet transporterer ikke vand	Luftlommer i højtryksrenserseren	Tænd for apparatet og betjen sprøjtepistolen (13)
		Udluft apparatet iht. punkt 6. til 9.
Maskinen har intet tryk	Luftindeslutninger i højtryksrenserseren	Tænd for maskinen uden højtryksslange, indtil der kommer vand uden bobler ud ved højtrykstilslutningen (9).
	Trykfald i ledning	Kontroller vandtilførslen.

Contenido

Introducción	101
Uso previsto	101
Descripción general	102
Volumen de suministro	102
Piezas funcionales.....	102
Áreas de aplicación	102
Datos técnicos	102
Instrucciones de seguridad	103
Explicación de los símbolos gráficos	103
Símbolos en las instrucciones.....	103
Indicaciones generales de seguridad	104
Puesta en funcionamiento	106
Instalación	106
Conexión a la red.....	107
Funcionamiento	107
Interrumpir el funcionamiento.....	108
Finalizar el trabajo.....	108
Limpieza y Mantenimiento	108
Limpieza	108
Mantenimiento.....	109
Almacenamiento	109
Eliminación / protección del medio ambiente	109
Búsqueda de fallos	110
Piezas de repuesto / Accesorios	110
Garantía	111
Servicio de reparación	112
Service-Center	112
Importador	112
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	158
Designação de explosão ..	162/163

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de agua o lubricante en o dentro del aparato o en las mangueras. Esto no es una deficiencia o defecto, ni razón para preocuparse.



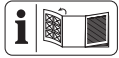
Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

Este limpiador de alta presión está destinado exclusivamente para su uso doméstico:

- para la limpieza de máquinas, vehículos, obras, herramientas, fachadas, terrazas, herramientas de jardín, etc. con chorro de agua de alta presión;
- con accesorios y piezas de repuesto originales;
- respetando las indicaciones del fabricante del objeto que vaya a limpiarse.

Descripción general



Las figuras de las piezas de función más importantes pueden consultarse en la página desplegable.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro:

- Limpiador de alta presión con cable de alimentación
- Pistola pulverizadora
- Manguera de alta presión
- Tubo de rociado
- Boquilla de rociado plana ajustable
- Soporte para el cable de alimentación
- Aguja para la limpieza de la boquilla
- Instrucciones de uso

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

Piezas funcionales

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Mango para el transporte |
| | 2 Soporte para el cable de alimentación |
| | 3 Interruptor de encendido/apagado |
| | 4 Conexión de agua con tejido metálico |
| | 5 Manguito de conexión de agua |
| | 6 Soporte para boquilla de rociado plana |
| | 7 Cable de conexión eléctrica |
| | 8 Soporte para tubo de rociado |
| | 9 Conexión de alta presión del aparato |
| | 10 Soporte para pistola pulverizadora |
| | 11 Boquilla de rociado plana ajustable |

- | | |
|--|--|
| | 12 Tubo de rociado |
| | 13 Pistola pulverizadora |
| | 14 Aguja para la limpieza de la boquilla |
| | 15 Manguera de alta presión |
| | 16 Conexión de alta presión del lado de la pistola |
| | 17 Conexión de alta presión del lado del aparato |
| | 18 Botón de desbloqueo |
| | 19 Conexión de alta presión de la pistola |

- | | |
|----------|-------------------------|
| B | 20 Palanca de conexión |
| | 21 Bloqueo de seguridad |

Áreas de aplicación

El limpiador de alta presión limpia con un chorro de agua de alta presión. El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas. Observe las indicaciones de seguridad.

Datos técnicos

HidrolimpiadoraPHD 110 E1

Tensión de entrada nominal

U230 V~, 50 Hz

Consumo de potencia P 1300 W

Longitud del cable de alimentación 5 m

Peso (incl. accesorios)..... 4,3 kg

Clase de protección II

Tipo de protecciónIPX5

Temperatura de alimentación

(T en máx.)..... 40 °C

Presión de alimentación

(p en máx.)0,8 MPa (8 bar)

Presión de referencia (p) 7,4 MPa (74 bar)

Presión de referencia máx.

(p máx.)..... 11 MPa (110 bar)

Caudal, agua (Q) 4,5 l/min

Caudal máx., agua

(Q máx.)..... 6,0 l/min

Nivel de presión acústica
 (L_{pA}) 82 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
 Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 medido 92,1 dB(A); $K_{WA} = 2,32$ dB
 garantizada 97 dB(A)
 Vibración (a_{hv}) $\leq 2,5$ m/s²

Los estados de funcionamiento durante la medición y aquellos procesos utilizados para la medición según EN 60335-2-79:2012.

Instrucciones de seguridad

En este apartado se presentan las normas de seguridad básicas para trabajar con el limpiador a presión.

Explicación de los símbolos gráficos



¡Atención!



Antes de comenzar con el trabajo familiarícese con todos los elementos de mando, en particular, con las funciones y los modos de operar. Si es necesario, pregunte a un experto. Lea y observe el manual de instrucciones del aparato.



¡Atención! En caso de daño o rotura del cable de alimentación, desenchúfelo de inmediato.



Aparato no previsto para ser conectado a la instalación de abastecimiento de agua potable.



Si se hace un uso distinto al previsto, los limpiadores de alta presión pueden ser peligrosos. No se puede dirigir el chorro hacia las personas, los animales, equipos eléctricos activos o sobre el mismo aparato.



Utilice el aparato únicamente en posición vertical, nunca en horizontal.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Clase de protección II



Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} en dB.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Indicaciones generales de seguridad

- No está permitido que los niños utilicen el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar. Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños o por personas que no conozcan las instrucciones.
- Utilice el aparato solo sobre una base plana y estable.
- La empuñadura para el transporte solo sirve para transportar el aparato. El aparato es móvil, pero no debe moverse durante el funcionamiento.
- Por su seguridad, se recomienda utilizar gafas de protección, calzado de seguridad y guantes y, si es necesario, protección auditiva.
- Si se presenta una avería o defecto durante el uso, apague el aparato inmediatamente y desenchufe la clavija de alimentación. Después, lea la página 110 del manual de instrucciones sobre las posibles causas de una avería o contacte con nuestro centro de servicio.

Funcionamiento del aparato



¡Precaución! Así evitará accidentes y lesiones:



Si se hace un uso distinto al previsto, los limpiadores de alta presión pueden ser peligrosos. No se puede dirigir el chorro hacia las personas, los animales, equipos eléctricos activos o sobre el mismo aparato.

- No dirija el chorro hacia sí mismo para limpiar la ropa o los zapatos.
- No utilice el aparato si hay otras personas al alcance, a no ser que lleven ropa protectora.
- Utilice siempre la pistola pulverizadora con las dos manos. De esta manera, puede hacer frente de forma segura a la fuerza de retroceso de la salida del chorro de agua.
- Tome las medidas adecuadas para mantener a los niños alejados del aparato mientras está en funcionamiento.
- Deseche el material de embalaje correctamente.
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta, existe peligro de incendio o de explosión.
- No rocíe ningún líquido inflamable. Existe peligro de explosión.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que no se produce ninguna emisión de gases cerca de las entradas de aire.



¡Precaución! Así evitará daños en el aparato y los posibles daños personales consiguientes:

- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta en funcionamiento, encargue la revisión del aparato a un experto para confirmar que todas las medidas de protección eléctricas requeridas están presentes.
- Interrumpa el uso del aparato si observa daños en el cable de alimentación o en componentes importantes del mismo, como la manguera de alta presión o la pistola pulverizadora.
- Proteja el aparato de las heladas y el funcionamiento en seco.
- Utilice exclusivamente accesorios originales y no remodele el aparato.
- La apertura del aparato ha de ser realizada por un electricista especializado. En caso de reparación diríjase siempre a nuestro centro de servicio.
- El agua que ha pasado por un derivador de sistema se clasifica como no potable.
- Las mangueras de alta presión, válvulas y acoplamientos son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice únicamente las mangueras de alta presión, válvulas y acoplamientos recomendados por el fabricante.
- Para garantizar la seguridad de la máquina, utilice únicamente piezas de repuesto originales del fabricante o piezas de re-

puesto autorizadas por el fabricante.

Seguridad eléctrica:



Precaución: Así evitará accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

- Si se utiliza un cable de extensión, el conector y el acoplamiento deberán ser impermeables al agua.



Los cables de extensión pueden ser peligrosos. Existe peligro de sufrir daños personales por descarga eléctrica.

- Proteja las conexiones de enchufe eléctricas de la humedad.
- En caso de riesgo de inundaciones, las conexiones de enchufe se deben colocar en un lugar protegido contra las inundaciones.
- Asegúrese de que la tensión de la red se corresponda con las indicaciones de la placa indicadora de tipo.
- La conexión de red debe ser realizada por un electricista experimentado y cumplir los requisitos de IEC 60364-1.
- Conecte el aparato solo a un enchufe con dispositivo de protección de corriente de fuga (RCD) con una corriente de liberación de no más de 30 mA.
- Antes de cada uso, compruebe que el aparato, el cable y el conector no estén dañados.
- Si se daña el cable de conexión de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su

servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar, a fin de evitar peligros.

- No utilice el cable para desconectar la clavija del enchufe. Proteja el cable del calor, del aceite y de los bordes puntiagudos.
- No transporte ni fije el aparato por el cable.
- Utilice únicamente cables de extensión que estén protegidos contra las salpicaduras de agua y previstos para ser utilizados al aire libre. Antes de utilizarlo, siempre extienda todo el carrete de cable. Compruebe si el cable presenta daños.
- Antes de manipular el aparato, durante las pausas de trabajo y cuando no vaya a utilizar el aparato, extraiga la clavija de alimentación de la toma de corriente.
- Desconecte siempre el seccionador de red cuando deje la máquina desatendida.
- Los cables de extensión no deben tener una sección inferior a $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Los cables de extensión no apropiados pueden ser peligrosos. Si se utiliza un cable de extensión, debe ser apropiado para su uso en el exterior y la conexión debe estar seca y estar por encima del suelo. Además, se recomienda utilizar un carrete de cable que mantenga la toma de corriente a una altura mínima de 60 mm por encima del suelo.
- Para protegerse de descargas eléctricas utilice calzado resistente con suela aislante.

A Puesta en funcionamiento



Según la normativa vigente, el limpiador de alta presión no debe ponerse nunca en funcionamiento sin un derivador de sistema en la red de agua potable. Se debe utilizar un derivador de sistema adecuado según la norma EN 12729 tipo BA.

El agua que ha pasado por un derivador del sistema se clasifica como no potable.



Los derivadores de sistema están disponibles en el comercio especializado.

Un derivador de sistema (válvula de retención) evita el reflujo de agua y de detergente hacia el tubo de agua potable.

- El limpiador a alta presión no dispone de función de aspiración de agua y solo funciona unido al conducto de agua.
- Utilice una manguera de jardín convencional de 1/2" con al menos 5 m de longitud para la entrada de agua. No se debe superar una longitud de 30 m.

Instalación

1. Retire la aguja para la limpieza de la boquilla (14) de la última hoja desplegable de las instrucciones.
2. Introduzca el soporte para el cable de alimentación (2) en el alojamiento en el lado de la manguera de alta presión.
3. Atornille la conexión de alta presión del lado del aparato (17) a la conexión de alta presión del aparato (9) situada en el aparato.

4. Introduzca la conexión de alta presión del lado de la pistola (16) en la conexión de alta presión de la pistola (19) situada en la pistola pulverizadora (13).
5. Conecte la conexión rápida de la manguera de alimentación con el manguito de la conexión de agua (5) y la conexión de agua con tejido metálico (4) del aparato.
6. Inserte y enrosque el tubo de rociado (12) con la pistola pulverizadora (13) para unirlos.
7. Gire la boquilla de rociado plana ajustable (11) en la conexión de rosca (12a) del tubo de rociado (12).
8. Para retirar la boquilla de rociado plana (11), desenróscuela de la conexión de rosca (12a) del tubo de rociado.

Para aumentar la anchura del chorro, gire hacia la izquierda la punta de la boquilla de rociado plana (11). Para reducir la anchura del chorro, gire hacia la derecha la punta de la boquilla.

Conexión a la red

El limpiador de alta presión que ha adquirido cuenta con una clavija de alimentación. El limpiador de alta presión está previsto para su conexión a una toma de corriente con contacto de puesta a tierra con 230 V~ 50 Hz.



Ponga el aparato en funcionamiento después de haber observado todos los puntos anteriores.

- Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado (3) del limpiador de alta presión está apagado.
- Inserte la clavija de alimentación en la toma de corriente.

Funcionamiento

- Observe las normas de uso del derivador de sistema.
- Abra por completo el grifo de agua.



No ponga en funcionamiento el limpiador de alta presión con el grifo de agua cerrado. El funcionamiento en seco daña el aparato.



Tenga en cuenta la fuerza de retroceso del chorro de agua que sale. Procure estar en una posición segura y sujete la pistola pulverizadora (13) firmemente. De lo contrario, podría lesionarse o a otras personas.

- Encienda el limpiador de alta presión con el interruptor de encendido/apagado (3). El limpiador de alta presión se enciende brevemente para establecer la presión.
- Presione la palanca de encendido (B 20) de la pistola pulverizadora (13). El aparato se enciende.



El aparato se apaga cuando se suelta la palanca de encendido. La alta presión permanece en el sistema.



- Puede bloquear la palanca de encendido (20) de la pistola pulverizadora (13) con el bloqueo de seguridad (21).

Mediante el bloqueo de la palanca de encendido se impide un inicio involuntario del aparato.



Si se producen fugas en el sistema de agua, apague el aparato inmediatamente con el interruptor de encendido/apagado (3) y desenchufe el cable de alimentación (7) del aparato de la red. Existe peligro de descarga eléctrica. Para retomar el trabajo, establezca de nuevo la conexión de agua (véase «Puesta en marcha-instalación»).

Si todavía hay aire en el aparato, proceda como se describe a continuación:

Vaciar el aire de la manguera de alimentación:

1. Retire la conexión rápida de la manguera de alimentación del manguito de la conexión de agua (5) y de la conexión de agua con tejido metálico (4).
2. Abra el grifo hasta que el agua salga sin burbujas.
3. Cierre el grifo de agua.
4. Conecte la conexión rápida de la manguera de alimentación con el manguito de la conexión de agua (5) y la conexión de agua con tejido metálico (4) del aparato.
5. Abra por completo el grifo de agua.

Vaciar el aire del aparato::

6. Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado (3) hasta que se haya formado presión.
7. Apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado (3).
8. Presione la palanca de encendido (B 20) de la pistola pulverizadora (13) hasta que la presión se haya dissipado.

9. Repita el proceso de 6 a 8 varias veces hasta que no haya más aire en el aparato.

Interrumpir el funcionamiento

- Suelte la palanca de encendido (20) de la pistola pulverizadora (13).
- Apague el interruptor de encendido/apagado (3) si va a realizar pausas largas.

Finalizar el trabajo

1. Suelte la palanca de encendido (20) de la pistola pulverizadora (13).
2. Apague el limpiador de alta presión con el interruptor de encendido/apagado (3).
3. Cierre el grifo de agua.
4. Presione la palanca de encendido de la pistola pulverizadora (13) para disipar la presión del sistema.
5. Retire la clavija de alimentación.
6. Enrolle el cable de alimentación (7) en el soporte del cable de alimentación.
7. Desconecte el limpiador de alta presión del suministro de agua.

Limpieza y Mantenimiento



Antes de manipular el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica. Existe peligro de descarga eléctrica y peligro de lesión por las piezas en movimiento.

Limpieza



Nunca rocíe el aparato con agua ni lo lave bajo un chorro de agua. Existe peligro de cortocircuito y el aparato podría dañarse.

Mantenga siempre el aparato limpio. ADVERTENCIA: Esta máquina ha sido diseñada para ser usada con el detergente suministrado o recomendado por el fabricante. El uso de otros detergentes o productos químicos puede menoscabar la seguridad de la máquina.

- Mantenga las ranuras de ventilación limpias y libres.
- Limpie el aparato con un cepillo suave o un trapo ligeramente húmedo.
- Si la boquilla de rociado plana (11) estuviese obstruida, utilice la aguja para la limpieza de la boquilla (14) para sacar lo que atasca la boquilla.
- Limpie ocasionalmente el tejido metálico bajo un chorro de agua.

Mantenimiento

El limpiador de alta presión no requiere mantenimiento.



Encargue los trabajos que no están descritos en este manual de instrucciones a nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas originales. Existe peligro de lesiones.

Almacenamiento

- Vacíe el agua del limpiador de alta presión completamente. Para ello, retire la conexión de alta presión del lado del aparato (17) y desconecte el aparato de la alimentación de agua. Encienda el limpiador de alta presión mediante el interruptor de encendido/apagado (3) durante máximo 1 minuto hasta que ya no salga agua de la conexión de alta presión (9). Apague el aparato.

- Enrolle el cable de alimentación (7) en el soporte del cable de alimentación (2).
- Guarde la boquilla de rociado plana (11) en el soporte de la boquilla de rociado plana (6).
- El limpiador de alta presión y sus accesorios pueden dañarse por congelación si no se vacía el agua completamente.
- Guarde el limpiador de alta presión y sus accesorios en un lugar protegido contra las heladas.
- Para transportar o guardar el aparato, utilice exclusivamente el mango para el transporte.
- Guarde el aparato exclusivamente en vertical para que esté protegido de cualquier daño.

Eliminación / protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Estos aparatos no deben ir a la basura doméstica.

Según la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los aparatos eléctricos usados deben eliminarse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- a un punto de recogida oficial. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.
- devolver al fabricante/distribuidor. Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.
Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 112).

Part.	Denominación.....	Nº artículo
15	Manguera de alta presión	91104126
14	Aguja para la limpieza de la boquilla.....	91103736
13	Pistola pulverizadora.....	91104125
12	Tubo de rociado	91096768
11	Boquilla de rociado plana ajustable.....	91096767
4	Conexión de agua con tejido metálico	91097408
	Detergente (detergente universal)	30990010
	Adaptador para aparatos externos	30300511

Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no funciona.	Interruptor encendido/apagado (3) desconectado	Comprobar la posición del interruptor de encendido/apagado
	Cable de alimentación (7) dañado	Comprobar si el cable de alimentación (7) tiene daños. En caso necesario, encargar la sustitución del cable de alimentación (7) a un electricista especializado.
	Suministro de tensión defectuoso	Compruebe si la instalación eléctrica coincide con los datos de la placa de características
El aparato no impulsa agua	No hay inclusiones de aire en el limpiador de alta presión	Encender el aparato y accionar la pistola pulverizadora (13).
		Vaciar el aire del aparato según puntos 6 a 9.
El aparato no tiene presión	No hay inclusiones de aire en el limpiador de alta presión	Encienda el aparato sin la manguera de alta presión hasta que el agua salga de la conexión de alta presión (9) sin burbujas
	Caída de presión de la línea	Compruebe el suministro de agua

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Periodo de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. manguera de alta presión), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores, acumuladores o que están fabricados de vidrio). Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 378243_2110) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio

indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 378243_2110

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Contenuto

Introduzione	113
Utilizzo	113
Descrizione generale.....	114
Confezione	114
Sommaro	114
Campi d'impiego.....	114
Dati tecnici	114
Consigli di sicurezza.....	115
Spiegazione di simboli e	
avvertenze di sicurezza	115
Simboli nelle istruzioni.....	115
Consigli di sicurezza	
generali	115
Messa in esercizio	118
Installazione.....	118
Allacciamento alla rete	119
Funzionamento	119
Interruzione del	
funzionamento.....	120
Terminare il funzionamento	120
Pulizia e Manutenzione	120
Pulizia	120
Manutenzione	121
Conservazione	121
Smaltimento/Tutela	
dell'ambiente.....	121
Garanzia	122
Pezzi di ricambio/Accessor.....	123
Servizio di riparazione	123
Service-Center.....	123
Importatore	123
Ricerca di errori	124
Traduzione della dichiarazione	
di conformità CE originale	159
Vista esplosa	162/163

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si esclude tuttavia che in casi singoli possano trovarsi nell'apparecchio o nelle condutture flessibili residui di acqua o lubrificanti. Questo non rappresenta un vizio o difetto e neanche un motivo di preoccupazione.



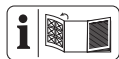
Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

Questo pulitore è stato concepito esclusivamente per uso privato:

- per pulire macchine, veicoli, costruzioni, utensili, facciate, terrazze, apparecchiature per il giardino ecc. con getto d'acqua ad alta pressione.
- con accessori e ricambi originali.
- dietro osservanza delle indicazioni del produttore dell'apparecchio da pulire.

Descrizione generale



La figura delle principali componenti di funzione si trovano sul lato pieghevole.

Confezione

Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio e controllare il volume di fornitura:

- Pulitore ad alta pressione con condotta di allacciamento
- Pistola a spruzzo
- Tubo flessibile dell'alta pressione
- Tubo di irradiazione
- Ugello a getto piatto regolabile
- Supporto per cavo di alimentazione
- Ago pulizia ugello
- Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

Sommario

- | | | |
|----------|----|---|
| A | 1 | Maniglia da trasporto |
| | 2 | Supporto per cavo di alimentazione |
| | 3 | Interruttore on/off |
| | 4 | Raccordo attacco acqua con inserto setaccio |
| | 5 | Raccordo attacco acqua |
| | 6 | Supporto per ugello piatto |
| | 7 | Cavo di alimentazione |
| | 8 | Supporto per tubo a getto |
| | 9 | Attacco alta pressione apparecchio |
| | 10 | Supporto per pistola a spruzzo |
| | 11 | Ugello piatto regolabile |
| | 12 | Tubo a getto |
| | 13 | Pistola a spruzzo |
| | 14 | Ago di pulizia ugello |
| | 15 | Tubo flessibile ad alta pressione |
| | 16 | Attacco alta pressione lato pistola |

- | | |
|----|---|
| 17 | Attacco alta pressione lato apparecchio |
| 18 | Pulsante di sblocco |
| 19 | Attacco alta pressione pistola |

- | | | |
|----------|----|---------------------|
| B | 20 | Leva di attivazione |
| | 21 | Blocco di sicurezza |

Campi d'impiego

Il pulitore ad alta pressione è concepito per la pulizia con getto d'acqua ad alta pressione.

Il funzionamento delle parti di comando è riportato nelle seguenti descrizioni. Osservare le indicazioni di sicurezza.

Dati tecnici

Idropulitrice ad alta

pressione..... PHD 110 E1

Allacciamento rete U..... 230 V~, 50 Hz

Potenza di presa P..... 1300 W

Lunghezza del cavo di alimentazione.... 5 m

Peso (incl. tutti i pezzi)..... 4,3 kg

Classe di protezione II

Tipo di protezione IPX5

Temperatura di adduzione T in max. .. 40 °C

Pressione di adduzione

p in max. 0,8 MPa (8 bar)

Pressione d'esercizio p..... 7,4 MPa (74 bar)

Pressione max. ammissibile

p max. 11 MPa (110 bar)

Portata, acqua 4,5 l/min

Max. Portata, acqua 6,0 l/min

Livello di pressione acustica

(L_{PA})..... 82 dB(A); K_{PA}=3 dB

Livello di potenza sonora (L_{WA})

garantito 97 dB(A)

misurata 92,1 dB(A); K_{WA}=2,32 dB

Vibrazioni (a_r)..... ≤2,5 m/s²

Le condizioni d'esercizio durante la misurazione e le procedure applicate per la misurazione secondo EN 60335-2-79:2012.

Consigli di sicurezza

Questa sezione tratta le disposizioni di sicurezza fondamentali relative al lavoro con il pulitore ad alta pressione.

Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza



Attenzione!



Prima di iniziare il lavoro, familiarizzarsi con tutti i comandi, in particolare con il loro funzionamento ed effetto. Chiedere eventualmente informazioni a un tecnico.



Attenzione! In caso di danneggiamento o taglio del cavo di alimentazione, sfilare immediatamente la spina dalla presa.



Apparecchio non adatto per l'allacciamento all'impianto di acqua potabile.



I pulitori ad alta pressione possono essere pericolosi se non usati conformemente alle disposizioni. Il getto non deve essere indirizzato su persone, animali e sulla dotazione elettrica attiva oppure sull'apparecchio stesso.



Usare l'apparecchio soltanto in posizione in piedi, mai in posizione sdraiata.



Livello di potenza sonora garantito



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Classe di protezione II

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Consigli di sicurezza generali

- L'uso dell'apparecchio è vietato ai bambini.
- È ammesso l'utilizzo del presente apparecchio da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza, se queste vengono sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che ne

derivano. È vietato far giocare i bambini con l'apparecchio.

- Il dispositivo non può essere utilizzato da parte di bambini o persone non istruite in merito.
- Usare l'apparecchio solo su una base piana e stabile.
- Il manico di trasporto serve esclusivamente per il trasporto dell'apparecchio. L'apparecchio può essere trasportato da un luogo a un altro, ma non durante l'esercizio.
- Per motivi di sicurezza personale si consiglia di indossare occhiali protettivi, scarpe di sicurezza, guanti e, all'occorrenza, una protezione per l'udito.
- In caso di guasti o difetti durante il funzionamento, spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare la spina di rete. Successivamente consultare la pagina 124 delle istruzioni d'uso per le possibili cause di un guasto oppure contattare il nostro centro di assistenza.

Lavorare con l'apparecchio



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni:



I pulitori ad alta pressione possono essere pericolosi se non usati conformemente alle disposizioni. Il getto non deve essere indirizzato su persone, animali e sulla dotazione elettrica attiva oppure sull'apparecchio stesso.

- Non indirizzare il getto su se stessi o su altre persone per pulire capi d'abbigliamento o calzature.
- Non usare l'apparecchio in presenza di altre persone, salvo nei casi in cui queste indossano un abbigliamento protettivo.
- Usare la pistola a spruzzo sempre con entrambe le mani. In questo modo si affronta in modo sicuro la forza di reazione del getto di acqua fuoriuscente.
- Adottare adeguate misure per tenere bambini lontani dall'apparecchio.
- Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta pericoli di incendio o di esplosione.
- Non spruzzare liquidi infiammabili. Pericolo di esplosioni
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Bambini devono essere sorvegliati, per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Assicurarsi che non vi siano emissioni di gas di scarico nelle vicinanze delle entrate dell'aria.



Attenzione: in questo modo si impediscono infortuni e lesioni:

- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in esercizio fare control-

lare da un esperto, che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici richiesti.

- Non azionare l'apparecchio, se la condotta di allacciamento elettrico o altre parti importanti come il tubo flessibile dell'alta pressione o la pistola a spruzzo sono danneggiate.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Usare solo accessori originali e non eseguire trasformazioni all'apparecchio.
- Per quanto riguarda il tema „Manutenzione e pulizia“ leggere le indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso. Ogni altra operazione, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
- L'acqua che fluisce attraverso un separatore di sistema viene classificata come non potabile.
- Tubi flessibili ad alta pressione, rubinetteria e giunti sono importanti per la sicurezza delle macchine. Usare solo i tubi flessibili ad alta pressione, rubinetteria e giunti consigliati dal fabbricante.
- Per garantire la sicurezza della macchina, usare solo ricambi originali del fabbricante o autorizzati dal fabbricante.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- In caso di utilizzo di una prolunga, la spina e l'accoppiamento devono essere stagna all'acqua.



Prolunghe non adatte possono essere pericolose. Pericolo di danni a persone a causa di scosse elettriche.

- Proteggere i collegamenti a spina elettrici dall'umidità.
- In caso di pericolo di inondazione, i collegamenti a spina devono essere fissati in una zona lontana da quella affetta dall'inondazione.
- Fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.
- L'allacciamento alla rete deve essere eseguito da un elettricista specializzato e soddisfare i requisiti della IEC 60364-1.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa con protezione differenziale (RCD) non superiore a 30 mA ; dispositivo di protezione minimo 6 Ampere.
- Controllare prima di ogni utilizzo la presenza di eventuali danni all'apparecchio, al cavo e alla spina.
- Nel caso in cui il cavo di collegamento di questo apparecchio venga danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di collegamento speciale dal fabbricante o dal suo servizio cliente o da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e angoli appuntiti.

- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo.
- Usare solo prolunghe protette da spruzzi d'acqua e adatte per l'uso esterno. Prima dell'uso srotolare completamente il tamburo per cavi. Controllare eventuali danneggiamenti del cavo.
- Prima di qualsiasi lavoro con l'apparecchio, durante le pause di lavoro e in caso di non-uso, staccare sempre la spina di rete dalla presa.
- Spegnerne sempre l'interruttore di alimentazione, quando la macchina viene lasciata senza supervisione.
- Le condutture di allacciamento elettrico non devono presentare una sezione inferiore a $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- I cavi di prolunga non idonei possono essere pericolosi. Se si utilizza una prolunga, questa deve essere idonea per l'uso esterno e il collegamento deve essere asciutto e sopra il pavimento. Si consiglia di utilizzare una bobina di cavo che mantenga la presa ad una distanza minima di 60 mm dal suolo.
- Indossare calzature di sicurezza come protezione contro scosse elettriche.

Messa in esercizio



Secondo le disposizioni valide il pulitore ad alta pressione non deve mai essere alimentato dalla rete dell'acqua potabile senza separatore di sistema. Deve essere usato un separatore di sistema adatto conforme a EN 12729 tipo BA.

L'acqua che fluisce attraverso un separatore di sistema viene classificata come non potabile.



Un separatore di sistema è reperibile nel commercio specializzato.

Un separatore di sistema (valvola di non ritorno) impedisce il riflusso di acqua e detergente nella linea di acqua potabile.

- L'idropulitrice non dispone di una funzione di aspirazione ad acqua e può essere utilizzata solo se allacciata alla linea idrica.
- Utilizzare un tubo da giardino convenzionale da 1/2" con una lunghezza minima di 5 m per l'alimentazione di acqua. Non superare una lunghezza di 30 m.

Installazione

1. Rimuovere l'ago di pulizia dell'ugello (14) del lato posteriore di apertura della guida.
2. Spingere il supporto per il cavo di alimentazione (2) sul vano di ricezione sul lato della pulitrice ad alta pressione.
3. Avvitare l'attacco ad alta pressione lato apparecchio (17) all'attacco alta pressione apparecchio (9) sull'apparecchio.
4. Inserire l'attacco alta pressione sul lato della pistola (16) nell'attacco alta pressione pistola (19) della pistola a spruzzo (13).
5. Collegare il raccordo rapido del tubo flessibile di alimentazione al raccordo dell'attacco dell'acqua (5) e all'attacco dell'acqua sull'insero setaccio (4) sull'apparecchio.
6. Inserendo e avvitando collegare il tubo a getto (12) con la pistola a spruzzo (13).

7. Ruotare l'ugello piatto regolabile (11) nell'attacco filettato (12a) sul tubo a getto (12).
8. Per rimuovere l'ugello piatto, ruotare l'ugello piatto (11) dall'attacco filettato (12a) sul tubo a getto.

Mediante rotazione della punta dell'ugello verso sinistra è possibile aumentare la larghezza del getto. Mediante rotazione verso destra è possibile ridurre la larghezza del getto.

Allacciamento alla rete

Il pulitore ad alta pressione da Lei acquistato è provvisto di spina elettrica. Il pulitore ad alta pressione è concepito per l'allacciamento a una presa di messa a terra da 230 V ~ 50Hz.



Mettere in esercizio l'apparecchio solo dopo aver letto attentamente tutti i punti precedenti.

- Assicurarsi che il pulitore ad alta pressione sia spento dall'interruttore di accensione/spengimento (A 3).
- Inserire la spina elettrica nella presa.

Funzionamento

- Osservare le disposizioni per l'utilizzo di un separatore di sistema.
- Aprire completamente il rubinetto dell'acqua



Non azionare il pulitore dell'alta pressione con il rubinetto dell'acqua chiuso. Un funzionamento a secco causa sempre un danneggiamento dell'apparecchio.



Osservare la forza di rinculo del getto d'acqua. Garantire una posizione stabile e tenere saldamente la pistola a spruzzo (A 13). Altrimenti si rischia di ferire le altre persone.

- Accendere il pulitore ad alta pressione dall'interruttore di accensione/spengimento (A 3).
- Tirare la leva (B 20) della pistola a spruzzo (A 3).
L'apparecchio si accende.



Il rilascio della leva provoca lo spegnimento dell'apparecchio. L'alta pressione all'interno del sistema rimane intatta.



È possibile bloccare la leva di attivazione (20) della pistola a spruzzo (13) con il blocco di sicurezza (21).

Bloccando la leva di accensione si impedisce l'avvio involontario dell'apparecchio.



In caso di fughe nel sistema idrico, spegnere immediatamente l'apparecchio dall'interruttore di accensione/spengimento (3) e staccare l'apparecchio dalla rete mediante la condotta di allacciamento alla rete (7). Pericolo a causa di scosse elettriche! Iniziare nuovamente il collegamento degli attacchi dell'acqua. (vedi „messa in esercizio-installazione“)

Se è ancora presente aria nell'apparecchio, procedere come segue:

Spurgo del flessibile di alimentazione:

1. Rimuovere il raccordo rapido del tubo flessibile di alimentazione dal raccordo dell'attacco dell'acqua (5) e dall'attacco dell'acqua con l'insero setaccio (4).
2. Aprire il rubinetto dell'acqua fino a quando l'acqua fuoriesce senza bolle.
3. Collegare il rubinetto dell'acqua.
4. Collegare il raccordo rapido del tubo flessibile di alimentazione al raccordo dell'attacco dell'acqua (5) e all'attacco dell'acqua sull'insero setaccio (4) sull'apparecchio.
5. Aprire il rubinetto dell'acqua completamente.

Spurgo dell'apparecchio:

6. Accendere l'apparecchio dall'interruttore di accensione/spegnimento (3), fino a quando si raggiunge la pressione necessaria.
7. Spegnerlo dall'interruttore di accensione/spegnimento (3).
8. Premere la leva di accensione (B 20) della pistola a spruzzo (13), fino a quando si scarica la pressione.
9. Ripetere le procedure da 6 a 8 alcune volte, fino a quando l'apparecchio è privo di aria.

Interruzione del funzionamento

- Rilasciare la leva (B 20) della pistola a spruzzo (A 13).
- Durante le pause prolungate spegnere l'interruttore di accensione/spegnimento (A 3).

Terminare il funzionamento

1. Rilasciare la leva di attivazione (20) della pistola a spruzzo (13).
2. Spegnerlo la pulitrice ad alta pressione dall'interruttore on/off (3).
3. Collegare il rubinetto dell'acqua.
4. Premere la leva di attivazione della pistola a spruzzo (13), per scaricare la pressione presente nel sistema.
5. Estrarre la spina di alimentazione.
6. Avvolgere il cavo di alimentazione (7) sul supporto del cavo di alimentazione.
7. Staccare la pulitrice ad alta pressione dall'alimentazione dell'acqua.

Pulizia e Manutenzione



Prima di ogni intervento di manutenzione estrarre la spina dalla presa. Pericolo di scosse elettriche o di ferite a causa di parti mobili.

Pulizia



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Pericolo di scosse elettriche e rischio di danneggiamenti all'apparecchio.

Tenere sempre pulito l'apparecchio.

AVVERTENZA: Questa macchina è stata sviluppata per l'uso con i detergenti consigliati o forniti dal produttore. L'uso di altri detergenti o prodotti chimici può compromettere la sicurezza della macchina.

- Tenere pulite e libere le feritoie di ventilazione.
- Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno.

- Se l'ugello piatto (11) dovesse essere occluso, è possibile rimuovere il corpo estraneo nell'ugello con l'ago di pulizia per ugello (14).
- Pulire eventualmente l'insero setaccio sotto l'acqua corrente.

Manutenzione

Il pulitore ad alta pressione non richiede interventi di manutenzione.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti original

Conservazione

- Svuotare completamente il pulitore ad alta pressione. A tale scopo rimuovere l'attacco dell'alta pressione lato apparecchio (17) e accendere il pulitore ad alta pressione dall'interruttore di accensione/spengimento (3) per massimo 1 minuto, fino a quando non fuoriesce più acqua dal raccordo dell'alta pressione (9). Spegnerne l'apparecchio.
- Avvolgere il cavo di alimentazione (7) sul supporto del cavo di alimentazione (2).
- Conservare l'ugello piatto (11) nel supporto dell'ugello piatto (6).
- Il pulitore ad alta pressione e gli accessori vengono distrutti dal gelo se non sono completamente svuotati.
- Conservare il pulitore ad alta pressione e gli accessori in un ambiente protetto dal gelo.
- Per il trasporto o il deposito dell'apparecchio, usare esclusivamente la maniglia di trasporto.
- Conservare l'apparecchio esclusivamente in piedi affinché sia protetto da qualsiasi danneggiamento.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Ai sensi della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, i dispositivi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati secondo procedure ecologicamente corrette. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione al punto vendita,
- conferimento ad un centro di raccolta ufficiale. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.
- restituzione al produttore/commerciante. Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

La presente garanzia non invalida i diritti derivanti dai termini di garanzia previsti dalla legge.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al mo-

mento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. Tubo flessibile dell'alta pressione) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 378243_2110) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.

- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Pezzi di ricambio/Accessor

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 123).

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 378243_2110

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 378243_2110

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germania
www.grizzlytools.de

Pos.	Denominazione	Cod. art.
15	Tubo flessibile dell'alta pressione	91104126
14	Ago di pulizia ugello	91103736
13	Pistola a spruzzo	91104125
12	Tubo di irradiazione.....	91096768
11	Ugello a getto piatto regolabile.....	91096767
4	Raccordo attacco acqua con inserto setaccio.....	91097408
	Detergente	30990010
	Adattatore per dispositivi esterni	30300511

Ricerca di errori

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	Interruttore di accensione/ spegnimento (3) spento	Controllare la posizione di accensione/ spegnimento
	Conduttura di allacciamento elettrico danneggiata (7)	Controllare se la conduttura di alimen- tazione (7) elettrica presenta danneg- giamenti. Eventualmente fare sostituire la condut- tura di allacciamento (7) elettrico da un elettricista esperto.
	Alimentazione elettrica mancante	Controllare se l'impianto elettrico è conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta del tipo
L'apparecchio non convoglia l'acqua	Presenza di bolle d'aria nell'idropulitrice	Accendere l'apparecchio e azionare la pistola a spruzzo (13).
		Spurgare l'apparecchio attenendosi ai punti da 6 a 9.
L'apparecchio è senza pres- sione	Inclusioni d'aria nel pulitore ad alta pressione	Accendere l'apparecchio senza tubo flessibile dell'alta pressione, fino a quando dal raccordo dell'alta pressione fuoriesce (9) acqua priva di bolle
	Calo della pressione nella conduttura	Controllare il rifornimento idrico

Tartalom

Bevezető	125
Alkalmazási célok	125
Általános leírás	126
Szállítási terjedelem	126
Áttekintés	126
Működés leírása	126
Műszaki adatok	126
Biztonsági utasítások	127
A készüléken található piktogramok... ..	127
Szimbólumok az utasításban	127
Általános biztonsági utasítások	127
Üzembe helyezés	130
Felállítás	130
Hálózati csatlakozó	131
Üzem	131
Az üzemeltetés megszakítása.....	132
Az üzemeltetés befejezése.....	132
Tisztítás és Karbantartás	132
Tisztítás	132
Karbantartás.....	132
Tárolás	133
Ártalmatlanítás /	
Környezetvédelem	133
Pótalkatrészek / Tartozékok	134
Hibakeresés	134
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	135
Az eredeti CE megfelelőségi	
nyilatkozat fordítása	160
Robbantott ábra	162/163

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben a készüléken, vagy annak belsejében, ill. a tömlővezetékeken maradék víz vagy kenőanyag található. Ez nem utal sem hiányosságra, sem hibára, nem ad aggodalomra okot.



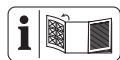
A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladéktávoltításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Alkalmazási célok

A nagynyomású tisztítóberendezést kizárólag magánháztartásokban alkalmazza:

- Gépek, járművek, építmények, szerzők, homlokzatok, teraszok, kerti eszközök, stb. nagynyomású vízszugárral történő tisztításához.
- Eredeti tartozékelemekkel és pótalkatrészekkel.
- A megtisztítandó tárgy gyártói adatainak figyelembevétele mellett.

Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a szállítási terjedelmet:

- Nagynyomású tisztítóberendezés hálózati csatlakozó vezetékkel
- Szórópisztoly
- nagynyomású tömlő
- acélcső
- beállítható felületi szórófúvóka
- hálózati csatlakozóvezeték tartója
- Fúvókatisztító tű
- Használati utasítás

Áttekintés

- | | |
|----------|---|
| A | 1 szállítófogantyú |
| | 2 hálózati csatlakozóvezeték tartója |
| | 3 be-/kikapcsoló |
| | 4 vízcsatlakozó szűrőbetéttel |
| | 5 vízcsatlakozó összekötőelem |
| | 6 felületi szórófúvóka tartója |
| | 7 hálózati csatlakozóvezeték |
| | 8 acélcső tartója |
| | 9 nagynyomású csatlakozó a készüléken |
| | 10 szórópisztoly tartója |
| | 11 beállítható felületi szórófúvóka |
| | 12 acélcső |
| | 13 szórópisztoly |
| | 14 fúvókatisztító tű |
| | 15 nagynyomású tömlő |
| | 16 pisztoly-oldali nagynyomású csatlakozó |
| | 17 készülék-oldali nagynyomású csatlakozó |

- 18 kireteszelő gomb
- 19 nagynyomású csatlakozó a pisztolyon

- | | |
|----------|----------------------|
| B | 20 bekapcsoló kar |
| | 21 biztonsági retesz |

Működés leírása

A nagynyomású tisztítóberendezés víz-sugárral tisztít, választhatóan nagynyomású vagy alacsony nyomású területen.

A kezelőelemek funkciójára vonatkozó tájékoztatót a lenti ismertetésben találhatja. Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat.

Műszaki adatok

Magasnyomású tisztító ..PHD 110 E1

Névleges bemeneti

feszültség 230 V~, 50 Hz

Teljesítményfelvétel 1300 W

Hálózati csatlakozóvezeték hossza 5 m

Súly 4,3 kg

Védelmi osztály □ II

Védelmi mód IPX5

Névleges nyomás/

Üzemi nyomás (p) 7,4 MPa (74 bar)

Max. Üzemi nyomás

(p max) 11 MPa (110 bar)

beömlési nyomás (p in max) . 0,8 MPa (8 bar)

bemenő hőmérséklet (T in max) 40 °C

Szállítási mennyiség, víz (Q) 4,5 l/perc

Max. szállítási mennyiség, víz

(Q max) 6,0 l/perc

Hangnyomásszint

(L_{PA}) 82 dB(A); K_{PA}=3 dB

Hhangteljesítményszint (L_{WA})

mért 92,1 dB(A); K_{WA}=2,32 dB

garantált 97 dB(A)

Vibrálás (a_r) ≤2,5 m/s²

A zaj- és rezgésértékek az EN 60335-2-79:2012 szabvány szerint kerültek meghatározásra.

Biztonsági utasítások

Ez a szakasz a nagynyomású tisztítóberendezéssel végzett munka során alkalmazandó alapvető biztonsági előírásokat kezeli.

A készüléken található piktogramok



Figyelem!



A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg jól az összes kezelési elemmel, különösen a működés és hatás elvével. Adott esetben kérdezzen meg egy szakembert. Olvassa el és vegye figyelembe a készülékhez tartozó használati utasítást!



Figyelem! A kábel károsodása vagy elvágása esetén húzza ki azonnal a csatlakozót az aljzataból.



Készülék, amely nem alkalmas az ivóvíz-ellátó berendezésre történő csatlakoztatáshoz.



Védőcsoport
(kettős szigetelés)



A készüléket csak álló helyzetben működtesse. Soha ne működtesse fekvő helyzetben.



A nagynyomású tisztítóberendezés zések szakszerűtlen használat esetén veszélyesek lehetnek. A sugár nem irányítható szemé lyekre, állatokra, aktív villamos felszerelésre vagy magára a készülékre.



A hangteljesítmény-szint megadása L_{WA} dB-ban.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám gép optimális kezeléséről informálnak.

Általános biztonsági utasítások

- Gyerekek nem használhatják a készüléket.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal, illetve tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha

felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- A készüléket nem üzemeltethetik gyermekek vagy olyan személyek, akik nem ismerik annak használatát.
- A készüléket csak állva, egyenes és stabil alapon használja.
- A szállítófogantyú kizárólag a készülék szállítására szolgál. A készülék mobil, de nem hordozható működés közben.
- Biztonsága érdekében ajánlott védőszemüveg, biztonsági cipő és kesztyű, ill. amennyiben szükséges hallásvédő viselése.
- Üzem közben fellépő hiba vagy hiba esetén a készüléket azonnal ki kell kapcsolni és a hálózati dugót le kell választani. Ezután forduljon a kezelési útmutató 134. oldalához a hiba lehetséges okaihoz vagy a Si kapcsolathoz

Munkavégzés a készülékkel



Vigyázat: Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:



A nagynyomású tisztítóberendezések szakszerűtlen használat esetén veszélyesek lehetnek. A sugár nem irányítható szemé lyekre, állatokra, aktív villamos felszerelésre vagy magára a készülékre.

- Ne irányítsa a sugarat önmagára vagy másokra azzal a céllal,

hogy ruházatot vagy lábbeliket tisztítson vele.

A visszafröccsenő víz vagy szennyeződés ellen megfelelő védőruházatot és védőszemüveget kell viselni.

- A gyermekek járó készüléktől való távol tartása érdekében tegyen megfelelő intézkedéseket.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Az előírások figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Ne szórjon gyúlékony folyadékot. Robbanásveszély áll fenn.
- Amennyiben tisztítószerrel kerülne érintkezésbe, öblítse le bő tiszta vízzel.
- A készülék tárolása száraz és gyermekek által el nem érhető helyen történjen.
- Győződjön meg róla, hogy a legőbemenetek közelében nincsen kipufogógáz-kibocsátás.



Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:

- Ne dolgozzon sérült, nem teljes vagy a gyártó engedélye nélkül módosított készülékkel. Az üzembe helyezés előtt szakemberrel meg kell vizsgáltatni, hogy a követelt villamos óvintézkedések megtétele megtörtént-e.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel, a vízellátás vagy egyéb olyan fontos elem, mint a nagynyomású tömlő vagy a szórópisztoly megrongálódott, ill. tömítetlen.

- Óvja a készüléket a fagytól és a szárazon járástól.
- Csak eredeti tartozékokat használjon és ne végezzen semmilyen módosítást a készüléken.
- A készüléket csak villamossági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- A nagynyomású tömlők, szerelvények és csatlakozások fontos szerepet játszanak a gépbiztonság tekintetében. Csak a gyártó által ajánlott nagynyomású tömlőket, szerelvényeket és csatlakozásokat használja.
- Csak eredeti tartozékokat alkalmazzon, és ne végezzen a készüléken átépítéseket.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamos szakember nyithatja fel. Javítások esetén mindig forduljon szervizközpontunkhoz.
- A dugaszolt elektromos kapcsolatokat nedvességtől óvni kell.
- A víz áradásának veszélye esetén a dugaszolt összeköttetéseket áradástól biztos területen kell elhelyezni.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típusú táblán megadott adatokkal.
- A hálózati bekötést csak tapasztalt villanyszerelő végezheti el és az meg kell feleljen az IEC 60364-nek.
- A készüléket csak hibaáramvédőszerkezettel (RCD) felszerelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa, melynek méretezési hibaárama nem magasabb, mint 30 mA; biztosíték legalább 13 amper.
- Ha a készülék csatlakozó vezetője megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártó vagy vevőszolgálat, vagy hasonlóan szakképzett szakember által speciális csatlakozó vezetékre kell kicseréltetni.

Elektromos biztonság:



Vigyázat: Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- Hosszabbító vezeték alkalmazása esetén a dugónak és a kapcsoló karmantyúnak vízállónak kell lennie.
- Csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, melyek fröccsenő víz ellen védettek és szabadban történő használatra alkalmasak. Használat előtt a kábeldobokat mindig teljesen tekerje le. Ellenőrizze a kábelt sérülések tekintetében.
- Ne használja a kábelt a dugó dugaszoló aljzataból történő kihúzásához. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél fogva.
- Csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, melyek fröccsenő víz ellen védettek és szabadban történő használatra alkalmasak. Használat előtt a kábeldobokat mindig teljesen tekerje le. Ellenőrizze a kábelt sérülések tekintetében.
- A készüléken végzett minden munka előtt, munkaszünetekben és a használat szüneteltetése



Az alkalmatlan hosszabbító vezetékek veszélyesek lehetnek. Fennáll a személyi sérülések veszélye áramütés miatt.

esetén húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból.

- Húzza ki a hálózati csatlakozó-dugót a csatlakozóaljzatból a készüléken végzett minden munka előtt, munkaszünetekben és ha nem használja a készüléket.
- Mindig kapcsolja ki a hálózati főkapcsolót, ha a gépet felügyelet nélkül hagyja.
- A hosszabbítókábelek keresztmetszete nem lehet kisebb, mint $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- A nem megfelelő hosszabbítókábelek veszélyesek lehetnek. Hosszabbítókábel használata esetén a hosszabbítókábelnek kültéri használatra alkalmasnak kell lennie, és a csatlakozásnak száraznak és a talaj felett kell lennie. Javasoljuk, hogy használjon erre a célra kábeldobot, ami a csatlakozóaljzatot legalább 60 mm-re a talaj felett tartja.
- Áramütés elleni védelemként viseljen stabil lábbelit szigetelő talppal.

A Üzembe helyezés



Az érvényes előírások szerint a nagynyomású tisztítóberendezés soha nem használható rendszerleválasztó nélkül az ivóvízhálózaton. Az EN 12729 szerint BA típusú megfelelő rendszerleválasztót kell alkalmazni.

A rendszerleválasztón átáramlott víz nem ihatóként kerül besorolásra.



Rendszerleválasztó a szakkereskedőnél kapható.

Egy rendszerleválasztó (visszafolyásgátló) megakadályozza a víz és a tisztítószer visszaáramlását az ivóvízvezetékbe.

- A nagynyomású tisztítógépnek nincs vízszívó funkciója és csak a vízvezeték keresztül működtethető.
- A vízellátáshoz használjon szaküzletekben kapható 1/2" méretű, legalább 5 méter hosszú kerti tömlőt. Ne lépje túl a 30 m hosszúságot.

Felállítás

1. Vegye ki a fúvókatisztító tűt (14) a használati útmutató hátsó kihajtható oldaláról.
2. Csúsztassa a hálózati csatlakozóvezeték tartóját (2) a nagynyomású tisztítógép oldalán lévő befogóra.
3. Csavarozza össze a készülék-oldali nagynyomású csatlakozót (17) a készüléken lévő nagynyomású csatlakozóval (9).
4. Helyezze be a pisztoly-oldali nagynyomású csatlakozót (16) a szórópisztolyon (13) lévő nagynyomású csatlakozóba (19).
5. Csatlakoztassa a tápvezeték gyorscsatlakozóját a vízcsatlakozó összekötőelemre (5) és a készüléken lévő szűrőbetétes vízcsatlakozóra (4).
6. Csatlakoztassa az acélcsövet (12) a szórópisztolyra (13) behelyezéssel és becsavarással.
7. Csavarja a beállítható felületi szórófúvókát (11) az acélcsövön (12) lévő menetes csatlakozóba (12a).
8. A felületi szórófúvóka eltávolításához forgassa ki a felületi szórófúvókát (11) az acélcsövön lévő menetes csatlakozóból (12a).

A felületi szórófúvóka (11) fúvókacsúcsának balra forgatásával növelhető a sugár szélessége. A fúvókacsúcs jobbra forgatásával csökkenthető a sugár szélessége.

Hálózati csatlakozó

Az Ön által vásárolt nagynyomású tisztítóberendezés már rendelkezik hálózati csatlakozó dugóval. A készüléket csak egy 230 V ~ 50 Hz hibaáram-védőkapcsolós (FI-kapcsolós) védőérintős csatlakozóaljzaton való használatra tervezték.



A készüléket csak minden fenti pont figyelembe vétele után helyezze üzembe.

1. Biztosítsa, hogy a nagynyomású tisztítóberendezés a be/kikapcsoló gombbal (3) ki legyen kapcsolva.
2. Dugja a hálózati dugót a dugaszoló aljzatba.

Üzem

- Vegye figyelembe a rendszerelválasztó használatára vonatkozó előírásokat.
- Teljesen nyissa ki a vízcsapot.



Ne üzemeltesse a nagynyomású tisztítóberendezést zárt vízcappal. A szárazon járás a készülék károsodáshoz vezet.



Vegye figyelembe a kilépő vízsugár visszalökő erejét. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és tartsa szorosan a szórópisztolyt (13). Sérülést okozhat önmagában vagy másokban.



- Kapcsolja be a nagynyomású tisztítót a BE/KI kapcsolóval (3). A nagynyomású tisztító rövid időre bekapcsolódik, hogy nyomás jöjjön létre.
- Nyomja meg a szórópisztoly (3) bekapcsoló karját. A készülék bekapcsolódik.



- A szórópisztoly (13) bekapcsoló karja (20) a biztonsági retesszel (21) lezárható.

A bekapcsoló kar reteszelésével megakadályozható a készülék véletlen beindítása.



A vízrendszer tömítetlensége esetén kapcsolja ki azonnal a berendezést a be-/kikapcsoló gombbal (3) és húzza ki a berendezés hálózati vezetékét a hálózathoz. Elektromos ütés veszélye áll fenn! Végezze el újra a vízvezetékek csatlakoztatását (I. „Üzembe helyezés/Felállítás“).

Amennyiben még lenne levegő a készülékben, kérjük, a következők szerint járjon el:

Az ellátóvezeték légtelenítése:

1. Távolítsa el a tápvezeték gyorscsatlakozóját a vízcsatlakozó összekötőelemről (5) és a szűrőbetétes vízcsatlakozóról (4).
2. Nyissa a vízcsapot, amíg buborékmentes víz távozik.

3. Zárja el a vízcsapot.
4. Csatlakoztassa a tápvezeték gyorscsatlakozóját a vízcsatlakozó összekötőelemre (5) és a készüléken lévő szűrőbetétes vízcsatlakozóra (4).
5. Nyissa ki teljesen a vízcsapot.

A készülék légtelenítése:

6. Kapcsolja be a be-/kikapcsoló gombot (17), míg a nyomás fel nem épül.
7. Kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombot (17).
8. Nyomja le a szórópisztoly (4) bekapcsoló karját, míg a nyomás leépül.
9. Kérjük, ismétlje meg néhányszor a 5.-től 7. folyamatot, míg nincs már több levegő a készülékben.

Az üzemeltetés megszakítása

- Engedje el a szórópisztoly (13) karját (20).
- Hosszabb munkaszünetek esetén kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombot (3).

Az üzemeltetés befejezése

1. Engedje el a szórópisztoly (13) bekapcsoló karját (20).
2. Kapcsolja ki a nagynyomású tisztítógépet a be-/kikapcsolóval (3).
3. Zárja el a vízcsapot.
4. Nyomja meg a szórópisztoly (13) bekapcsoló karját a rendszerben lévő nyomás megszüntetéséhez.
5. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
6. Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezetéket (7) a hálózati csatlakozóvezeték tartójára.
7. Válassza le a nagynyomású tisztítógépet a vízellátásról.

Tisztítás és Karbantartás



Minden készüléken végzett munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.
Fennáll az áramütés veszélye vagy a mozgó alkotóelemek miatti sérülés veszélye.

Tisztítás



Ne spriccelje le a készüléket vízzel és ne tisztítsa folyó víz alatt. Fennáll az áramütés veszélye és a készülék károsodhat.

Mindig tartsa tisztán a készüléket.

FIGYELMEZTETÉS: Ezt a gépet a gyártó által szállított vagy ajánlott tisztítószer használatahoz fejlesztették ki. Más tisztítószer vagy vegyszerek használata befolyásolhatja a gép biztonságát.

- Tartsa a szellőzőnyílásokat tisztán és szabadon.
- Egy puha kefével vagy egy kendővel tisztítsa meg a készüléket.
- A felületi szórófúvóka (11) eltömődése esetén a fúvókatisztító tűvel (14) távolíthatja el a fúvókában lévő idegen testet.
- Időnként tisztítsa meg a szűrőbetétet folyó víz alatt.

Karbantartás

A nagynyomású tisztítóberendezés nem igényel karbantartást.



Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertett munkát

csak szerviz-központunk hajthatja végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tárolás

- Ürítse ki teljesen a vizet a nagynyomású tisztítógépből. Ehhez távolítsa el a készülék-oldali nagynyomású csatlakozót (17) és válassza le a készüléket a vízellátásról. Kapcsolja be a nagynyomású tisztítót a BE/KI kapcsolóval (3) legfeljebb 1 percre, amíg nem távozik több víz a nagynyomású csatlakozón (9). Kapcsolja ki a készüléket.
- Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezetékét (7) a hálózati csatlakozóvezeték tartójára (2).
- Tárolja a felületi szórófúvókát (11) a felületi szórófúvóka tartójában (6).
- A fagy megrongálja a nagynyomású tisztítóberendezést és a tartozékokat, ha nem ürítjük ki belőlük teljesen a vizet.
- A nagynyomású tisztítóberendezést és a tartozékokat tárolja fagymentes helyen.
- A készülék szállításához vagy elrakásához kizárólag a szállítófogantyút használja.
- Kizárólag álló helyzetben tárolja a készüléket, hogy védve legyen mindenféle sérüléstől.

Ártalmatlanítás / Környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozék-részek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányművel az elhasznált elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás a vásárlás helyén,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban.
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak. Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékekhez mellékelt tartozékokat és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattartási űrlapot.
 További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 135. oldalon).

Poz.	Megnevezés	Cikk-sz
15	Nagynyomású tömlő	91104126
14	Fúvókatisztító tű	91103736
13	Szórópisztoly	91104125
12	Acélcső.....	91096768
11	Beállítható felületi szórófúvóka	91096767
4	Vízcsatlakozó szűrőbetéttel.....	91097408
	Tisztítószer	30990010
	Adapter más gyártók készülékeihez.....	30300511

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem jár	A be-/kikapcsoló (3) ki van kapcsolva	A be-/kikapcsoló állását ellenőrizzük
	Sérült a hálózati csatlakozó (7) vezeték	A hálózati csatlakozó (7) vezetékét ellenőrizzük sérülés tekintetében. Adott esetben a hálózati csatlakozó (7) vezetékét szakemberrel kicseréljük.
	Hibás feszültségel-látás	Ellenőrizze a villamos berendezést a típus-táblán megadott adatokkal való egyezőség tekintetében
Tömítetlenségek a víz-rendszerben	Levegőzsákok a nagynyomású tisztítóban.	Kapcsolja be a készüléket és nyomja be a szórópisztolyt (13).
		Távolítsa el az eszközt az 6 - 9. Pont szerint.
A készüléknek nincs nyomása	Levegőbezáródások a nagynyomású tisztító-berendezésben	Kapcsolja be a készüléket szórópisztoly-lal és fúvóka nélkül, míg a víz buborék-mentesen nem lép
	A vezetéknyomás esése	Ellenőrizze a vízellátást



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Magasnyomású tisztító	Gyártási szám: IAN 378243_2110
A termék típusa: PHD 110 E1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamárák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor	137
Namen uporabe	137
Splošen opis	137
Obseg dobave.....	138
Pregled	138
Funkcijski opis.....	138
Tehnični podatki	138
Varnostna navodila	139
Simboli na napravi	139
Simboli v navodilih	139
Splošna varnostna navodila	139
Začetek uporabe	142
Postavitev	142
Priklop na električno omrežje	142
Uporaba	142
Prekinitev delovanja	143
Prekinitev delovanja	143
Čiščenje in Vzdrževanje	144
Čiščenje	144
Vzdrževanje	144
Skladiščenje	144
Odstranjevanje/varstvo okolja ..	144
Nadomestni deli / Pribor	145
Motnje pri delovanju	146
Garancijski list	147
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	161
Eksplozijske risbe	162/163

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevnih napeljavah ostane nekaj vode ali maziva. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

Ta visokotlačni čistilnik uporabljate izključno za zasebno gospodinjstvo:

- za čiščenje strojev, vozil, stavb, orodij, fasad, teras, vrtnih naprav itd. z visokotlačnim vodnim curkom.
- z originalnimi deli pribora in nadomestnimi deli.
- ob upoštevanju navodil proizvajalca objekta, ki ga je treba očistiti.

Splošen opis



Sliko pomembnih obratovalnih delov poiščite na zložljivi strani.

Obseg dobave

Napravo vzemite iz embalaže in preverite vsebino:

- visokotlačni čistilnik z električnim kablom
- brizgalna pištola
- visokotlačna cev
- razpršilna cev
- nastavljiva šoba s ploščatim curkom
- držalo za električni kabel
- igla za čiščenje šobe
- navodila za uporabo

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

Pregled

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Ročaj za prenašanje |
| | 2 Držalo za električni kabel |
| | 3 Stikalo za vklop/izklop |
| | 4 Priključek za vodo s sitastim vložkom |
| | 5 Spojka za priključek za vodo |
| | 6 Nosilec za šobo s ploščatim curkom |
| | 7 Električni kabel |
| | 8 Nosilec za razpršilno cev |
| | 9 Visokotlačni priključek za napravo |
| | 10 Nosilec za brizgalno pištolo |
| | 11 Nastavljiva šoba s ploščatim curkom |
| | 12 Razpršilna cev |
| | 13 Brizgalna pištola |
| | 14 Igla za čiščenje šobe |
| | 15 Visokotlačna cev |
| | 16 Visokotlačni priključek na strani pištole |
| | 17 Visokotlačni priključek na strani naprave |
| | 18 Tipka za sprostitev |
| | 19 Visokotlačni priključek za pištolo |

- | | |
|----------|----------------------|
| B | 20 Vklonni ročaj |
| | 21 Varnostna blokada |

Funkcijski opis

Visokotlačni čistilnik čisti z visokotlačnim vodnim curkom. Za delovanje elementov za upravljanje glejte naslednje opise. Upoštevajte varnostne napotke.

Tehnični podatki

Visokotlačni čistilecPHD 110 E1

Nazivna vhodna napetost

U	230 V~, 50 Hz
Poraba moči P	1.300 W
Dolžina električnega kabla.....	5 m
Teža (vključno s priborom).....	4,3 kg
Razred zaščite.....	□ II
Vrsta zaščite	IPX5
Temperatura dovoda (T pri najv.).....	40 °C
Dovodni tlak (p pri najv.)..	0,8 MPa (8 bar)
Nazivni tlak (p).....	7,4 MPa (74 bar)
Najv. nazivni tlak (p najv.)	11 MPa (110 bar)
Črpalna količina, voda (Q)	4,5 l/min
Najv. črpalna količina, voda (Q najv.)	6,0 l/min
Raven zvočnega tlaka (L _{pA})	82 dB(A); K _{pA} = 3 dB
Nivo zvočne moči (L _{WA}) izmerjen	92,1 dB(A); K _{WA} = 2,32 dB
garantiran	97 dB(A)
Vibracije (a _h)	< 2,5 m/s ²

Stanja delovanja med merjenjem in postopki, uporabljeni za merjenje, po EN 60335-2-79:2012

Varnostna navodila

V tem poglavju so obravnavani osnovni varnostni predpisi pri delu z visokotlačnim čistilnikom.

Simboli na napravi



Pozor!



Pred deli se dobro seznanite z vsemi elementi za upravljanje, zlasti s funkcijami in načini delovanja. Po potrebi povprašajte strokovnjaka. Preberite in upoštevajte napravi priložena navodila za uporabo!



Pozor! Če se električni kabel poškoduje ali prereže, takoj izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.



Naprava ni primerna za priključitev na sistem za oskrbo s pitno vodo.



Visokotlačni čistilniki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati na osebe, živali ali vklopljeno električno opremo ali na samo napravo.



Napravo uporabljajte samo v pokončnem položaju, nikoli v ležečem.



Zajamčena raven zvočne moči



Električne naprave niso gospodinjski odpadki.



Razred zaščite II (dvojna izolacija)

Simboli v navodilih



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Splošna varnostna navodila

- Otroci naprave ne smejo uporabljati.
- To napravo smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so nadzorovani ali bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz nepravilne uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci ali nepoučene osebe.
- Napravo uporabljajte samo na ravni in stabilni podlagi.
- Ročaj za prenašanje služi izključno prenašanju naprave. Napravo je dovoljeno prenašati s kraja na kraj, vendar ne medtem, ko deluje.

- Za vašo varnost je priporočljivo, da nosite zaščitna očala, varnostne čevlje in rokavice in, če je potrebno, zaščito za sluh.
- Če med uporabo pride do motnje ali okvare, napravo takoj izklopite in izvlecite električni iz električne vtičnice. Nato preberite 146. stran v navodilih za uporabo glede morebitnih vzrokov motnje ali se obrnite na naš servisni center.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Ne pršite gorljivih tekočin. Obstaja nevarnost eksplozije.
- Napravo hranite na suhem in otrokom nedostopnem mestu.
- Zagotovite, da v bližini zračnih mehurčkov ne pride do oddajanja izpušnih plinov.

Delo z napravo



Previdno! Tako preprečite nesreče in telesne poškodbe:



Visokotlačni čistilniki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati na osebe, živali ali vklopljeno električno opremo ali na samo napravo.

- Curka ne usmerite nase ali druge, da bi z njim očistili obleko ali čevlje.
- Naprave ne uporabljajte, če so v dosegu druge osebe, razen če nosijo zaščitno obleko.
- Brizgalno pištolo vedno uporabljajte z obema rokama. Tako lahko varno obvladate povratno udarno silo iztekajočega vodnega curka.
- Sprejmite ustrezne ukrepe, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave.
- Pravilno odstranite embalažni material.



Previdno! Tako preprečite poškodbe naprave in morebitne posledične telesne poškodbe:

- Ne delajte s poškodovano in nepopolno napravo ali s predelano napravo brez odobritve proizvajalca. Pred začetkom uporabe naj strokovnjak preveri, da obstajajo zahtevani električni zaščitni ukrepi.
- Naprave ne uporabljajte, če so poškodovani električni kabel ali drugi pomembni deli, kot so visokotlačna cev ali brizgalna pištola.
- Zaščitite napravo pred zmrzaljo in suhim delovanjem.
- Uporabljajte samo originalni pribor in ne izvajajte predelav na napravi.
- Napravo sme odpreti samo električar. V primeru popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Voda, ki je tekla skozi ločilnik sistema, je razvrščena kot nepitna.
- Visokotlačne cevi, armature in spojke so pomembne za varnost stroja. Uporabljajte samo visokotlačne cevi, armature in spojke, ki jih je priporočil proizvajalec.

- Za zagotavljanje varnosti stroja uporabljajte samo originalne nadomestne dele proizvajalca ali nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.

Električna varnost:



Previdno: Tako preprečite nesreče in telesne poškodbe zaradi električnega udara:

- Pri uporabi podaljševalnega kabla morajo biti vtiči in spojke vodotesni.



Neustrezni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

- Električne vtične povezave zaščitite pred mokroto.
- Pri nevarnosti povezav vtične povezave namestite v območje, ki je varno pred poplavi.
- Pazite, da se električna napetost ujema z s podatki o električni napetosti, navedenimi na tipski ploščici.
- Električni priklop mora izvesti izkušen električar in izpolniti zahteve IEC 60364-1.
- Napravo priključite samo na varnostno napravo za okvarni tok (RCD) s sprožilnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Napravo pred vsako uporabo preverite glede poškodb kabla in električnega vtiča.
- Če je priključni kabel tega izdelka poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti.
- Ne uporabljajte kabla, da bi z njim izvlekli električni vtič iz električne vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Naprave ne nosite za kabel.
- Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so zaščiteni pred brizgano vodo in določeni za uporabo na prostem. Kabelski boben pred uporabo vedno odvijte do konca. Preverite kabel, ali je poškodovan.
- Pred vsemi deli na napravi, med delovnimi premori in neuporabi izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
- Vedno izklopite električno stikalo, če stroj pustite brez nadzora.
- Podaljševalni kabli ne smejo imeti manjšega preseka od $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Neustrezni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Če uporabljate podaljševalni kabel, mora biti primeren za uporabo na prostem, in povezava mora biti suha in biti nad tlemi. Priporočljivo je, da zato uporabite kabelski boben, ki električno vtičnico drži nad tlemi najmanj 60 mm.
- Za zaščito pred električnim udarom morate nositi odporne čevlje z izoliranim podplatom.

A Začetek uporabe



Visokotlačnega čistilnika se v skladu z veljavnimi predpisi nikoli ne sme na omrežju pitne vode uporabljati brez ločilnika sistema. Uporabljati je treba ustrezen ločilnik sistema v skladu z EN 12729 tipa BA.

Voda, ki je tekla skozi ločilnik sistema, je razvrščena kot nepitna.



Ločilnik sistema lahko kupite v specializirani trgovini.

Ločilnik sistema (preprečevalec povratnega toka) prepreči povratni tok vode in čistilnega sredstva v napeljavo za pitno vodo.

- Visokotlačni čistilnik nima funkcije za črpanje vode in ga je mogoče uporabljati samo s cevjo za vodo.
- Za dovod vode uporabite običajno vrtno gibko cev 1/2" dolžine najmanj 5 m. Dolžine 30 m ni dovoljeno preseči.

Postavitev

1. Odstranite iglo za čiščenje šobe (14) z zadnje razklopne strani navodil.
2. Potisnite držalo za električni kabel (2) na držalo na strani visokotlačnega čistilnika.
3. Privijte visokotlačni priključek na strani naprave (17) z visokotlačnim priključkom naprave (9) na napravi.
4. Vtaknite visokotlačni priključek na strani pištrole (16) v visokotlačni priključek pištrole (19) brizgalne pištrole (13).
5. Hitri priključek dovodne cevi povežite s spojko priključka za vodo (5) in priključkom za vodo s sitastim vložkom (4) na napravi.

6. Razpršilno cev (12) povežite z brizgalno pištolo (13) tako, da jo vtaknete vanjo in privijete.
7. Privijte nastavljivo šobo s ploščatim curkom (11) v navojni priključek (12a) na razpršilni cevi (12).
8. Za odstranitev šobe s ploščatim curkom odvijte šobo s ploščatim curkom (11) iz navojnega priključka (12a) na razpršilni cevi.

Z vrtenjem konice šobe s ploščatim curkom (11) v levo lahko povečate širino curka. Z vrtenjem konice šobe s ploščatim curkom v desno lahko zmanjšate širino curka.

Priklop na električno omrežje

Visokotlačni čistilnik, ki ste ga kupili, je že opremljen z električnim vtičem. Visokotlačni čistilnik je določen za priključitev na varnostno vtičnico z 230 V~ 50 Hz



Napravo začnite uporabljati šele, ko ste upoštevali vse predhodne točke.

- Prepričajte se, da je visokotlačni čistilnik izklopljen s stikalom za vklop/izklop (3).
- Vtaknite električni vtič v električno vtičnico.

Uporaba

- Upošteвайте predpise za uporabo ločilnika sistema.
- Odprite pipo za vodo do konca.



Visokotlačnega čistilnika ne uporabljajte z zaprto pipo za vodo. Delovanje brez vode povzroči poškodbo naprave.



Upoštevajte silo povratnega udarca iztekajočega vodnega curka. Poskrbite za varno stojišče in čvrsto držite brizgalno pištolo (13). V nasprotnem primeru lahko poškodujete sebe ali druge osebe.

- Vključite visokotlačni čistilnik s stikalom za vklop/izklop (3). Visokotlačni čistilnik se na kratko vklopi, da vzpostavi tlak.
- Pritisnite vklopni ročaj (20) brizgalne pištole (13). Naprava se izklopi.



Če spustite vklopni ročaj, se naprava izklopi. Visoki tlak v sistemu se ohrani.



- Vključni ročaj (20) brizgalne pištole (13) lahko zaklenete z varnostno blokado (21).

Z zaklepanjem vklopnega ročaja preprečite nehoteni vklop naprave.



Pri netesnostih v vodnem sistemu napravo takoj izklopite s stikalom za vklop/izklop (3) in odklopite napravo z električnim kablom (7) iz električnega omrežja. Obstaja nevarnost električnega udara! Znova začnite vzpostavljati priključitev vode (glejte »Začetek uporabe-postavitve«).

Če je v napravi preostalo še nekaj zraka, storite naslednje:

Odzračevanje dovodne cevi:

1. Hitri priključek dovodne cevi odstranite s spojke priključka za vodo (5) in priključkom za vodo s sitastim vložkom (4).
2. Odprite pipo za vodo in počakajte, da začne iztekati voda brez mehurčkov.
3. Zaprite pipo za vodo.
4. Hitri priključek dovodne cevi povežite s spojko priključka za vodo (5) in priključkom za vodo s sitastim vložkom (4) na napravi.
5. Odprite pipo za vodo do konca.

Odzračevanje naprave:

6. Vključite napravo s stikalom za vklop/izklop (3) in jo pustite vklopljeno, dokler se tlak ne zviša.
7. Izklopite napravo s stikalom za vklop/izklop (3).
8. Pritisnite vklopni ročaj (20) brizgalne pištole (13), dokler se tlak ne zniža.
9. Postopke od 6. do 8. ponovite nekajkrat, dokler v napravi ne bo več zraka.

Prekinitev delovanja

- Pritisnite vklopni ročaj (20) brizgalne pištole (13).
- Pri daljših delovnih premorih izklopite stikalo za vklop/izklop (3).

Prekinitev delovanja

1. Spustite vklopni ročaj (20) brizgalne pištole (13).
2. Izklopite visokotlačni čistilnik s stikalom za vklop/izklop (3).
3. Zaprite pipo za vodo.
4. Pritisnite vklopni ročaj brizgalne pištole (13), da znižate obstoječi tlak v sistemu.
5. Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
6. Električni kabel (7) ovijte okoli držala za električni kabel.
7. Ločite visokotlačni čistilnik od napajanja z vodo.

Čiščenje in Vzdrževanje



Pred vsemi deli na napravi izvlcite električni vtič iz električne vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara ali telesnih poškodb zaradi premičnih delov.

Čiščenje



Naprave ne izpirajte z vodo in ne čistite je pod tekočo vodo. Obstaja nevarnost električnega udara in naprava bi se lahko poškodovala.

Napravo vedno ohranjajte čisto. OPOZORILO: Ta stroj je bil razvit za uporabo čistilnih sredstev, ki jih dobavlja ali priporoča proizvajalec. Uporaba drugih čistilnih sredstev ali kemikalij lahko negativno vpliva na varnost stroja.

- Prezračevalna reža mora biti vedno čista in prosta.
- Napravo čistite z mehko krtačo ali rahlo vlažno krpo.
- Če je šoba s ploščatim curkom (11) zamašena, lahko tujek iz šobe odstranite z iglo za čiščenje šobe (14).
- Sitasti vložek občasno čistite pod tekočo vodo.

Vzdrževanje

Visokotlačnega čistilnika ni treba vzdrževati.



Dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne dele. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb.

Skladiščenje

- Iz visokotlačnega čistilnika odstranite vso vodo.
V ta namen odstranite visokotlačni priključek na strani naprave (17) in ločite napravo od napajanja z vodo. Vključite visokotlačni čistilnik s stikalom za vklop/izklop (3) za največ eno minuto tako, da voda več ne izteka iz visokotlačnega priključka (9). Izklopite napravo.
- Električni kabel (7) ovijte okoli držala za električni kabel (2).
- Šobo s ploščatim curkom (11) hranite v držalu za šobo s ploščatim curkom (6).
- Visokotlačni čistilnik in dodatke zmrzal uniči, če v njih ostane voda.
- Visokotlačni čistilnik in dodatke hranite v prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo.
- Za transport ali pospravljanje naprave uporabljajte izključno ročaj za prenašanje.
- Napravo shranjujte izključno v položnem položaju, da je zaščiten pred kakršno koli poškodbo.

Odstranjevanje/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo reciklirajte na okolju primeren način, v skladu z uradnimi predpisi in veljavno zakonodajo.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Rabljene električne naprave je treba v skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi zbirati ločeno in jih reciklirati na okolju primeren način.

Odvisno od prenosa v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo opremo lahko oddate na prodajnem mestu,

- ali na uradnem zbirališču. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo.
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg. Odstranjevanje vaših okvarjenih poslanih naprav izvedemo brezplačno.

To ne velja za priloženi pribor in pripomočke za odpadne naprave, če nimajo električnih sestavnih delov.

Nadomestni deli / Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzlytools.shop**

Använd kontaktformuläret om det uppstår problem med beställningen.
Kontakta "Service-Center" för övriga frågor (se sidan 147).

Pol.	Oznaka	Kataloška številka
15	Visokotlačna cev.....	91104126
14	Igla za čiščenje šobe.....	91103736
13	Brizgalna pištola	91104125
12	Razpršilna cev.....	91096768
11	Nastavljiva šoba s ploščatim curkom	91096767
4	Priključek za vodo s sitastim vložkom	91097408
	Čistilno sredstvo (univerzalno čistilo).....	30990010
	Adapter za tuje naprave.....	30300511

Motnje pri delovanju

Težava	Možen vzrok	Odprava napake
Naprava ne deluje	Stikalo za vklop/izklop (3) je izključeno.	Preverite položaj stikala za vklop/izklop (3).
	Poškodovan električni kabel (7)	Preverite, ali je električni kabel (7) poškodovan. Po potrebi poskrbite, da električni kabel (7) zamenja strokovnjak.
	Pomanjkljivo napajanje z napetostjo.	Preverite, ali se električni sistem ujema s podatki na tipski ploščici.
Naprava ne črpa vode.	Zračni mehurčki v visokotlačnem čistilniku	Vklopite napravo in aktivirajte brizgalno pištolo (13).
		Odzračite napravo skladno s točkami od 6. do 9.
V napravi ni tlaka.	Zračni mehurčki v visokotlačnem čistilniku	Vklopite napravo brez visokotlačne cevi, tako da iz visokotlačnega priključka (9) začne iztekati voda brez mehurčkov.
	Padec tlaka v napeljavi	Preverite napajanje z vodo.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

DE

AT

CH

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Hochdruckreiniger
Modell PHD 110 E1
Seriennummer
000001 - 391000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schalleistungspegel
Garantiert: 97 dB(A)
Gemessen: 92,1 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren
entsprechend Anhang V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 30.03.2022
Germany



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

GB

MT

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Pressure washer
Design Series PHD 110 E1
Serial number
000001 - 391000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863***

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:

Guaranteed sound power level: 97 dB(A)

Measured sound power level: 92,1 dB(A)

Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V,
2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

C E Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 30.03.2022
Germany



Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le modèle
Nettoyeur haute pression
série PHD 110 E1
Numéro de série
000001 - 391000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Nous certifions également conformément à la directive
sur les émissions de bruit 2000/14/ EC que : Niveau de puissance sonore
garanti : 97 dB(A)
mesuré : 92,1 dB(A)
Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 30.03.2022
Germany


Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Hogedrukreiniger
bouwserie PHD 110 E1
Serienummer
000001 - 391000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: Akoestisch niveau gegarandeerd: 97 dB(A)
gemeten: 92,1 dB(A)
Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 30.03.2022
Germany


Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym zaświadczamy, że
**Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące
typoszeregu PHD 110 E1**

Numer seryjny
000001 - 391000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:
Poziom mocy akustycznej
gwarantowany: 97 dB(A)
zmierzony: 92,1 dB(A)
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V / 2000/14/EC

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim, 30.03.2022
Germany


Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že
Vysokotlaký čistič
konstrukční řady PHD 110 E1
Pořadové číslo
000001 - 391000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:
Úroveň akustického výkonu
zaručená: 97 dB(A)
měřená: 92,1 dB(A)
Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 30.03.2022
Germany

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. i



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že
Vysokotlakový čistič
konštrukčnej rady PHD 110 E1
Poradové číslo
000001 - 391000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:

Hladina akustického výkonu zaručená: 97 dB(A)

nameraná: 92,1 dB(A)

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom

V / 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim, 30.03.2022
Germany

Christian Frank
Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Højtryksrenser
af serien PHD 110 E1
Serienummer
000001 - 391000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:

Lydeffektniveau:

Garanteret: 97 dB(A)

Målt: 92,1 dB(A)

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg V / 2000/14/EC

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 30.03.2022
Germany

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la

**Hidrolimpiadora
de la serie PHD 110 E1**

Número de serie
000001 - 391000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 97 db(A)

medido: 92,1 db(A)

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC:

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim, 30.03.2022
Germany

Christian Frank
ApoDERado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

IT

MT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

Idropulitrice ad alta pressione

serie PHD 110 E1

Numero di serie

000001 - 391000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 97 dB(A)

misurata: 92,1 dB(A)

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 30.03.2022
Germany

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy
Magasnyomású tisztító
a PHD 110 E1 típusorozatú

Sorozatszám
000001 - 391000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:

Hangteljesítményszint

garantált: 97 dB(A)

mért 92,1 dB(A)

Alkalmazott konformitásértékelő eljárás a V / 2000/14/EC

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim, 30.03.2022
Germany

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Visokotlačni čistilec
serije PHD 110 E1
Serijska številka
000001 - 391000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Dodatno je potrjena skladnost smernice o emisijah hrupa 2000/14/EC:

Nivo zvočne moči

garantiran: 97 dB(A)

izmerjen: 92,1 dB(A)

Naveden postopek ocenitve konformnosti ustrezen dodatku V/ 2000/14/EC

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



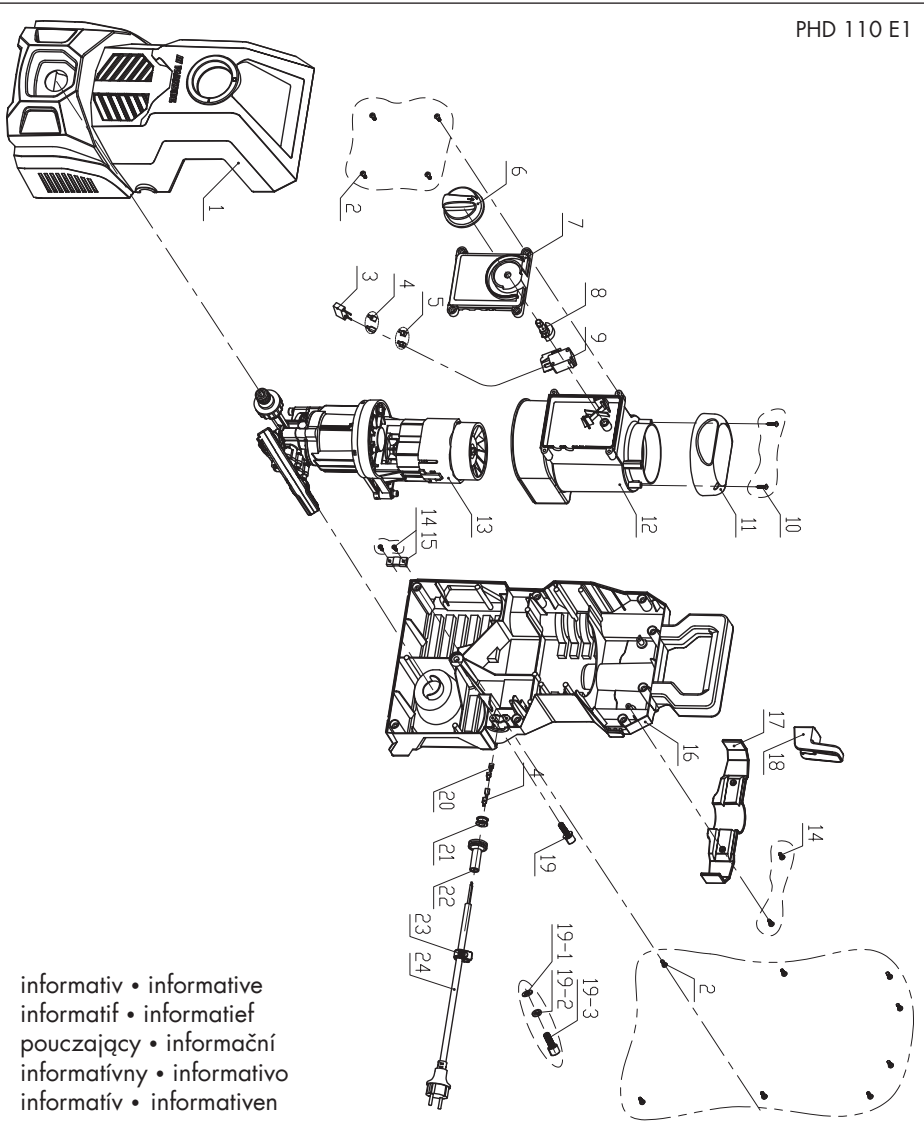
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 30.03.2022
Germany

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

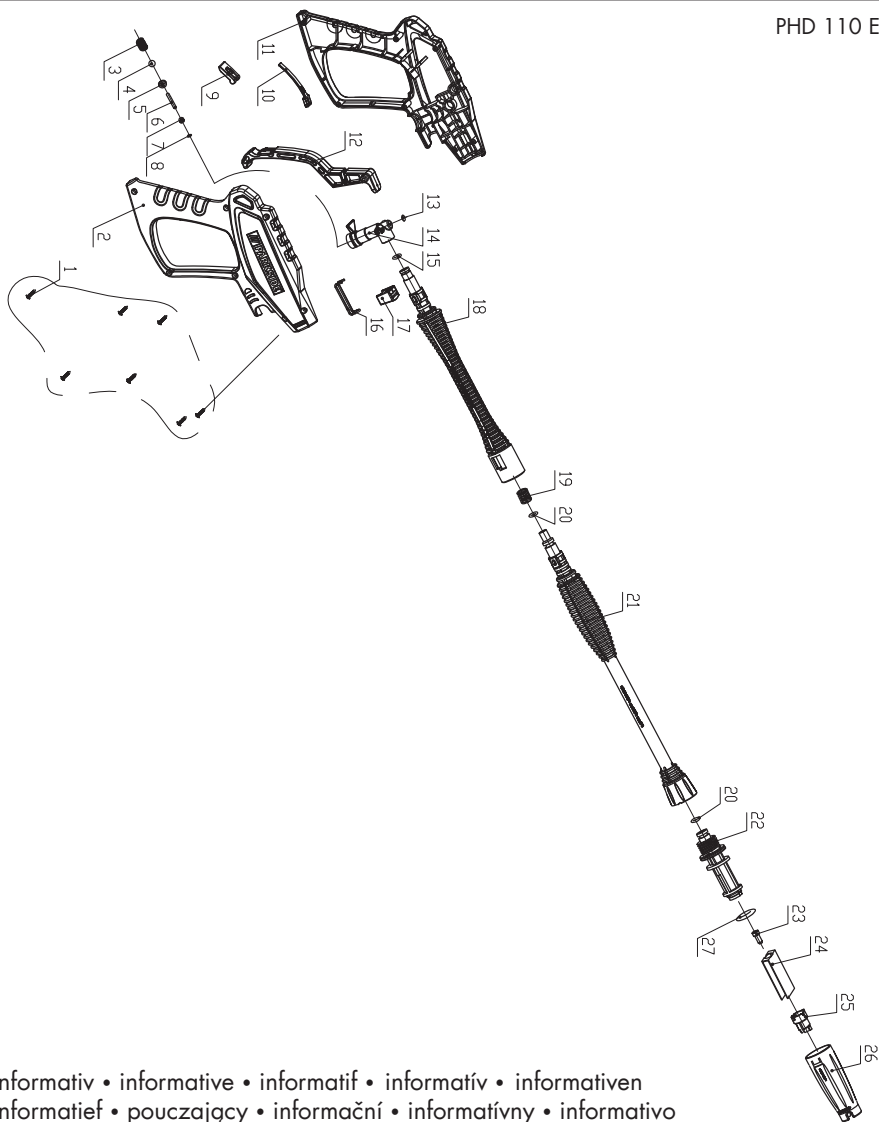
**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue écartée • Explosietekening
 Rysunek samorozwijający • Rozvinutý výkres
 Výkres náhradných dielov • Eksplasionstegning
 Plano de explosión • Disegno esploso
 Robbantott ábra • Eksplozijska risba**

PHD 110 E1



**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening
 Rysunek samorozwijający • Rozvinutý výkres
 Výkres náhradných dielov • Eksplosionstegning
 Plano de explosión • Disegno esploso
 Robbantott ábra • Eksplozijska risba**

PHD 110 E1



informativ • informative • informatif • informatív • informativen
 informatief • pouczający • informační • informatívny • informativo

20220214_rev02_ae

/// PARKSIDE

163



Düsenreinigungsnadel
Nozzle cleaning pin
Aiguille de nettoyage de buse
Reinigingsnaald sproeier
Igła do czyszczenia dysz
Jehla na čištění trysek
Ihla na čistenie dýz
Dyserengøringsnål
Aguja para la limpieza de la boquilla
Ago di pulizia ugello
Fúvókatisztító tű
Igla za čišćenje šobe

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacii ·
Stav informací · Stav informácií · Estado de las informaciones ·
Tilstand af information · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij: 01/2022
Ident.-No.: 72065009012022-8



IAN 378243_2110



8 